BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag

Compte rendu intégral

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 13 FEBRUARI 2009

(Ochtendvergadering)

Séance plénière du

VENDREDI 13 FÉVRIER 2009

(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 7

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT 7

Grondwettelijk hof

Begrotingsberaadslagingen

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN 8

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 8

Indiening

OMZETTING VAN EUROPESE RICHTLIJNEN

Jaarverslag

WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE 9

Zesmaandelijks verslag

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 10

Inoverwegingnemingen

Verzending naar een commissie

SOMMAIRE

EXCUSÉS 7

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT 7

Cour constitutionnelle

Délibérations budgétaires

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES 8

PROJETS D'ORDONNANCE 8

Dépôt

TRANSPOSITION DE DIRECTIVES EUROPÉENNES

Rapport annuel

LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE A L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE 9

Rapport semestriel

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE 10

Prises en consideration

Renvoi en commission

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN ORDONNANTIE 11

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Internationaal Verdrag betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende systemen op schepen, opgemaakt te Londen op 5 oktober 2001 (nrs A-485/1 en 2 - 2007/2008). 11

Algemene bespreking – Spreker: **de heer René Coppens,** rapporteur. 11

Artikelsgewijze bespreking 12

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, en met de slotakte, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (nrs a-500/1 en 2 - 2007/2008). 13

Algemene bespreking – Spreker: **de heer René Coppens,** rapporteur. 13

Artikelsgewijze bespreking 14

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (nrs a-504/1 en 2 - 2007/2008). 14

Algemene bespreking – Spreker: **de heer René Coppens,** rapporteur. 14

Artikelsgewijze bespreking 15

PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION D'ORDONNANCE 11

Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention internationale sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires, faite à Londres le 5 octobre 2001 (nos A-485/1 et 2 - 2007/2008). 11

Discussion générale – Orateur : **M. René Coppens,** rapporteur. 11

Discussion des articles 12

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Monténégro, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 15 octobre 2007 (nos A-500/1 et 2 - 2007/2008). 13

Discussion générale – Orateur : **M. René Coppens,** rapporteur. 13

Discussion des articles 14

Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le gouvernement de la République du Mozambique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 18 juillet 2006 (nos A-504/1 et 2 - 2007/2008). 14

Discussion générale – Orateur : **M. René Coppens,** rapporteur. 14

Discussion des articles 15

Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet (nrs. A-512/1 en 2 - 2008/2009). 16

Algemene bespreking – Sprekers: **mevrouw Danielle Caron,** rapporteur**, de heer René Coppens, de heer Didier Gosuin, de heer Rudi Vervoort, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Yaron Pesztat, de heer Stéphane de Lobkowicz, de heer Joël Riguelle, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Charles Picqué,** minister-president. 16

Artikelsgewijze bespreking 56

Ontwerp van ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems (nrs A-533/1 en 2 - 2008/2009). 58

Voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems om de procedure tot nietigverklaring van de overdracht van verontreinigde bodems te regelen (nrs A-100/1 en 2 - 2004/2005). 58

Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: **de heer Stéphane de Lobkowicz,** rapporteur**, de heer Didier Gosuin, Mme Anne Swaelens, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister. 58

Artikelsgewijze bespreking 69

PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT 72

Eindeloopbaanmaatregelen

Projet d'ordonnance modifiant la nouvelle loi communale (nos A-512/1 et 2 - 2008/2009). 16

Discussion générale – Orateurs : **Mme Danielle Caron,** rapporteuse**, M. René Coppens, M. Didier Gosuin, M. Rudi Vervoort, Mme Marie-Paule Quix, M. Yaron Pesztat, M. Stéphane de Lobkowicz, M. Joël Riguelle, M. Jean-Luc Vanraes, M. Charles Picqué,** ministre-président. 16

Discussion des articles 56

Projet d'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués (nos A-533/1 et 2 - 2008/2009) 58

Proposition d'ordonnance déposée par M. Olivier de Clippele modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués en vue de régler la procédure de nullité de cession des sols pollués (nos A-100/1 - 2004/2005) 58

Discussion générale conjointe – Orateurs : **M. Stéphane de Lobkowicz,** rapporteur**, M. Didier Gosuin, Mme Anne Swaelens, M. Yaron Pesztat, Mme Viviane Teitelbaum, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre. 58

Discussion des articles 69

STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT 72

Mesures de fin de carrière

MONDELINGE VRAGEN 74

- van mevrouw Caroline Persoons 74

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de verdeling van de dotatie aan de gemeenten door het Brussels Gewest".

- van de heer Michel Colson 74

aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende "de bewoningsanciënniteit van de sociale woningen".

QUESTIONS ORALES 74

- de Mme Caroline Persoons 74

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la ventilation de la dotation aux communes par la Région bruxelloise".

- de M. Michel Colson 74

à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant "l'ancienneté d'occupation des logements sociaux".

VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS,** VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.

- De vergadering wordt geopend om 9.36 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 13 februari 2009 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Magda De Galan;
- de heer Willem Draps;
- mevrouw Françoise Bertieaux, op missie in het buitenland;
- mevrouw Audrey Rorive;
- de heer Hamza Fassi-Fihri;
- mevrouw Sfia Bouarfa, op missie in het buitenland;
- de heer Patrick Sessler;
- de heer Mohamed Lahlali.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Grondwettelijk hof

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- La séance est ouverte à 9h36.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 13 février 2009.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Magda De Galan ;
- M. Willem Draps ;
- Mme Françoise Bertieaux, en mission à l'étranger ;
- Mme Audrey Rorive ;
- M. Hamza Fassi-Fihri ;
- Mme Sfia Bouarfa en mission à l'étranger ;
- M. Patrick Sessler ;
- M. Mohamed Lahlali.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Cour constitutionnelle

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Krachtens artikel 88 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het parlement verscheidene beslissingen tot wijziging van de begroting 2008 van de volgende administratieve organismen:

- Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- Actiris.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op 2 februari 2009 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-543/1 - 2008/2009).

2. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen en de ordonnantie

Délibérations budgétaires

M. le président.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- En vertu de l'article 88 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet au parlement diverses décisions modifiant le budget 2008 des organismes administratifs suivants :

- Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- Actiris.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 2 février 2009, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-543/1 - 2008/2009).

2. Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public et l'ordonnance

van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-544/1 - 2008/2009).

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

3. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het VN-verdrag inzake de rechten van personen met een handicap en met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, ondertekend te New York op 30 maart 2007 (nr. A-545/1 - 2008/2009).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

OMZETTING VAN EUROPESE RICHTLIJNEN

Jaarverslag

De voorzitter.- Bij brief van 27 januari 2009 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 september 1991 houdende omzetting en uitvoering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van het recht van de Europese Gemeenschappen, het jaarverslag dat de regering aangenomen heeft op 22 januari 2009 en dat betrekking heeft op de periode van 1 november 2007 tot en met 30 november 2008.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN

du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-544/1 - 2008/2009).

– Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

3. Projet d'ordonnance portant assentiment à : la Convention relative aux droits des personnes handicapées et au Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, signés à New York le 30 mars 2007 (n° A-545/1 - 2008/2009).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

TRANSPOSITION DE DIRECTIVES EUROPEENNES

Rapport annuel

M. le président.- Par lettre du 27 janvier 2009, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, transmet, en application de l'article 4 de l'ordonnance du 5 septembre 1991 portant transposition et mise en oeuvre dans la Région de Bruxelles-Capitale du droit des Communautés européennes, le rapport annuel que le gouvernement a approuvé le 22 janvier 2009 et couvrant la période du 1er novembre 2007 au 30 novembre 2008.

- Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE A L'IMPORTATION, A L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET A LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS

WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE

Zesmaandelijks verslag

De voorzitter.- Bij brief van 30 januari 2009 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, met toepassing van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van de illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, zoals gewijzigd, het zesmaandelijks verslag over, dat de regering aangenomen heeft op 29 januari 2009 en dat betrekking heeft op de periode van 1 juli 2008 tot en met 31 december 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingnemingen

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Hervé Doyen tot wijziging van artikel 13, §3, tweede lid, van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nr. A-507/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Céline Fremault, mevrouw Isabelle Emmery, de heren

ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE

Rapport semestriel

M. le président.- Par lettre du 30 janvier 2009, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, transmet, en application de l'article 17 de la loi du 5 août 1991, relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, telle que modifiée, le rapport semestriel que le gouvernement a approuvé le 29 janvier 2009 et couvrant la période du 1er juillet 2008 au 31 décembre 2008 inclus.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Hervé Doyen visant à modifier l'article 13, § 3, alinéa 2, de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code du Logement (n° A-507/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Céline Fremault, Isabelle Emmery, MM. Christos

Christos Doulkeridis, René Coppens, mevrouw Marie-Paule Quix, de heren Walter Vandenbossche en Denis Grimberghs tot wijziging van het Wetboek van Successierechten om de erfgenaam van in waarde gedaalde beurseffecten te beschermen (nr. A-536/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Céline Fremault, de heren Rudi Vervoort, Yaron Pesztat, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Brigitte De Pauw en de heer Denis Grimberghs tot invoeging van een hoofdstuk V in titel III van de huisvestingscode en betreffende de straffen in geval van woningleegstand (nr. A-497/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET INTERNATIONAAL VERDRAG BETREFFENDE DE CONTROLE OP SCHADELIJKE AANGROEIWERENDE SYSTEMEN OP SCHEPEN, OPGEMAAKT TE LONDEN OP 5 OKTOBER 2001 (nrs A-485/1 en 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Doulkeridis, René Coppens, Mme Marie-Paule Quix, MM. Walter Vandenbossche et Denis Grimberghs modifiant le Code des droits de succession afin de protéger l'héritier de titres boursiers dévalorisés (n° A-536/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Céline Fremault, MM. Rudi Vervoort, Yaron Pesztat, Jean-Luc Vanraes, Mmes Marie-Paule Quix, Brigitte De Pauw et M. Denis Grimberghs visant à insérer un chapitre V dans le titre III du Code du Logement, relatif aux sanctions en cas de logement inoccupé (n° A-497/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION INTERNATIONALE SUR LE CONTRÔLE DES SYSTÈMES ANTISALISSURE NUISIBLES SUR LES NAVIRES, FAITE À LONDRES LE 5 OCTOBRE 2001 (nos A-485/1 et 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

De heer Coppens, rapporteur, heeft het woord.

De heer René Coppens, rapporteur.- De commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken heeft op 22 januari drie ontwerpen van ordonnantie houdende instemming met internationale verdragen besproken en aangenomen.

Ten eerste was er het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Internationaal Verdrag betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende systemen op schepen, opgemaakt te Londen op 5 oktober 2001. Dat verdrag kwam tot stand in de Internationale Maritieme Organisatie of IMO. Het wordt doorgaans het "TBT-verdrag" genoemd, omdat het ontstond naar aanleiding van de problemen veroorzaakt door tributyltinhoudende aangroeiwerende verven, die aangebracht worden op scheepsrompen.

Hoewel de toepassing van het verdrag voor het leeuwendeel onder de federale bevoegdheden valt, zijn er ook aspecten die onder de gewestelijke bevoegdheid vallen. Vandaar dat het ontwerp hier ook ter bespreking ligt.

Het ontwerp werd zonder noemenswaardige opmerkingen aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

De voorzitter.- Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot en met 4

Geen bezwaar?

La parole est au rapporteur, M. Coppens.

M. René Coppens, rapporteur *(en néerlandais).- La Convention internationale sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires, faite à Londres le 5 octobre 2001, a été conclue dans le cadre de l'Organisation Maritime Internationale (OMI). Elle est le plus souvent citée comme la "Convention TBT".*

Bien que l'application de la Convention relève essentiellement des compétences fédérales, certains aspects relèvent de la compétence des Régions.

Le projet d'ordonnance a été adopté sans remarques particulières par 13 voix et 1 abstention.

M. le président.- Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des articles.

Discussion des articles

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET: DE STABILISATIE- EN ASSOCIATIE-OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJDS, EN DE REPUBLIEK MONTENEGRO, ANDERZIJDS, EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 15 OKTOBER 2007 (NRS A-500/1 en 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Coppens, rapporteur, heeft het woord.

De heer René Coppens, rapporteur.- Dit ontwerp van ordonnantie hield de instemming in met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en met de Republiek Montenegro, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007. In feite is het de vierde overeenkomst in een reeks overeenkomsten tussen de Europese Unie en een Balkanland. In theorie is het Stabilisatie- en Associatieovereenkomst, SAA genoemd, een eerste stap in de richting van EU-lidmaatschap. Ook hier zijn er slechts een beperkt aantal gewestelijke aangelegenheden.

Er werden geen opmerkingen geformuleerd en het ontwerp werd aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

De voorzitter.- Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À : L'ACCORD DE STABILISATION ET D'ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DU MONTÉNÉGRO, D'AUTRE PART, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 15 OCTOBRE 2007 (nos A-500/1 et 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Coppens.

M. René Coppens, rapporteur *(en néerlandais).- L'Accord de Stabilisation et d'Association (ASA) avec la Communauté européenne et ses Etats membres est le quatrième accord de ce type entre l'Union et un pays des Balkans. En théorie, l'ASA est un premier pas vers l'adhésion à l'UE. Seuls quelques aspects concernent les compétences régionales.*

Le projet a été adopté, sans aucun commentaire, par 14 voix et 1 abstention.

M. le président.- Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des articles.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET: DE OVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK MOZAMBIQUE INZAKE DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 18 JULI 2006 (NRS A-504/1 en 2 - 2007/2008).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Coppens, rapporteur, heeft het woord.

De heer René Coppens, rapporteur.- De bevoegde commissie gaf ook haar instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006.

Het gaat om een BLEU-investeringsakkoord, met name een gemengd verdrag voorgelegd ter

Discussion des articles

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À : L'ACCORD ENTRE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU MOZAMBIQUE CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RÉCIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, FAIT À BRUXELLES LE 18 JUILLET 2006 (nos A-504/1 et 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Coppens.

M. René Coppens, rapporteur *(en néerlandais).- Il s'agit d'un accord d'investissement de l'UEBL, soit un traité mixte soumis à l'approbation des parlements au niveau fédéral et régional.*

Le projet d'ordonnance a été adopté, sans commentaire, par 14 voix et 1 abstention.

instemming aan de parlementen op federaal en regionaal vlak.

Ook ter zake werden geen opmerkingen geformuleerd. Het ontwerp werd aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

De voorzitter.- Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- Ik schors de vergadering tot een lid van de regering aanwezig is bij de werkzaamheden.

- De vergadering wordt geschorst om 09.43 uur.

- De vergadering wordt hervat om 9.58 uur.

De voorzitter.- Mijnheer de minister-president, wij betreuren dat er bij het begin van onze werkzaamheden zelden een regeringslid aanwezig is. Wij hebben de internationale verdragen besproken zonder dat de minister van Externe Betrekkingen aanwezig was.

M. le président.- Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des articles.

Discussion des articles

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président.- Je suspends la séance jusqu'à l'arrivée d'un membre du gouvernement pour assister aux travaux.

- La séance est suspendue à 9h43.

- La séance est reprise à 9h58.

M. le président.- Monsieur le ministre-président, nous sommes désolés d'observer que pratiquement à chaque commencement de nos travaux, aucun membre du gouvernement n'est présent. Nous avons discuté des traités internationaux sans le ministre des Relations extérieures.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik zal het hem zeggen.*

De voorzitter.- U was evenmin op tijd.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je lui transmettrai la remarque.

M. le président.- Ne la prenez pas pour vous, mais vous n'étiez pas à l'heure non plus.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET (nrs. A-512/1 en 2 - 2008/2009).

PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LA NOUVELLE LOI COMMUNALE (nos A-512/1 et 2 - 2008/2009).

Algemene bespreking

Discussion générale

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Er zijn technische verbeteringen in de Nederlandse versie van de door de commissie aangenomen tekst:

Je signale des corrections techniques dans la version néerlandaise du texte adopté par la commission :

1) bij artikel 26/2, § 2, tweede lid, zoals voorgesteld bij artikel 3, dient het woord "aan" te worden geschrapt;

1) à l'article 26/2, § 2, alinéa 2, tel que proposé à l'article 3, il y a lieu de supprimer le mot "aan" ;

2) bij artikel 69, § 4, eerste lid, zoals voorgesteld bij artikel 7, dient het woord "voor" te worden verbeterd door er klemtoontekens aan toe te voegen;

2) à l'article 69, § 4, alinéa 1er, tel que proposé à l'article 7, il y a lieu de corriger le mot "voor" en y ajoutant des accents ;

3) bij artikel 70, § 1, eerste lid, zoals voorgesteld bij artikel 9, dient het woord "bepaald" tussen het woord "voorwaarden" en het woord "conform" te worden ingevoegd.

3) à l'article 70, § 1er, alinéa 1er, tel que proposé à l'article 9, il y a lieu d'insérer le mot "bepaald" entre le mot "voorwaarden" et le mot "conform".

Het woord is aan de rapporteurs, mevrouw Caron en de heer Coppens.

La parole est aux rapporteurs, Mme Caron et M. Coppens.

Mevrouw Danielle Caron, rapporteur *(in het Frans).- In zijn inleidende uiteenzetting heeft de minister-president uitgelegd dat de hervorming tot doel heeft de werking van het plaatselijk bestuur te moderniseren en de kwaliteit van de gemeentelijke openbare dienstverlening te verbeteren. De werking en de organisatie van het gemeentebestuur zijn de kern van de zaak. De ordonnantie moet het mogelijk maken de doelstellingen van de regering te verzoenen met de gemeentelijke autonomie.*

De hervormingen zijn opgebouwd rond vier grote krachtlijnen.

De eerste krachtlijn is de intentie om de gemeenten doeltreffende beheersinstrumenten aan te reiken.

Mme Danielle Caron, rapporteuse.- Je voudrais remercier M. Coppens d'avoir bien voulu se charger de la deuxième partie du rapport du projet d'ordonnance modifiant la nouvelle loi communale. Cette deuxième partie comptait beaucoup d'intervenants et était donc plus difficile à résumer.

La discussion a commencé par la présentation du projet d'ordonnance par le ministre-président. Cette réforme a pour objectif de moderniser les modes de gouvernance locale et d'améliorer la qualité des services publics communaux, en se concentrant sur les modes d'organisation du fonctionnement du pouvoir local. Cette ordonnance veut concilier la volonté du gouvernement de remplir cet objectif et de préserver l'autonomie communale.

Het college zal voortaan een driejarenplan uitwerken dat een oriëntatienota omvat. Binnen het gemeentebestuur zal voorts een directiecomité worden opgericht dat uit de hoogste gemeenteambtenaren is samengesteld en dat de verbinding zal maken tussen de diverse vergaderingen en diensten. De taken van de gemeentesecretaris en de verantwoordelijkheid van de gemeenteontvanger zullen worden gepreciseerd en de gemeentesecretaris krijgt de hulp van een humanresourcesmanager. Tot slot wordt een mandaatsysteem voor de secretaris of ontvanger ingevoerd, of bij ontstentenis, een evaluatie van deze laatsten.

De tweede krachtlijn betreft de verbetering van de dienstverlening aan de bevolking. Het ontwerp van ordonnantie bepaalt uitdrukkelijk dat de gemeenten de werking en de toegangsuren van het gemeentebestuur moeten afstemmen op de levensomstandigheden van de inwoners. De gemeentediensten moeten minstens één dag per week toegankelijk zijn buiten de werkuren. Bovendien moeten de gemeenten een dienstverlening aanbieden die toegankelijk is via het internet.

De derde krachtlijn betreft de herwaardering van de lokale democratie. De autonomie van de commissies wordt versterkt. Zij stellen voortaan hun eigen huishoudelijk reglement en werkingsregels op en kunnen rechtstreeks adviezen of aanbevelingen tot de gemeenteraad richten. De gemeenteraad kan beslissen om een deel van de jaarlijkse begroting te besteden aan projecten van buurtcomités of burgerinitiatieven. De voorzitter van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn zal aanwezig zijn op de vergaderingen van de gemeenteraad en het college. Tot slot zal een hele reeks documenten op de website van de gemeente worden gepubliceerd.

De vierde krachtlijn betreft het dynamisme van het bestuur en de motivatie van de personeelsleden, onder meer via de opleiding van beginnende (statutaire of contractuele) personeelsleden over de werking van de plaatselijke besturen.

De gemeenten moeten een organogram opstellen met het oog op het personeelsmanagement.

Tijdens de algemene bespreking wezen de commissieleden erop dat het ontwerp van ordonnantie minder ambitieus is dan wat de andere

Le ministre-président a stipulé ses réformes autour de quatre axes. Le premier est la mise à disposition des communes d'outils de gestion efficaces. Plusieurs réformes ayant pour objectif d'améliorer la qualité des outils de gestion sont proposées, telles que :

- l'élaboration par le collège d'un plan triennal, qui sera composé d'une note d'orientation ;

- la création d'un comité de direction au sein de l'administration communale, composé des plus hauts fonctionnaires de la commune, qui fera le lien entre les assemblées, l'administration, ainsi qu'entre les différents services de l'administration ;

- la précision des missions du secrétaire communal sur la base du travail réellement effectué, avec une compétence en matière disciplinaire en ce qui concerne les sanctions mineures, afin de renforcer son autorité et de simplifier la procédure ;

- la précision du régime de responsabilité du receveur et la distinction entre les missions classiques et les autres qu'il accomplit sous l'autorité d'un collègue ;

- la création d'un gestionnaire des ressources humaines placé sous l'autorité du secrétaire, qui devra assurer l'exécution matérielle des décisions du secrétaire et la gestion individuelle du personnel ;

- l'instauration d'un système de mandat pour le secrétaire ou le receveur d'une durée de huit ans avec une double évaluation après trois ans et au terme du mandat ou, à défaut, d'une évaluation de ceux-ci pour encourager l'excellence dans ces deux fonctions primordiales.

Le deuxième axe est centré sur l'amélioration du service à la population. L'ordonnance prévoit explicitement que les communes sont chargées de faire jouir leurs habitants d'une administration dont les modes et périodes d'accès sont adaptés à leurs conditions de vie. Les services communaux devront être accessibles au-delà des heures de travail au minimum un jour par semaine. La commune devra, en outre, développer des services accessibles via internet.

Le troisième axe concerne la valorisation de la démocratie locale, avec des réformes telles que :

gewesten doen, maar aangezien elders niet alle doelstellingen werden gehaald, is dat veeleer een voordeel.

De commissieleden legden de nadruk op het niet-dwingende karakter van de hervormingen. Heel wat maatregelen worden in verscheidene gemeenten al in praktijk gebracht.

Toch waren er ook vragen bij het ontwerp, vooral over de raad van bestuur, de nieuwe functie van personeelschef en de evaluatieprocedure voor hoge ambtenaren.

De heer Gosuin vindt bepaalde regelingen te vaag en vreest dat de doelstellingen niet gehaald zullen worden.

De heer Riguelle vindt dat de burgemeester lid moet zijn van het directiecomité, om de band tussen politiek en administratie te behouden.

Voor mevrouw Quix gaat er te weinig aandacht naar de kwaliteit van de dienstverlening. Zij vindt het ook vreemd dat de OCMW-voorzitter aanwezig moet zijn bij de zittingen van de gemeenteraad. Volgens de minister-president verandert dat niets aan de organieke wet, maar de Raad van State vindt dat de Brusselse wetgever zo bijkomende verplichtingen oplegt aan de OCMW-voorzitter, hoewel hij daar niet voor bevoegd is.

Zo moet de OCMW-voorzitter voortaan deelnemen aan de gemeenteraadszittingen en de vergaderingen van het college van burgemeester en schepenen, zonder er lid van te zijn. Volgens de Raad van State is daarvoor een samenwerkingsakkoord nodig tussen het Brussels Gewest en de GGC, maar de minister-president vindt van niet.

De heer Coppens is op zich niet gekant tegen een personeelschef. De grote gemeenten hebben er echter al een en voor de kleinere is het misschien overbodig.

Voortaan kan de gemeentesecretaris sancties opleggen. De heer Vervoort vindt dat het college van burgemeester en schepenen daarover moet worden ingelicht.

De heer Pesztat betreurt dat er niets gezegd wordt over de cumulatie van mandaten, over de gewaarborgde vertegenwoordiging van partijen in

- l'accentuation du rôle des commissions, qui voient leur autonomie renforcée. Cette ordonnance détermine leurs règlement d'ordre intérieur et modalités de fonctionnement. Les commissions pourront, en outre, adresser des avis ou des recommandations au conseil communal.

- les budgets participatifs pouvant être octroyés par le conseil communal à des projets émanant de comités de quartier ou d'initiatives citoyennes.

- la présence du président du conseil de l'action sociale aux réunions du conseil communal et du collège, qui y aura une voix consultative.

- la publication de documents sur le site internet de la commune.

Le quatrième axe, c'est le dynamisme de l'administration communale, la motivation et la formation des agents. Ce dernier axe reprend des réformes concernant le personnel, telles que :

- la formation des agents entrants concernant le fonctionnement des pouvoirs locaux. Les agents, tant statutaires que contractuels, recrutés par les communes, devront désormais suivre une formation d'agents entrants.

- l'adoption par les communes d'un organigramme de leur personnel, outil indispensable en matière de gestion des ressources humaines.

Cet exposé a été suivi d'une discussion générale durant laquelle ce projet d'ordonnance a été soumis aux commentaires des membres de la commission. Ceux-ci ont souligné le manque d'ambition de ce projet par rapport aux textes existants dans les autres Régions, mais ils ne le regrettent pas, car ces textes sont trop ambitieux et n'ont pas eu le résultat escompté. Pour plusieurs membres, dont M. Gosuin, la modestie du projet bruxellois est plutôt un atout.

Le côté non contraignant des réformes a, par ailleurs, été souligné. En effet, en pratique, nombre d'entre elles existent déjà dans certaines communes.

Même si ce projet fut relativement bien accueilli par la commission, il ne fut pas exempt de critiques et de questions, surtout à propos du comité de direction, de la nouvelle fonction de gestionnaire

paracommunale instellingen, over begeleidende maatregelen voor de sociale permanenties en over de aanwezigheid van de oppositie in de gemeentebladen.

De heer De Wolf vindt het directiecomité heel nuttig omdat het op een informele maniert functioneert, en vindt dat het een soort "college bis" moet worden.

De heer Pivin wijst erop dat er in het ontwerp van ordonnantie zeer weinig aandacht wordt besteed aan de opleiding van personeel. Volgens hem wordt het moeilijk om mensen te vinden die gemeentesecretaris of -ontvanger willen worden als deze functies ook kunnen worden uitgeoefend door benoemde ambtenaren.

De heer Doyen wijst erop dat veel gemeenten tegenwoordig al over een directiecomité beschikken waarin de burgemeester is vertegenwoordigd.

(Applaus)

du personnel et de la manière dont on va évaluer les plus hauts fonctionnaires.

M. Gosuin souligne le caractère vague de certaines dispositions, ce qui risque d'empêcher la réalisation des objectifs fixés.

M. Riguelle se demande s'il ne faudrait pas prévoir la présence du bourgmestre au sein de ce comité de direction afin d'assurer le lien entre le politique et l'administration.

Mme Quix trouve que le projet d'ordonnance accorde trop peu d'attention à la qualité du service offert par les communes et se pose des questions quant à la présence du président du CPAS au conseil communal. Selon le ministre-président, cette présence ne change rien à la loi organique. En revanche, le Conseil d'État estime que, par l'adoption de ces dispositions, le législateur régional bruxellois impose des obligations supplémentaires à une autorité qui ne relève pas des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Elles auraient plus exactement pour effet d'imposer au président du CPAS l'obligation de siéger au conseil communal lorsqu'il n'en est pas membre, ainsi qu'aux réunions du collège des bourgmestre et échevins. Selon le Conseil d'État, la mesure ici envisagée doit être subordonnée à la conclusion d'un accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune, mais le ministre-président ne le juge pas nécessaire.

M. Coppens n'est pas opposé à la création d'une fonction de gestionnaire de personnel dans les communes. Mais iI sait que, dans la pratique, les grandes communes en ont déjà un, et se demande si c'est bien nécessaire dans les plus petites.

M. Vervoort pense que, pour ce qui est de la nouvelle compétence disciplinaire du secrétaire communal, il faudrait s'inspirer de ce qui se fait au niveau des zones de polices, et que le projet d'ordonnance doit par conséquent prévoir que le collège des bourgmestre et échevins soit informé des sanctions infligées par le secrétaire communal.

M. Pesztat déplore l'absence de dispositions relatives au cumul des mandats, à la représentation assurée de l'ensemble des groupes politiques dans

De voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens, rapporteur.- Ik dank mijn mederapporteur Caron voor haar vriendelijke woorden.

Ik zal een beknopt overzicht geven van een aantal belangrijke antwoorden van minister-president Picqué op vragen van meerdere commissieleden. Dat lijkt me nuttig voor de interpretatie van de ordonnantie.

Wat het beheersplan betreft, stelt de minister-president dat een gemeente die geen beheersplan aanneemt, haar begroting niet aan het toezicht kan voorleggen omdat het beheersplan integraal deel uitmaakt van de begroting. Bijgevolg moet de ordonnantie betreffende het bestuurstoezicht niet worden gewijzigd. Het jaarlijkse beheersplan blijft bestaan, maar wordt om de drie jaar opgenomen in een ruimer beleidsinstrument, namelijk het driejarenplan.

Wat de eventuele overheveling van gemeentelijke personeelsleden betreft, stelt minister-president Picqué duidelijk dat de procedure voor die overheveling noch door de nieuwe gemeentewet, noch door het voorliggende ontwerp wordt

les organismes paracommunaux, à l'encadrement des permanences sociales et enfin à la présence de l'opposition dans les journaux communaux.

M. De Wolf considère que le comité de direction est une instance particulièrement utile et importante lorsqu'elle fonctionne de manière informelle et demande que le comité de direction devienne une espèce de collège bis une fois organisé et formé.

M. Pivin relève le manque d'intérêt de ce projet d'ordonnance pour la formation du personnel. Selon lui, il sera difficile de trouver des personnes intéressées par un mandat de secrétaire ou de receveur communal si ces fonctions peuvent encore être assumées par des fonctionnaires nommés.

M. Doyen signale qu'actuellement, beaucoup de communes disposent déjà d'un comité de direction dans lequel le bourgmestre est représenté.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens, rapporteur *(en néerlandais).- Je remercie Mme Caron pour son amabilité. Je vais vous donner un aperçu des réponses de M. Picqué aux questions des commissaires, pour clarifier l'interprétation de l'ordonnance.*

Ainsi, il considère qu'une commune qui n'accepte pas de plan de gestion ne peut présenter son budget à la tutelle, car ce plan fait partie intégrante du budget. L'ordonnance sur la tutelle ne doit par conséquent pas être modifiée. Le plan de gestion annuel subsiste, mais est intégré tous les trois ans dans un instrument plus global, le plan triennal.

Par ailleurs, la procédure de mutation des agents communaux n'est réglée ni par la nouvelle loi communale, ni par ce projet d'ordonnance. La réglementation actuelle reste donc d'application.

Le secrétaire communal ne peut refuser la mise à l'ordre du jour du collège de points déposés en séance à l'initiative d'un échevin, au motif qu'il n'a pas pu les préparer. L'ordonnance ne confère aucun pouvoir supplémentaire au secrétaire communal dans cette matière. La décision reste du

geregeld. De huidige regeling wordt met andere woorden gehandhaafd.

Een commissielid vroeg of de gemeentesecretaris mag weigeren om punten op de agenda van het college te plaatsen als die tijdens de vergadering op het initiatief van een schepen worden voorgelegd met het argument dat hij onvoldoende voorbereidingstijd had. Minister-president Picqué antwoordde dat de ordonnantie geen bijkomende bevoegdheden geeft aan de gemeentesecretarissen voor deze aangelegenheid. Het blijven met andere woorden de politici die beslissen, zoals nu reeds het geval is.

De minister-president wees erop dat het voorliggende ontwerp bepaalt dat de gemeentesecretaris juridisch en administratief advies verstrekt aan het college en de gemeenteraad. Hij ziet toe op de naleving van de wet en vestigt de aandacht op de naleving van administratieve en juridische formaliteiten. Hij moet wijzen op eventuele bronnen van illegaliteit of rechtsonzekerheid, maar is niet verplicht tot juridische prestaties. Het spreekt voor zich dat hij verplicht is om de gemeenteraad in te lichten over een onwettigheid. Ook als hij er niet zeker van is of er wel sprake is van een onwettigheid, moet hij zijn twijfel kunnen uiten.

De regering heeft de zorg betreffende de organisatie van de evaluatie van de wettelijke graden bewust overgelaten aan de gemeenten. De gemeentesecretaris mag zijn eigen evaluatiedossier niet voorbereiden. De taak mag evenmin worden toevertrouwd aan de adjunct-gemeentesecretaris. De schepen die bevoegd is voor personeelszaken of een gemeenteraadslid kan bijvoorbeeld worden aangesteld als rapporteur voor de evaluatie. Een intern orgaan lijkt het meest geschikt om de evaluatie uit te voeren. De minister-president is echter niet gekant tegen een hervorming van dit systeem als ooit mocht blijken dat het niet goed werkt.

Voorts herinnert de minister-president eraan dat de ordonnantie van de functie van humanresourcesmanager een wettelijke graad maakt, maar die niet onderwerpt aan een uitzonderingsstatuut. Die graad is dus niet gelijk aan de overige twee wettelijke graden en de humanresourcesmanager treedt op onder het gezag van de gemeentesecretaris en dus niet van het

ressort des mandataires politiques, comme c'est le cas actuellement.

Le projet d'ordonnance prévoit que le secrétaire communal délivre des conseils juridiques et administratifs au collège et au conseil communal. Il veille au respect de la légalité et attire l'attention sur le respect des formalités administratives et juridiques. Il doit signaler ce qui lui semble être une source d'illégalité ou d'incertitude juridique.

Le gouvernement a laissé sciemment aux communes le soin d'organiser l'évaluation des grades légaux. Le secrétaire communal ne peut préparer son propre dossier d'évaluation. Cette tâche ne peut pas davantage être confiée au secrétaire communal adjoint. L'échevin chargé du personnel ou un conseiller communal peut, par exemple, être désigné comme rapporteur de l'évaluation. Un organe interne semble le plus indiqué pour effectuer cette évaluation. M. Picqué n'est cependant pas opposé à une révision du système s'il s'avère qu'il ne fonctionne pas.

Le ministre-président rappelle que l'ordonnance fait du gestionnaire des ressources humaines un grade légal, sans le soumettre à un statut d'exception. Il n'est donc pas sur un pied d'égalité avec les deux autres grades légaux et il agit sous l'autorité du secrétaire communal et non du collège, même si ce dernier est toujours en droit de lui demander quelque chose.

La rémunération du gestionnaire des RH n'est pas déterminée dans la loi. Il appartient à chaque commune de déterminer l'échelle barémique propre à cette fonction. Le statut de cette fonction est donc ouvert, que ce soit pour le niveau d'engagement ou le type de contrat, contractuel ou fonctionnaire. Par souci de clarté, il doit s'agir d'un grade obligatoire, qui doit être prévu dans l'organigramme des communes.

Le ministre-président plaide pour un comité de direction constitué uniquement de membres de l'administration, étant donné que cette instance se limite à exécuter les politiques. Il pense à une réunion hebdomadaire de celui-ci.

Etant donné que le point de vue du président du CPAS est acté au procès-verbal des réunions du collège, mais qu'il n'a pas de voix délibérative, il n'entre pas en compte dans le quorum de présence.

college, ook al kan het college hem altijd iets vragen.

De bezoldiging van de HR-manager wordt niet bepaald in de wet. Het komt elke gemeente toe om de weddeschaal voor die functie vast te stellen. Het statuut is evenmin vastgesteld, noch wat het niveau van de aanwerving betreft noch inzake het type van overeenkomst, contractueel of statutair. Duidelijkheidshalve wordt nog gesteld dat het om een verplichte graad gaat die moet worden opgenomen in het organogram van de gemeente.

De minister-president pleitte, in tegenstelling met sommige commissieleden, zeer duidelijk voor een directiecomité dat uitsluitend bestaat uit leden van de administratie, aangezien het comité alleen maar het beleid moet uitvoeren. Een wekelijkse vergadering van het in de ordonnantie bedoelde directiecomité lijkt hem voor de hand te liggen.

Aangezien het standpunt van de OCMW-voorzitter in het proces-verbaal van de vergadering van het college wel wordt opgenomen, maar de OCMW-voorzitter geen stemrecht heeft, wordt hij niet meegerekend voor het aanwezigheidsquorum.

De minister-president wenst eveneens een standaardorganogram op te stellen ten behoeve van de gemeenten. Eerst dient men natuurlijk na te gaan of zo'n instrument verenigbaar is met de aanzienlijke verschillen in grootte tussen de gemeenten. De regering werkt nu aan dat organogram. Er komen dus uitvoeringsbesluiten.

De nieuwe gemeentewet hoeft niet te worden gewijzigd voor de oprichting van een enig loket. Trouwens, de verplichting tot oprichting van zo'n loket zou indruisen tegen de filosofie van onderhavig ontwerp, met name het bereiken van evenwicht tussen de nieuwe taken van de gemeente en de financiële gevolgen ervan. Daarmee antwoordde hij op een vraag van collega Caron.

De minister-president komt dan terug op de beslissing van de regering om geen dwingend karakter toe te kennen aan de afsprakennota. Het is een intentieverklaring, maar het niet respecteren ervan kan natuurlijk een rol spelen bij de evaluatie van de gemeentesecretaris.

De visie van de Raad van State dat een samenwerkingsakkoord moet worden gesloten

Le ministre-président souhaite établir un organigramme-type des services à destination des communes. Il convient d'abord de vérifier si un tel instrument est compatible avec les grandes différences de taille entre les communes bruxelloises. Le gouvernement travaille sur cet organigramme, qui sera transposé dans des arrêtés d'exécution.

En réponse à Mme Caron, le ministre-président précise que le guichet unique ne nécessite pas une modification de la Loi communale. Il ne faut pas obliger les communes à ouvrir un guichet unique, car cela irait à l'encontre de la philosophie qui sous-tend ce projet, la réalisation d'un équilibre entre nouvelles missions des communes et conséquences financières.

Le ministre-président revient ensuite sur la décision du gouvernement de ne pas attacher d'effet contraignant à la note d'accord. Il s'agit d'une déclaration d'intention. Le non-respect de la note interviendra évidemment dans l'évaluation du secrétaire communal.

Le gouvernement ne partage pas l'avis du Conseil d'Etat, qui a estimé nécessaire la conclusion d'un accord de coopération entre la Région et la CCC afin de permettre au président de CPAS de siéger, avec voix consultative, au conseil communal et au collège. Le gouvernement estime que la Région est compétente pour régler la composition des institutions communales.

Pour le ministre-président, cette mesure d'élargissement de l'ensemble des missions du président du CPAS n'a pas d'impact direct sur le fonctionnement d'un CPAS.

Les commissions doivent pouvoir se réunir d'initiative et une certaine latitude a été laissée pour leur permettre de s'auto-organiser. Elles pourraient notamment être présidées par une autre personne qu'un échevin.

Le ministre-président rejette la critique de M. Pivin au sujet de la formation du personnel communal en avançant des chiffres très concrets.

Il pense qu'il est important de prévoir des mandats de huit ans pour les fonctions de secrétaire et de receveur communal afin d'attirer des personnes compétentes. Une évaluation de ces fonctionnaires

tussen het Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, teneinde de voorzitter van het OCMW in staat te stellen met raadgevende stem zitting te hebben in gemeenteraad en college, wordt door de regering niet gedeeld. Zij is immers van mening dat het Gewest zelf bevoegd is voor de samenstelling van de gemeentelijke instellingen.

De uitbreiding van het takenpakket van de OCMW-voorzitter heeft geen rechtstreekse gevolgen voor de werking zelf van het OCMW, aldus nog de minister-president.

Omwille van de herdynamisering van de commissies, stelt de minister-president dat ze de mogelijkheid moeten hebben om op eigen initiatief bijeen te komen. Zij moeten een zekere vrijheid hebben om hun werking te organiseren. Ze zouden met het oog op de expertise kunnen worden voorgezeten door een andere persoon dan bijvoorbeeld een schepen.

De kritiek van collega Pivin dat er te weinig gebeurt inzake opleiding, wuift de minister-president weg op basis van zeer concrete cijfers.

Wat de mandaten betreft, is de minister-president van oordeel dat acht jaar voor de functie van secretaris of ontvanger een goed idee is, wil men competente personen aantrekken. Dat er pas na drie jaar een evaluatie wordt gemaakt, kan lang lijken, maar een jaar is dan weer heel kort. Het is alleszins een verbetering.

Het mandaatsysteem kan pas worden ingevoerd als een betrekking vacant is. De bezoldiging ervan is een keuze van de gemeente, op voorwaarde dat de wettelijke grenzen worden nageleefd.

Vervolgens wijst de minister-president erop dat voor de participerende budgetten nog uitvoeringsbesluiten moeten worden opgesteld. Ten slotte ontspint zich een lange discussie over het feit of er al dan niet parallellisme bestaat tussen het statuut van het gemeentepersoneel en het OCMW-personeel.

De minister-president stelt hier duidelijk dat de bepalingen van onderhavig ontwerp enkel van toepassing zijn op de organieke formatie en het statuut van het gemeentepersoneel. Een soortgelijke wijziging van de organieke wet op de OCMW's kan wel worden overwogen, maar de leden van het

effectuée après trois ans de mandat peut sembler tardive, mais une seule année serait toutefois fort courte. Il s'agit néanmoins d'un net progrès.

Il estime, par ailleurs, que la rémunération attachée au mandat relève du choix des communes, moyennant le respect des limites légales.

Le système des mandats ne peut entrer en application que lorsqu'une place est déclarée vacante.

Par ailleurs, le ministre-président signale que l'attribution des budgets participatifs doit encore être définie dans les arrêtés d'exécution.

Le rapprochement entre les statuts du personnel des communes et celui des CPAS a suscité une longue discussion. Le ministre-président précise que les dispositions du présent projet d'ordonnance ne s'appliquent qu'au cadre organique et au statut du personnel communal. Une modification de la loi organique des CPAS est envisageable, mais les membres du Collège réuni ne se sont pas encore prononcés sur la question.

La discussion des articles a permis d'apporter des corrections techniques et des amendements.

A l'article 3, un amendement a été déposé par Mme Quix.

A l'article 25, deux amendements ont été déposés par Mme Ampe.

Un premier amendement stipule que "Les plans communaux de développement et les plans communaux d'affectation du sol sont publiés par la commune sur son site internet. Le gouvernement fixe les règles d'entrée en vigueur de la présente disposition".

Un deuxième amendement stipule que "Après que la commune a approuvé son budget annuel, elle le publie sur son site internet ; le gouvernement fixe les règles d'entrée en vigueur de la présente disposition".

Les deux amendements ont été adoptés.

M. Pivin estime que l'extension des heures d'ouverture de l'administration communale est sans rapport avec les conditions de vie des

Verenigd College hebben zich nog niet uitgesproken over die kwestie.

Hiermee meen ik de algemene bespreking te hebben aangevuld met enkele belangrijke discussiepunten. Voor het overige verwijs ik naar ons schriftelijk verslag.

Bij de artikelsgewijze bespreking werden een aantal technische correcties aangenomen alsmede verscheidene belangrijke amendementen.

Bij artikel 3 wordt een amendement aanvaard van mevrouw Quix ertoe strekkend de gemeentesecretaris ook te belasten met het intern controlesysteem.

Bij artikel 25 worden door mevrouw Ampe twee amendementen ingediend.
Een eerste amendement strekt ertoe de gemeentelijke ontwikkelingsplannen en de gemeentelijke bestemmingsplannen door de gemeente op de website te laten publiceren en de datum van inwerkingtreding door de regering te laten bepalen. Een tweede amendement strekt ertoe dat de gemeente de jaarlijkse begroting zodra ze is goedgekeurd publiceert op haar website, en stelt voor de datum van inwerkingtreding door de regering te laten bepalen. Beide amendementen werden aangenomen.

De heer Pivin benadrukte dat de uitbreiding van de openingsuren van het gemeentebestuur geen enkel verband houdt met de levensomstandigheden van de mensen. De minister-president brengt dan bij artikel 28 een mondeling amendement aan om de woorden "overeenstemmen met hun levensomstandigheden" weg te laten. Het amendement werd eenparig aangenomen.

Bij artikel 29 wordt een amendement van mevrouw Quix ertoe strekkend paragraaf 2 te vervangen, aangenomen. Het luidt als volgt:

"§ 2. Onverminderd de bevoegdheid van de gemeentesecretaris met betrekking tot het intern controlesysteem, zoals bedoeld in Titel VI bis, kan het college aan de gemeenteontvanger om het even welke andere opdracht toevertrouwen die verband houdt met zijn bevoegdheden, onder meer inzake financieel beheer. In dat kader van deze opdrachten staat de ontvanger onder het gezag van het college".

personnes. Un amendement oral a été apporté visant à supprimer les mots "à leurs conditions de vie".

A l'article 29, un amendement est déposé par Mme Quix. Le paragraphe 2 est remplacé comme suit : "Sans préjudice des compétences du secrétaire communal en ce qui concerne le système de contrôle interne, visé au Titre VI bis, le collège peut confier au receveur communal toute autre mission en rapport avec ses compétences, notamment en matière de gestion financière. Dans le cadre de l'exercice de ces missions, le receveur est placé sous l'autorité du collège".

L'article 30 est amendé par Mme Ampe et consorts, afin que la commune publie sur son site internet l'organigramme du personnel.

A l'article 31, le ministre-président précise que l'ordonnance n'impose pas aux communes de suivre des cours à l'ERAP. Toutefois, ces formations sont gratuites.

A l'article 32, le ministre-président souligne que l'instauration d'un plan triennal donne à l'autorité communale l'occasion de faire un bilan à mi-législature et d'ajuster ce qui doit l'être. Le débat intracommunal n'induira aucune ingérence de la tutelle. L'amendement déposé par Mme Quix et consorts, visant à insérer un nouvel article 33bis, a été adopté. L'objectif est d'introduire un nouveau système de contrôle interne.

Le contrôle interne est un ensemble de mesures et de procédures conçues pour assurer une sécurité raisonnable en ce qui concerne la réalisation des objectifs, le respect des lois et procédures, la disponibilité d'informations fiables sur les finances et la gestion, l'utilisation efficace et économique des moyens, la protection des actifs et la prévention de la fraude.

Le système de contrôle interne est arrêté par le secrétaire communal, après concertation avec le comité de direction. Le cadre général du système de contrôle interne est soumis à l'approbation du conseil communal, sur proposition du collège.

Ce système détermine la façon dont le contrôle interne est organisé. Il doit répondre au principe de la séparation des fonctions du secrétaire communal et du receveur communal.

Bij artikel 30 werd een amendement aangenomen van mevrouw Ampe c.s., dat er toe strekt het organogram van het personeel van de gemeente op de website van de gemeente te publiceren.
Bij artikel 31 preciseerde de minister-president dat de ordonnantie de gemeente niet verplicht om cursussen te volgen bij het GSOB, maar dat de opleidingen er gratis zijn.

Bij artikel 32 wees de minister-president erop dat de invoering van een driejarenplan de gemeente de kans biedt een balans op te maken in de helft van de zittingsperiode en waar nodig bij te sturen. Er zal dus een intergemeentelijk debat worden gevoerd, dat geen enkele inmenging van de toezichthoudende overheid inhoudt. Vervolgens werd een amendement aangenomen van mevrouw Quix c.s., dat ertoe strekt een nieuw artikel 33bis in te voegen. De bedoeling is om een nieuw intern controlesysteem in te voeren.

Interne controle is het geheel van maatregelen en procedures die ontworpen zijn om een redelijke zekerheid te hebben over onder meer het bereiken van doelstellingen, het naleven van wetten en procedures, de beschikbaarheid van betrouwbare financiële en beheersinformatie, het efficiënt en economisch gebruik van middelen, de bescherming van activa en het voorkomen van fraude.

Het intern controlesysteem wordt vastgelegd door de gemeentesecretaris, na overleg met het directiecomité. Het algemene kader van het interne controlesysteem is onderworpen aan de goedkeuring van de gemeenteraad, op voorstel van het college.

Het interne controlesysteem bepaalt ook op welke wijze de interne controle wordt georganiseerd. Belangrijk is dat het interne controlesysteem aan het principe van de scheiding van de functies van de gemeentesecretaris en de gemeenteontvanger beantwoordt.

De gemeentesecretaris staat ten slotte in voor de organisatie en werking van het interne controlesysteem, onder het gezag van het college. Hij rapporteert jaarlijks aan college en gemeenteraad en brengt uiteraard ook het personeel op de hoogte van het interne controlesysteem.

Bij artikel 34, dat handelt over de tuchtstraffen die de gemeentesecretaris zelf kan opleggen, heeft de

Enfin, le secrétaire communal assure l'organisation et le fonctionnement du système de contrôle interne, sous l'autorité du collège. Il en fait rapport annuellement au collège et au conseil communal et informe le personnel concernant le système de contrôle interne.

A l'article 34, régissant les sanctions disciplinaires que le secrétaire communal peut infliger lui-même, le gouvernement a déposé un amendement oral et un amendement écrit. Les deux ont été adoptés.

Pour une discussion plus détaillée des articles, je renvoie au rapport écrit.

L'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté par 11 voix pour et 2 abstentions.

(Applaudissements)

regering, na een grondige discussie en met het oog op juridische verfijning en grotere rechtszekerheid, zowel een mondeling als een schriftelijk amendement ingediend. Beide werden aangenomen.

Voor een meer gedetailleerde bespreking van de artikelen verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Alle artikelen, sommige technisch aangepast en andere geamendeerd, werden aangenomen. Het geheel van het ontwerp van ordonnantie werd aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Uit de bespreking van het ontwerp van ordonnantie bleek dat er nog steeds hardnekkige vooroordelen bestaan over de gemeentebesturen, alsof het ouderwetse instellingen zijn en er dringend behoefte is aan een bestuurcomité of interne controlesystemen.*

Een commissielid vond het nodig om erop te wijzen dat de helft van de aanwezigen in de vergadering burgemeesters waren, alsof het Brussels Gewest op de vingers wordt gekeken door de gemeenten.

Nagenoeg alle maatregelen waarvan sprake in het ontwerp van ordonnantie zijn de facto al van kracht. Voor de meeste gemeenten is het ontwerp van ordonnantie achterhaald. Op veel domeinen staan de gemeenten trouwens al verder dan het gewest.

In de gemeenten zijn er bijvoorbeeld al veel meer maatregelen genomen om de discriminatie tussen contractuele en statutaire ambtenaren en tussen arbeiders en bedienden te beperken. Bepaalde Europese richtlijnen hebben al ingang gevonden in de gemeenten, maar nog niet in het gewest.

Wat de transparantie van de financiën betreft, wijs ik erop dat de gemeenten elk jaar netjes hun rekeningen kunnen voorleggen, terwijl het gewest jaren vertraging heeft op het gebied van financiële controle. Er zijn natuurlijk ook wel een paar gemeenten met vertraging.

Ik zeg niet dat het toezicht niet nuttig is. Het gewest mag echter van geluk spreken dat het niet onder

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Le projet d'ordonnance qui nous est présenté pourrait illustrer les préjugés que certains cultivent à l'égard des communes : des institutions vieillottes qui requièrent une ordonnance régionale pour instaurer des comités de direction ou des systèmes de contrôle interne, pour engager un responsable des ressources humaines, pour publier leurs règlements sur internet, etc.

En commission, une parlementaire a souligné que la moitié des édiles présents lors des débats étaient des bourgmestres, comme si la Région était étroitement surveillée pour éviter qu'elle ne vienne troubler les marigots locaux.

La quasi-totalité des dispositions prévues dans le projet d'ordonnance sont déjà d'application dans nos communes : comités de direction, plans de gestion, responsables des ressources humaines. Beaucoup d'élus locaux expérimentent depuis plusieurs années certaines innovations contenues dans ledit projet.

Pour parler crûment, le projet d'ordonnance est, pour nos communes, une page tournée... Il ne servira qu'à généraliser aux dix-neuf communes les bonnes pratiques déjà effectives dans la plupart d'entre elles.

Dans beaucoup de domaines, les communes devancent déjà la Région.

En matière sociale, la Région n'a pas encore adopté d'ordonnance sur la lutte contre les discriminations. Les communes ont une longueur d'avance : les

toezicht staat. U kunt niet gecontroleerd worden en wij kunnen geen tekortkomingen aanklagen.

Niemand is perfect en er is zeker ruimte voor verbetering, maar over het algemeen functioneren de Brusselse gemeenten uitstekend.

Bovendien hebben talloze economische studies aangetoond dat de plaatselijke overheden het meest investeren in infrastructuur van algemeen belang: onderwijs, sociale hulp, wegen, huisvesting, veiligheid. Als deze economische motor stilvalt, kan het gewest die taak onmogelijk overnemen.

De Vlaamse pers schreef onlangs dat de effecten van het Vlaamse herstelplan grotendeels tenietgedaan worden door de lagere uitgaven van de gemeenten. Daaruit blijkt dat de gemeenten niet alleen dicht bij de burger staan, maar ook belangrijk zijn op het vlak van economie en werkgelegenheid.

Het is goed dat u de goede initiatieven van de gemeenten bijeen brengt in één tekst en veralgemeent. Gelukkig is dit voor de gemeenten geen grote revolutie, want in Vlaanderen is gebleken dat dat niet werkt.

Ik weet ook niet of de electorale vernieuwingen in Wallonië meer stabiliteit creëren. Dat soort situaties willen we in het Brussels Gewest vermijden.

De MR zal het ontwerp dus goedkeuren, al hadden we gewild dat het gewest verder zou gaan. Ik betreur dat we nog steeds de Europese richtlijn niet naleven en dat de strijd tegen de discriminatie in de plaatselijke besturen nog steeds niet wettelijk geregeld is. Dat geldt ook voor de OCMW's en de openbare ziekenhuizen.

De gemeenten spelen een belangrijke rol en door de crisis bij Dexia zullen de inkomsten van de gemeenten met ruim 25 miljoen euro dalen. Daarom hadden we graag gezien dat de regering in de tekst een herstelplan voor de gemeenten had opgenomen, met bijvoorbeeld bijkomende middelen die ze verplicht moeten investeren in prioritaire projecten. Dat zou goed zijn voor de werkgelegenheid en de economische dynamiek.

Sinds het begin van de regeerperiode dringen wij er ook op aan dat de regering de gemeenten helpt om discriminations entre contractuels et statutaires s'estompent grâce à l'instauration d'un statut disciplinaire commun. Les discriminations entre ouvriers et employés s'atténuent, car le délai de préavis des ouvriers est désormais calqué sur celui des employés communaux. Et je pourrais allonger une liste qui démontrerait que les communes mettent déjà en application la directive européenne que la Région, elle, ne respecte toujours pas.

En termes de transparence financière, les communes sont en état de présenter annuellement leurs comptes, sans accuser le retard de plusieurs années qui caractérise ceux de la Région. Les communes sont en règle et à jour avec la publication de leurs comptes. Bien entendu, vous trouverez toujours une commune qui accuse un retard similaire à celui de la Région, et elle devra être épinglée.

Je ne dis pas que le rôle de la tutelle est inutile. Mais en termes d'image, une tutelle sur la Région, ce ne serait pas triste ! Vous avez la chance de n'en avoir aucune. Vous ne pouvez donc pas être contrôlé, et nous ne pouvons pas mettre en évidence les carences existantes.

Ce n'est pas une critique ; aucun corps n'est parfait, mais j'ai plaisir à répéter dans cette enceinte que les communes sont de bons élèves. Certes, il faut améliorer, apporter des corrections, exercer des tutelles. Ceci dit, globalement, les communes à Bruxelles sont de bons outils, performants, en avance et en innovation.

Du reste, les communes représentent bien davantage. En termes de légitimité des dépenses - et on le voit plus particulièrement aujourd'hui - de nombreuses études économiques ont démontré que les autorités locales sont les plus gros investisseurs publics dans les infrastructures d'intérêt général : enseignement, aide sociale, voirie, logement, sécurité. A tel point que, quand ce moteur économique tombe en panne, les Régions, si riches qu'elles soient, n'arrivent pas à s'y substituer.

La presse flamande s'est d'ailleurs récemment fait l'écho de ce que "la contraction des dépenses communales était telle, à la suite de la crise financière, que les effets du plan de relance du gouvernement flamand s'en trouvaient largement anéantis". On constate ainsi le rôle et l'impact de nos communes, non seulement dans une logique de

samen te werken binnen grote intercommunale markten, zoals voor gas en elektriciteit, om schaalvoordelen te bekomen. Daarin faalt de regering echter.

Nu moeten de gemeenten en OCMW's omgaan met complexe markten die ze niet altijd beheersen. Het gewest had nochtans beloofd dat het een algemeen schema zou uittekenen voor de gemeenten om hen op basis daarvan te groeperen.

De gemeenten krijgen te weinig hulp bij gespecialiseerde markten. Het gewest beschikt over de nodige ervaring en kan technische studies laten uitvoeren voor alle gemeenten samen. Het had ook kunnen zorgen voor een betere samenwerking tussen de gemeenten bij het beheer van de schulden en de centralisatie van de financiën, zonder aan de gemeentelijke autonomie te raken.

Er is voor de gemeenten nog veel ruimte voor samenwerking met het gewest. Helaas kwamen we daar niet aan toe tijdens deze regeerperiode.

(Applaus)

proximité, mais dans une logique économique et de création d'emplois ; mon rôle est aussi de souligner ce qui va bien.

Vous avez raison de déposer ce projet d'ordonnance ; il est utile, après avoir vu le foisonnement d'idées positives dans les communes, de les rassembler dans un texte, de les codifier et de veiller à leur généralisation. C'est une ambition qui ne révolutionne pas les communes ; et fort heureusement, car tous ceux qui ont voulu le faire - comme par exemple le gouvernement flamand - ont dû faire marche arrière.

Je ne suis pas sûr, quand je lis aujourd'hui les journaux, que les innovations d'ingénierie électorale en Wallonie créent plus de stabilité. Et nous ne voulons pas connaître ces situations dans notre Région.

Le MR votera donc ce projet, même si nous aurions souhaité que la Région puisse aller au-delà, prendre de l'avance et être présente là où c'est le plus nécessaire. Je regrette - je l'ai déjà dit il y a deux ans, mais ce fut le choix du gouvernement - que nous soyons toujours en infraction vis-à-vis de la directive européenne, et que l'ordonnance de lutte contre les discriminations dans les pouvoirs locaux ne soit toujours pas affinée dans un texte législatif.

Malgré les efforts, malgré les deux ordonnances déjà votées et cette troisième, sur le logement, que nous allons enfin voter en fin de législature, Bruxelles sera en défaut de respecter et d'appliquer la directive européenne sur les discriminations. Rien n'a été fait au niveau communal, ni d'ailleurs en ce qui concerne les CPAS et les hôpitaux publics.

Vu le rôle des communes et leur capacité d'être un facteur de relance, nous aurions évidemment souhaité avoir la Région à nos côtés, sachant aujourd'hui que, du fait de Dexia, la recette des communes va globalement diminuer de plus de 25 millions d'euros. Nous aurions pu imaginer un volet "plan de relance" avec des moyens affectés aux communes, avec par exemple une obligation de les destiner à des projets d'investissement prioritaires. Je suis convaincu que cela aurait eu un impact significatif sur l'emploi et la dynamique économique.

Enfin - et c'est là un échec - depuis le début de la législature, nous demandons que la Région finalise des textes communs et aide les communes dans les grands marchés intercommunaux qui permettent de réaliser d'importantes économies d'échelle ; par exemple, pour les marchés du gaz et de l'électricité. N'en déplaise à certains, une unicité et un marché global auraient permis des économies d'échelle.

Aujourd'hui, toutes les communes, tous les CPAS sont obligés de répercuter et de redévelopper des marchés complexes qu'ils ne maîtrisent pas toujours. Soit dix-neuf fois deux marchés, alors que la Région aurait pu, comme elle s'y était engagée il y a trois ans, proposer un canevas global pour toutes les communes, et peut-être par là engager des communes à se regrouper.

Il y a là un problème, comme il y a sans doute un défaut d'assistance des communes dans des marchés plus spécialisés. La Région dépose d'une ingénierie qu'elle pourrait mettre à la disposition des communes pour leur éviter de multiplier les études techniques dans des domaines similaires, alors que ceci nécessite d'autre part une expérience qu'elles n'ont pas toujours. Il eût aussi été possible d'initier de grandes collaborations entre communes en termes de gestion de la dette, de centralisation des trésoreries... sans écorner en quoi que ce soit l'autonomie communale.

J'ai commencé par un plaidoyer en faveur des communes, j'ai mis en évidence leur intérêt. Je conclurai en disant que les communes peuvent encore trouver beaucoup de possibilités de collaboration avec la Région - sous la houlette de la Région - pour réaliser des économies d'échelle. Cela a manqué durant cette législature, et c'est une déception.

(Applaudissements)

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- Ik hoop dat men niet denkt dat de burgemeesters de macht trachten over te nemen en de regering onder hun toezicht willen plaatsen!*

De term "goed bestuur" wordt te pas en te onpas gebruikt. Vlaanderen slaat ons al jarenlang met de principes van goed bestuur om de oren. In het Waals Gewest wordt de term minder gebruikt, maar

M. Rudi Vervoort.- J'espère qu'on ne pensera pas que les bourgmestres tentent de prendre le contrôle ou que le gouvernement est sous tutelle des communes ! Nous sommes loin du compte. Il y a deux concepts dont on use et abuse. Le premier, c'est celui de bonne gouvernance, qui est mis à toutes les sauces. J'entendais hier un grand spécialiste de la finance expliquer que le fait qu'un Etat soit actionnaire d'une banque posait des

is er ook enorm veel gesleuteld aan de gemeentewet. Onder het mom van goed bestuur zijn een reeks wetswijzigingen doorgevoerd die op papier bijzonder aantrekkelijk leken, maar in de praktijk ontoepasbaar zijn. Door de gemeentelijke instellingen te willen moderniseren heeft men in sommige steden een politieke impasse gecreëerd. Denk maar aan de situatie in Hoei.

Het is dus belangrijk dat er bij de wijziging van de gemeentewet overleg tussen de gemeenten en de toezichthoudende overheid wordt gepleegd. Het debat in commissie was van zeer hoge kwaliteit. De commissieleden zijn tot de kern van de zaak gegaan, zonder polemiek tussen meerderheid en oppositie. Er is uitstekend wetgevend werk verricht met naleving van het overlegmechanisme.

Wij zijn het allemaal eens over de doelstellingen. Ik denk aan het parkeerplan of het fietsplan, waarvoor wij een eenvormig project willen. Het is absurd om een fietsverhuurproject tot de Vijfhoek te willen beperken, maar bij de uitbreiding ervan moet rekening worden gehouden met diegenen die de beslissingen op het terrein zullen moeten uitvoeren. Anders verrichten wij slecht werk.

Ik hoor altijd maar dat er te veel overheden zijn in Brussel en dat die structuren eenvoudiger moeten. Het eenvoudigste zou natuurlijk een dictatuur zijn. Complexiteit is waarschijnlijk de prijs die we voor democratie moeten betalen.

Ik ben wel voor grondige hervormingen, zonder vooroordelen en met respect voor iedereen. De gemeenten worden niet meer beheerd zoals een eeuw geleden en hebben nu heel andere taken uit te voeren.

De gemeenten hebben zich uitstekend aangepast, waaruit hun kracht blijkt. Daarom mogen we niet in het wilde weg wetten maken, maar moeten we ervoor opletten dat we dit goed werkende mechanisme niet ontregelen.

Ik ben voor een transparant beheer van de gemeenten, gecontroleerd door het gewest. Wat de hulp van het gewest bij openbare aanbestedingen betreft, is er sinds lang sprake van een aankoopcentrale. Het Federaal Aankoopbureau zorgde destijds voor heel wat tijdwinst en andere voordelen.

problèmes de gouvernance !

La Flandre nous a également ressassé pendant des années ses principes de bonne gouvernance. Dont acte. En Région wallonne, on est plus modeste quant à l'usage de ce terme, mais on a aussi énormément légiféré en matière de loi communale. Je lisais récemment l'interview du président de l'Union des villes et des communes de Wallonie, qui disait dans son mémorandum pour la prochaine législature que la priorité n° 1 devait être un répit législatif. Il exhortait la Région wallonne à se calmer sur ce plan.

Sous le couvert de bonne gouvernance, on a en effet mis en place une série de législations, certes séduisantes sur le papier, mais qui se sont avérées relativement impraticables dans un certain nombre de cas. En voulant moderniser l'institution, on se trouve donc dans des situations de blocage politique - on peut citer la ville de Huy ou d'autres - où l'on se rend compte qu'en poussant jusqu'au dernier carat les réformes qui ont été initiées, on ne parvient pas à trouver de solution.

A cet égard, dans le processus législatif visant à modifier la loi communale, une concertation entre communes et pouvoir régional de tutelle est indispensable. Je trouve d'ailleurs que le débat qui a eu lieu en commission était de qualité. Nous sommes allés au fond des choses, dans la technicité du sujet, sans polémique entre majorité et opposition, même si chacun peut avoir des sensibilités différentes sur le sujet.

Le travail législatif qui a été réalisé est excellent et prend en compte - c'est essentiel lorsque l'on touche aux relations entre Région et communes - le mécanisme de concertation. Je voudrais vous en remercier et saluer la méthode que vous avez mise en avant pour l'élaboration de cette modification. Lorsque je vous félicite personnellement, cela me permet aussi de regretter la manière dont certains membres de votre gouvernement agissent vis-à-vis de l'institution communale.

Sur les objectifs, nous sommes tous d'accord. Je songe au Plan de stationnement ou à l'usage du vélo dans notre Région, à propos desquels nous sommes tous partants pour un projet commun et pour une uniformisation. Ce qu'avait initié la Ville de Bruxelles en lançant un marché visant le seul Pentagone était absurde. Si on le fait en passant en

Er staan nog belangrijke ingrepen op stapel. Een dure studie is niet nodig, want we kennen het resultaat toch op voorhand.

We moeten uitgaan van de bestaande toestand. De gemeenten en het gewest hebben gemeenschappelijke belangen. Wat goed is voor de een, is niet noodzakelijk slecht voor de ander.

(Applaus bij de meerderheid)

force et en ne tenant pas compte de l'avis de ceux qui devront mettre en oeuvre sur le terrain ce qui est décidé, on fait du mauvais travail. Mais sans doute cela permet-il de se faire mousser politiquement, de montrer qu'on est moderne et que les autres sont ringards !

J'adore ces faux modernes qui poussent à simplifier, à rationaliser compte tenu de la surabondance de pouvoirs à Bruxelles. Je commence à en avoir assez de tels discours. Évidemment, le régime le plus simple au monde est la dictature et la complexité est sans doute le prix de la démocratie.

En tant que municipaliste, je suis partant pour des réformes profondes, croyez-le bien. Pour ce faire, il convient de faire table rase des a priori et d'observer le respect de chacun. Comme je le disais de façon ironique - à chacun sa marque de fabrique - et en revêtant le costume de ma fonction, l'institution communale existait même avant la fondation de la Belgique et elle a évolué au fil de l'Histoire : on ne gère plus les communes aujourd'hui comme il y a un siècle. La fonction d'édile communal a fortement évolué, les missions n'ont plus aucune commune mesure avec celles remplies voilà à peine quelques décennies.

L'institution, capable d'évoluer, montre qu'elle est bien pensée et qu'elle peut se renouveler au fil du temps. C'est en cela que la frénésie législative n'est pas une bonne chose en soi, mais qu'il faut manier cet outil avec prudence sous peine d'enrayer une mécanique qui fonctionne relativement bien.

C'est à cent pour cent que je suis pour un contrôle de la Région, pour une transparence de la gestion des communes. C'est évident. Concernant une aide de la Région en matière de marchés publics, en matière de commandes : il est question d'une centrale d'achats et ce, depuis longtemps. Ceux qui ont connu le Bureau fédéral d'achats savent qu'il s'agissait d'un outil assez extraordinaire : gain de temps, bénéfices, etc.

Des chantiers importants doivent encore être entamés. C'est pour cette raison qu'à mon sens, une étude interuniversitaire ou autre n'est pas nécessaire. Cela coûte très cher pour une étude dont il est demandé ab initio les conclusions souhaitées.

L'important est de prendre la situation telle qu'elle existe sur le terrain. Selon moi, les communes et la Région ont des intérêts communs. Comme nous le disons depuis longtemps au PS, la réussite de l'un n'aboutira pas avec l'échec de l'autre.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik wil even inpikken op wat de vorige spreker heeft gezegd. Het is hoog tijd dat wij ernstig over het kerntakendebat nadenken, maar blijkbaar bestaat daar geen bereidheid voor. Zo stelt men dat er geen behoefte is aan een interuniversitaire en interdisciplinaire studie, omdat die te veel geld zal kosten.

Plots wordt dus het financiële argument bovengehaald. Dat is weinig geloofwaardig. Mijnheer de minister-president, u had gezegd dat u daarover wilde praten, maar eerlijk gezegd heb ik daar weinig van gemerkt.

Dat gezegd zijnde, wij zijn hier vandaag samen om het ontwerp van ordonnantie inzake de nieuwe gemeentewet te bespreken. Het is de eerste maal dat het gewest gebruikt maakt van zijn bevoegdheid om de gemeentelijke instellingen te organiseren, een bevoegdheid die de gewesten is toegekend in de bijzondere wet van 13 juli 2001. De voorliggende ordonnantie is daar een eerste neerslag van.

Het uitgangspunt is heel nobel: de regering wil het lokaal bestuur en de dienstverlening aan de bevolking verbeteren en moderniseren. Zoals de heer Gosuin heeft aangehaald, zijn een aantal zaken eigenlijk een bekrachtiging van wat er in bepaalde gemeenten al gebeurt.

Wij zijn natuurlijk voorstander van elke modernisering en kwaliteitsverbetering van het lokaal bestuur, maar wij zijn tegelijk verbaasd dat de maatregelen niet verder gaan. Sommige collega's vinden dat de hervormingen in Vlaanderen en Wallonië te ambitieus zijn. Men kan echter nooit te ambitieus zijn in de efficiënte organisatie van het lokaal bestuur.

De oprichting van een directiecomité is een goede zaak, maar eigenlijk had dat al lang een evidentie moeten zijn. Een aantal gemeenten had overigens al

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Il est grand temps que nous réfléchissions au débat sur les tâches essentielles, mais il n'y a manifestement pas de volonté pour ce faire. Il n'y aurait ainsi plus besoin d'une étude interuniversitaire et interdisciplinaire parce que ce serait trop cher. Vous avez dit vouloir en parler, M. le ministre-président, mais, honnêtement, c'est peu perceptible.*

Avec ce projet d'ordonnance relatif à la nouvelle loi communale, c'est la première fois que la Région utilise les compétences qui lui ont été attribuées par la loi spéciale du 13 juillet 2001 pour organiser les institutions communales.

Avec ce projet d'ordonnance, le gouvernement a pour louable objectif d'améliorer et de moderniser l'administration locale et le service à la population, bien que, pour certains aspects, il ne fait qu'entériner ce qui se fait déjà dans certaines communes.

Nous sommes étonnés que les mesures n'aillent pas plus loin. Certains parlementaires estiment que les réformes en Flandre et en Wallonie sont trop ambitieuses, mais on ne peut jamais être trop ambitieux pour organiser efficacement l'administration locale.

La création d'un comité de direction nous réjouit, mais aurait dû être une évidence depuis longtemps. Plusieurs communes en avaient déjà pris l'initiative. Nous espérons que l'efficacité de l'administration dans chaque commune en sera accrue.

Il en est de même pour l'engagement du gestionnaire des ressources humaines. Nous sommes aussi ravis de l'instauration d'un système de mandat pour le secrétaire communal et le receveur communal, ou à défaut, d'une évaluation

het voortouw genomen. Het verheugt ons dat de ordonnantie daar nu werk van maakt en wij hopen dat dit de doeltreffendheid van het bestuur in elke gemeente zal vergroten.

Hetzelfde geldt voor de aanstelling van de human resources manager, die de personeelsnoden moet onderkennen en adequaat invullen. Ook dat had al lang geregeld moeten zijn. Wij zijn ook bijzonder verheugd met de invoering van een mandaatsysteem, of als dat niet gebeurt, de evaluatie van de gemeentesecretaris en de gemeenteontvanger. Wij hopen dat dit tot een dynamisering van het lokale bestuur zal leiden.

De verbetering van de dienstverlening aan de bevolking is heel belangrijk en wij kunnen elke verbetering in die zin alleen maar toejuichen, maar het kan natuurlijk altijd beter, want het bezoek aan een gemeentelijke administratie blijft vaak een lijdensweg. Dat de gemeentelijke administratie minstens een keer per week ook buiten de normale kantooruren open moet blijven, lijkt ons een evidentie. De vraag is of dat voldoende is, want hoewel men al heel wat documenten via internet kan opvragen, zijn er nog steeds heel wat mensen die geen toegang tot het net hebben of niet weten hoe ze ermee moeten omgaan.

Wij kunnen het alleen maar toejuichen dat de burger beter bij het beleid betrokken wordt. U voorziet in de ordonnantie in participatieve budgetten, maar hoe zal men dat in de praktijk omzetten? Hoe zal bijvoorbeeld een jury die moet oordelen over projecten van buurtcomités, representatief worden samengesteld? Wat is precies een buurtcomité? Bestaan daar criteria voor? Wanneer kan een comité als de vertegenwoordiger van een buurt worden beschouwd?

Wij moeten daarbij waakzaam zijn. Bepaalde leden van een buurtcomité nemen het voortouw, dienen een project in en zouden wel eens een jury kunnen samenstellen met mensen die hun project genegen zijn. Er moeten dus duidelijke criteria worden vastgelegd.

Ondanks uw pogingen om mij te overtuigen, blijf ik met vragen zitten over de aanwezigheid van de OCMW-voorzitter op de vergaderingen van het college en de gemeenteraad. Wij zijn daar niet tegen. Het kan de band tussen OCMW en het lokale bestuur versterken. U mag de opmerking van de

de ceux-ci. Nous espérons que cela dynamisera l'administration locale.

L'amélioration du service à la population est très importante et nous ne pouvons qu'applaudir tout progrès en ce sens.

Il est évident que l'administration communale doit être ouverte au moins une fois par semaine en dehors des heures de bureau. Reste à savoir si c'est suffisant. En effet, bien que de nombreux documents puissent être obtenus par internet, beaucoup de gens n'y ont pas accès.

Nous nous félicitons de cette implication plus importante du citoyen en politique. Comment les budgets participatifs prévus par l'ordonnance seront-ils affectés en pratique ? Comment, par exemple, composer un jury représentatif pour évaluer les projets des comités de quartier ? Existe-t-il des critères de définition d'un comité de quartier ? A quel moment peut-on considérer qu'un comité de quartier est représentatif d'un quartier ?

Je reste dubitative concernant la participation obligatoire du président de CPAS aux réunions du collège et du conseil communal. Vous imposez des contraintes au représentant d'une administration pour laquelle la Région n'est pas compétente. Le président de CPAS devra assumer une tâche supplémentaire, au détriment de ses autres missions. C'est pourquoi nous insistons sur l'accord de coopération avec la CCC.

Nous nous félicitons de l'adoption de nos amendements relatifs au système de contrôle interne. En revanche, nous regrettons qu'une série d'amendements visant la responsabilité unique des fonctionnaires n'aient pas été retenus. Nous avions ainsi plaidé pour que le secrétaire communal soit autorisé à déléguer la gestion d'un budget spécifique à certains fonctionnaires.

On nous a rétorqué que l'élargissement des tâches des fonctionnaires nécessiterait une rémunération. La responsabilisation des fonctionnaires est essentielle dans une administration.

Nous approuverons le projet d'ordonnance et espérons que le gouvernement fera preuve de davantage d'ambition à l'avenir.

Raad van State echter niet zomaar negeren. Nu wordt de aanwezigheid van de OCMW-voorzitter bij vergaderingen van het college en de gemeenteraad verplicht. U legt dus verplichtingen op aan een vertegenwoordiger van een overheid waarvoor het gewest niet bevoegd is.

Het klopt dat u zelf de eigen organen mag samenstellen. Anderzijds geeft u wel een extra taak aan de OCMW-voorzitter. De tijd die hij doorbrengt in het college of in de gemeenteraad, kan hij niet met iets anders bezig zijn. Vandaar dat wij blijven hameren op het samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het verheugt ons dat onze amendementen in verband met het intern controlesysteem zijn aangenomen. We betreuren dat een aantal amendementen met het oog op enige responsabilisering van de ambtenaren niet zijn aangehouden. Zo hadden wij gepleit voor de invoering van het budgethouderschap: de gemeentesecretaris kan daarbij delegatie geven aan sommige ambtenaren voor het beheer van een bepaald budget.

De verwerping van dat amendement is, onzes inziens, een gemiste kans. Men werpt op dat ambtenaren die meer taken krijgen, daar ongetwijfeld voor vergoed willen worden. Goede ambtenaren zijn essentieel in een administratie. Goede ambtenaren kunnen verantwoordelijkheid dragen. Responsabilisering is dan heel belangrijk.

Wij zullen het ontwerp van ordonnantie goedkeuren en hopen dat de regering voortaan meer ambitie aan de dag zal leggen.

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Zoals de heer Vervoort heeft opgemerkt, was het debat over dit ontwerp van ordonnantie voorbeeldig. Meerderheid en oppositie hebben constructief samengewerkt.*

Het ontwerp is een grote stap vooruit. Ik denk met name aan de bepalingen inzake het directiecomité, de opening van de gemeentediensten buiten de werkuren, het mandaatsysteem voor de gemeentesecretaris en ontvanger, enzovoort. Een aantal van die maatregelen is reeds van toepassing

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Comme le disait M. Vervoort, la méthodologie choisie pour traiter ce projet d'ordonnance a été remarquable. En effet, chacun a eu l'occasion de s'exprimer, le débat a été très constructif et vous avez répondu à chaque question avec force arguments. L'opposition et la majorité ont travaillé dans un esprit de collaboration.

J'insisterai sur quatre points. Ce projet représente d'importantes avancées, telles que les comités de direction, l'ouverture de l'administration en dehors

in sommige gemeenten, maar nog niet in allemaal. De ordonnantie moet daar verandering in brengen.

De ordonnantie versterkt ook de band tussen de politieke wereld en het gemeentebestuur, door de gemeenten te verplichten een organogram op te stellen.

Het is echter jammer dat de gemeentebesturen niet vanuit het standpunt van de burger vertrekken. Waarom heeft de ordonnantie geen enig loket ingevoerd, waar de burger terecht kan met al zijn vragen? De cdH-fractie is een groot voorstander van dit idee en hoopt dat de volgende regering dit euvel zal verhelpen.

Wij betreuren eveneens dat de ordonnantie geen "gender budgeting" invoert, zoals reeds op Europees en federaal niveau gebeurt, namelijk een budgetanalyse in termen van gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Het was de bedoeling om na te gaan of het mogelijk was in het ontwerp artikelen op te nemen om de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen te beperken.

Het derde punt betrof de opdrachten voor de personeelschef. Het risico bestaat dat de functies van personeelschef en van gemeentesecretaris elkaar zouden overlappen, ook al staat de gemeentesecretaris hoger in de hiërarchie dan de personeelschef. Als er een goede verstandhouding is tussen de twee, is er geen probleem. De functieomschrijvingen moeten echter nog specifieker worden omschreven om conflicten te voorkomen.

Het vierde punt betrof de websites. Mondelinge vragen, verslagen, interpellaties enzovoort moeten op de website verschijnen, maar er is niet beslist binnen welke termijn dat moet gebeuren en er zijn ook geen sancties bepaald als een gemeente nalaat om documenten op haar website te publiceren. In mijn eigen gemeente worden de agenda's van de vergaderingen bijvoorbeeld op de website gezet wanneer ze al afgelopen zijn. Dat heeft natuurlijk geen zin. De regelgeving moet strikter worden.

(Applaus bij de meerderheid)

des heures de bureau, la possibilité d'attribuer, selon des critères plus précis, les fonctions de secrétaire et de receveur communal, et celle de conférer des mandats à ceux qui les exercent. La plupart de ces mesures sont déjà d'application dans les communes bruxelloises, mais pas dans toutes. Elles apportent certainement un plus à notre législation régionale.

Cette ordonnance renforce également le lien important entre le monde politique et l'administration communale, en obligeant les communes à adopter un organigramme permettant une vue synoptique de l'administration. Par contre, des interrogations, présentes dès le début des discussions, subsistent quant au futur.

Il est dommage, pour une administration, de ne pas partir du citoyen. Ne pourrait-on dès lors prendre pour point de départ le fameux guichet unique, dont nous avons déjà beaucoup parlé ? Ce dernier permettrait aux administrés d'éviter les navettes d'un service à l'autre, ce qui est très déplaisant. Dans ma commune, je constate que chaque fois que des personnes cherchent un renseignement, qu'il concerne les crèches, la police ou les écoles, elles doivent parfois parcourir plusieurs fois les services avant de trouver le bon !

Il est important de rassembler en un endroit toutes les informations auxquelles le citoyen a accès. Le groupe cdH défend cette idée et nous regrettons son absence dans cette ordonnance. J'espère que nous y remédierons lors de la prochaine législature.

J'en viens au "gender budgeting". M. le ministre-président, vous aviez éludé cette question lorsque je l'avais soulevée en commission. C'est pourquoi j'y reviens aujourd'hui. Lors de cette législature, nous n'avons pas suffisamment oeuvré contre la discrimination entre hommes et femmes. Nous aurions, ici, la possibilité de moderniser en ce sens la structure de l'administration.
Le "gender budgeting" a déjà été adopté aux niveaux européen et fédéral. Nous nous apprêtons à voter cette ordonnance sur le budget participatif et nous aurions tout aussi bien pu penser au "gender budgeting". Celui-ci consiste à analyser l'impact de la distribution des ressources publiques sur l'égalité entre les hommes et les femmes au travers de l'analyse des budgets et, pourquoi pas, au travers des budgets participatifs.

Le but était de déterminer s'il y avait moyen de prévoir des articles, de façon à réduire les inégalités entre les sexes.

Le troisième point concernait les missions du gestionnaire des ressources humaines. Il pourrait y avoir des risques d'interférences entre cette nouvelle fonction et celle du secrétaire communal. En effet, même si le gestionnaire des ressources humaines agit sous l'autorité hiérarchique du secrétaire communal, il a comme compétences le management et le développement de la politique humaine du personnel, alors que le secrétaire communal est en charge de la gestion et de la direction de ce même personnel. S'il y a une bonne entente entre le secrétaire communal et le gestionnaire des ressources humaines, il n'y aura pas de problème. En revanche, il faudrait encore davantage peaufiner les profils de fonctions, de manière à éviter toute friction entre ces deux personnes.

Enfin, le quatrième point porte sur le site internet. Vous avez modernisé l'ordonnance en prévoyant que les questions écrites, les procès-verbaux, les ordres du jour, les interpellations et les règlements figurent sur le site internet. Cependant, aucun délai n'a été fixé pour ce faire. De même, il semble qu'il n'y a pas de sanction en cas de non application de la mesure. Je me sens donc quelque peu frustrée, car je constate que, dans ma commune, l'ordre du jour du conseil communal est généralement publié sur le site internet après la réunion, ce qui ne présente plus beaucoup d'intérêt ! Il faudrait donc aller plus loin. S'il l'on veut moderniser un système, il faut prévoir une contrainte. A défaut, les communes ne le feront peut-être pas si elles ne s'y sentent pas obligées.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Het debat over de verhouding tussen het gewest en de gemeenten is belangrijk en ECOLO staat daarvoor open. De bevoegdheidsverdeling moet inderdaad opnieuw bekeken worden. Hopelijk kan de toekomstige meerderheid in het gewest een consensus vinden over deze kwestie. Daarover gaat het debat van vandaag echter niet. Vandaag debatteren we over de verbetering van het bestuur*

M. Yaron Pesztat.- Il ne faut pas se tromper de débat. Aujourd'hui, nous tenons un débat sur l'amélioration de la gouvernance publique au sein des communes, et tout le monde se réjouit des avancées prévues par le texte que nous voterons. Autre chose est un débat utile, sinon indispensable, sur la gouvernance régionale, notamment sur les rapports entre la Région et les communes.

van de gemeenten, iets waar iedereen achter staat.

Ik verheug er mij over dat de gemeenten nieuwe beheersinstrumenten krijgen, dat de rol van de gemeentesecretaris en de gemeenteontvanger uitgeklaard wordt, dat er mandaatfuncties en een directiecomité ingevoerd worden en dat er opleidingen komen voor de ambtenaren.

Er zijn echter ook lacunes, met name wat de verzekerde vertegenwoordiging betreft van de partijen in de paracommunale instellingen. Het kan niet dat de raad van bestuur en de algemene vergadering van deze instellingen uitsluitend beheerd worden door de meerderheid.

Dit was ook een uitstekende gelegenheid geweest om de sociale permanenties beter te omkaderen. Nu heerst er te veel cliëntelisme.

Tot slot vindt ECOLO dat de gemeentebladen politiek neutraal zouden moeten zijn. In werkelijkheid gebruiken de meerderheidspartijen ze als reclamebladen. Er moet ook plaats geboden worden aan de oppositie.

Je répète au nom du groupe ECOLO que nous sommes prêts à un tel débat, mais la législature est un peu trop avancée. Par contre, nous sommes proches des élections. J'imagine que chacun dira ce qu'il a à dire dans son programme électoral et fera campagne autour de cette question. Il faut espérer que les prochains acteurs de la future majorité régionale parviendront à dégager un consensus sur ces questions. Au sein du groupe ECOLO, nous sommes ouverts à ce débat et nous pensons qu'il y a lieu de revoir la ligne de partage entre les compétences dévolues, d'une part à la Région, et d'autre part aux communes. En vertu du principe de subsidiarité, certaines attributions doivent changer de niveau ; certaines pour remonter à la Région et d'autres pour redescendre à la commune. Ce n'est cependant pas le débat du jour.

Pour aujourd'hui, je me réjouirai comme les autres de certaines avancées ; je les ai détaillées en commission. En vrac, il s'agit de la mise à disposition des communes d'outils de gestion, de la précision apportée au rôle des secrétaires et receveurs communaux, de l'instauration d'un système de mandat, du comité de direction et de la formation offerte aux agents. Ce sont autant d'éléments positifs pour permettre une meilleure gestion des communes.

Par contre, j'insisterai encore sur ce qui manque dans cette réforme. Il s'agit notamment de tout ce qui touche à la représentation assurée de l'ensemble des groupes politiques dans les organismes paracommunaux. C'est une revendication ancienne d'ECOLO, car il s'agit d'un problème que connaissent tous les acteurs politiques qui se sont trouvés un jour dans l'opposition au sein du conseil communal. Il n'est pas normal que les instances des organismes paracommunaux - conseil d'administration et assemblée générale - soient gérées exclusivement par des représentants de la seule majorité. C'était l'occasion pour revoir cette question.

Les permanences sociales constituent aussi encore trop souvent des lieux de clientélisme. C'était également l'occasion d'encadrer la tenue de ces permanences à l'échelon communal.

Enfin, il reste la question des journaux communaux. Au nom du groupe ECOLO, je répète que nous ne pensons pas qu'ils doivent être nécessairement politisés, mais lorsqu'ils le sont,

c'est-à-dire lorsque la majorité décide de profiter de l'organe communal pour faire sa publicité, il faut que l'opposition puisse également faire la sienne. Idéalement, un journal communal n'est pas l'organe de publicité de la majorité. Je ne plaide pas pour que les journaux communaux soient instrumentalisés par la majorité, mais dès lors qu'ils le sont, comme c'est le cas dans certaines communes, on peut le déplorer.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Deze maand stonden er veertien foto's van de vrouw van de burgemeester in ons gemeenteblad!*

M. Stéphane de Lobkowicz.- La femme du bourgmestre a quatorze fois sa photo dans notre journal communal ce mois-ci !

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Aangezien de meerderheidspartijen toch misbruik maken van de gemeentebladen, moet ook de aanwezigheid van de oppositie op een of andere manier gegarandeerd worden.*

M. Yaron Pesztat.- S'ils sont instrumentalisés par la majorité, il convient alors de garantir la présence de l'opposition, sous l'une ou l'autre forme, dans lesdits journaux communaux.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- In een gemeente die ik goed ken, krijgen de partijen in het gemeenteblad ruimte toegemeten naar gelang van hun aantal zetels in de gemeenteraad.*

M. Joël Riguelle.- Pour votre information, c'est le cas dans une commune que je connais bien, où la représentation des groupes politiques est proportionnelle à leur présence au sein du conseil communal.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Dat is perfect haalbaar en verschillende gemeenten doen dat.*

M. Yaron Pesztat.- Effectivement, c'est parfaitement réalisable, et plusieurs communes le font.

Het laatste punt betreft de cumulatie van mandaten. Als ik rondkijk in het halfrond, zie ik dat er veel lege plaatsen zijn omdat heel wat leden ook een mandaat in hun gemeente bekleden.

Le dernier point touche une question plus fondamentale, à savoir le cumul des mandats. Sur cette question, nous sommes minoritaires dans cette assemblée. Je vous demande d'observer nos bancs. Où sont les députés ? Je crains que nombre d'entre eux ne soient absents aujourd'hui parce qu'ils sont dans leur commune.

Het is soms mogelijk om meerdere opdrachten te combineren. De heren Vervoort, Riguelle en Gosuin zijn goede burgemeesters en bovendien zijn ze aanwezig in het parlement, maar niet iedereen slaagt daarin.

On ne peut pas faire les deux. Enfin, si, c'est possible ! Par exemple, M. Vervoort, bourgmestre de la commune d'Evere, arrive à bien gérer sa commune, tout en étant présent au parlement. M. Riguelle et M. Gosuin également. En fait, ceux qui sont présents y arrivent, mais manifestement, ce n'est pas donné à tout le monde !

Velen zouden er gebaat bij zijn als we strengere regels invoerden voor de cumulatie van mandaten. Ik betreur dat er vaak zeer weinig parlementsleden aanwezig zijn.

(Samenspraak)

Pour un certain nombre d'entre nous, il n'est manifestement pas possible d'être à la fois bourgmestre et député. Ceux-là gagneraient à ce que nous précisions les règles du cumul. Cela leur permettrait d'être entièrement présents dans leur commune, ce qui serait une bonne chose pour celle-ci, ou d'être entièrement présents au

De voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- De Open Vld-fractie zal het voorliggend ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de nieuwe gemeentewet met overtuiging goedkeuren om de volgende redenen.

Ten eerste omdat we hiermee eindelijk de bijzondere wet van 13 juli 2001 in praktijk brengen, die het gewest bevoegdheden toekent inzake de samenstelling, de organisatie, de bevoegdheid en de werking van de gemeentelijke instellingen. Daarmee kunnen wij het bestuur van de gemeenten in een modern kleedje steken en de kwaliteit van de dienstverlening aan de burgers optimaliseren.

Ten tweede omdat dit een frisse wind doet waaien in de gemeenten zonder dat de gemeentelijke autonomie en de andere basisregels van onze lokale democratie in het gedrang worden gebracht.

Ten derde brengen wij hiermee een subtiel evenwicht tot stand tussen nieuwe ideeën en bestaande regelingen die in vele gemeenten hun betrouwbaarheid hebben bewezen. Ik denk hier aan het voor de gemeente niet-verplichte mandaatsysteem. De keuze blijft bij de gemeente, wat een goede zaak is.

Ten vierde omdat het ontwerp strookt met de wetgeving inzake het openbaar ambt in ons Gewest.

Ten vijfde omdat deze ordonnantie zal zorgen voor een uniforme organisatie van de gemeentewerking, wat nu nog niet het geval is, denk maar aan het feit dat de ene gemeente een directiecomité heeft en de andere niet.

Al die redenen doen ons besluiten dat voorliggend ontwerp een goed ontwerp is, waarmee we een stap vooruit zetten.

Wij zijn tevreden dat er aan de gemeente doeltreffende beheersinstrumenten worden aangereikt. Een door het college uitgewerkt parlement, ce qui serait un point positif pour le parlement. En attendant, nous devrons continuer à déplorer que le cumul autorisé des mandats ait notamment pour effet que notre hémicycle soit régulièrement extrêmement clairsemé.

(Colloques)

M. le président.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens *(en néerlandais).- Pour les raisons suivantes, l'Open VLD approuvera avec conviction le projet d'ordonnance :*

Premièrement, parce ce projet permet de mettre enfin en pratique la loi spéciale du 13 juillet 2001, qui octroie des compétences aux Régions en matière de composition, d'organisation, de compétence et de fonctionnement des organes communaux. Cela permettra de moderniser la gestion des communes et d'optimaliser la qualité du service aux citoyens.

Deuxièmement, parce que cela fait souffler un vent frais dans les communes, sans compromettre l'autonomie communale et les autres règles de base de notre démocratie locale.

Troisièmement, parce que nous établissons ainsi un équilibre subtil entre de nouvelles idées et des réglementations existantes qui ont fait leurs preuves dans de nombreuses communes. C'est, par exemple, une bonne chose que les communes soient libres d'adopter ou non le système de mandats.

Quatrièmement, parce que ce projet cadre avec la législation en matière de fonction publique dans notre Région.

Cinquièmement, parce que cette ordonnance garantira une organisation uniforme du fonctionnement communal, ce qui n'est pas encore le cas à l'heure actuelle.

La présente ordonnance constitue donc un pas en avant.

En ce qui concerne les outils de gestion mis à disposition des communes, le plan triennal élaboré par le collège constitue une réelle amélioration, tout comme la mise en place d'un comité de direction. Les tâches du secrétaire communal sont affinées et celles du receveur communal sont

driejarenplan lijkt mij een belangrijke verbetering, net zoals de oprichting van het directiecomité. De taken van gemeentesecretaris worden verfijnd en die van de gemeenteontvanger worden gepreciseerd, meer in het bijzonder wat zijn verantwoordelijkheid betreft. Met de verplichte invoering van een humanresourcesmanager zetten wij een stap in de goede richting.

Ook is de invoering van een systeem van mandaten voor de secretaris en de ontvanger, en bij ontstentenis hiervan, van een evaluatie van die laatsten, een logische stap voorwaarts voor een meer modern en efficiënt openbaar bestuur.

Vervolgens juichen wij uiteraard ook de verbetering van de dienstverlening aan de bevolking toe. Toegankelijkheid buiten de werkuren lijkt mij de evidentie zelf, maar wat de dienstverlening via internet betreft, valt er mijns inziens nog een lange weg af te leggen, te meer als men weet dat slechts 12% van de gepensioneerden gebruik maakt van het internet.

Een herwaardering van de commissies met het oog op een revitalisering van de lokale democratie kan misschien voor nieuwe impulsen zorgen, en de participatieve begrotingen voor projecten van buurtcomités of burgerinitiatieven kunnen voor een nieuwe stimulans zorgen. Ik reken op de uitvoeringsbesluiten ter zake, die een antwoord moeten bieden op mijn vele vragen daarover.

Mogelijk zal de aanwezigheid van de voorzitter van het OCMW bij de vergaderingen van de gemeenteraad en het college voor nog meer cohesie zorgen tussen gemeente en OCMW, maar ik wil dat eerst in de praktijk zien.

De publicatie van allerlei documenten op de website van de gemeente is een bijkomend middel om de burger zo goed mogelijk te informeren. Onze fractie is dan ook verheugd dat de amendementen van collega Ampe c.s. in commissie werden aangenomen. Ik denk onder meer aan de publicatie van de gemeentelijke ontwikkelingsplannen, de gemeentelijke bestemmingsplannen en de jaarlijkse goedgekeurde begroting.

Onze fractie hecht ook veel belang aan een goed personeelsorganogram en een moderne, aangepaste opleiding van de personeelsleden, in het bijzonder van de nieuwe personeelsleden. De GSOB moet

précisées, en particulier pour ce qui relève de sa responsabilité. La désignation obligatoire d'un gestionnaire des ressources humaines est une réelle avancée.

L'instauration d'un système de mandats pour le secrétaire et le receveur et, en l'absence d'un tel système, d'une évaluation, nous permet de moderniser l'administration publique et de renforcer son efficacité.

Nous saluons également l'amélioration du service à la population. Il est évident que les communes doivent être accessibles en dehors des heures de bureau. Il reste beaucoup de chemin à parcourir pour assurer le service par internet, sachant que seuls 12% des pensionnés y ont recours.

Une revalorisation des commissions dans l'optique de la revitalisation de la démocratie locale pourrait générer de nouvelles impulsions, et les budgets participatifs destinés aux projets de comités de quartier ou à des initiatives citoyennes peuvent être un incitant intéressant. Les arrêtés d'exécution en la matière devraient répondre à mes nombreuses interrogations à ce sujet.

Il est possible que la présence du président du CPAS aux réunions du conseil communal et du collège assure une plus grande cohésion entre la commune et le CPAS, mais j'attends de le constater dans la pratique.

La publication de documents sur le site internet de la commune (tels que le budget annuel) est un moyen supplémentaire pour informer au mieux le citoyen. Dès lors, notre groupe se réjouit des amendements de Mme Ampe et consorts adoptés en commission.

Notre groupe accorde aussi une grande importance à un bon organigramme du personnel et à une formation moderne et adaptée de ses membres. L'ERAP doit ici jouer un rôle majeur.

Quant à l'évaluation du secrétaire et du receveur par le conseil communal, ne serait-il pas préférable de la confier au collège et de la faire valider par le conseil ?

En matière de réglementation disciplinaire, nous avons su bien améliorer le texte par voie d'amendements. Je félicite l'opposition et le

daarbij een belangrijke rol kunnen blijven spelen, te meer omdat deze opleidingen gratis zijn voor de gemeenten.

Tot besluit wil ik nog een aantal bedenkingen formuleren.

De evaluatie van de gemeentesecretaris en de gemeenteontvanger gebeurt door de gemeenteraad. Zou die evaluatie niet beter door het college gebeuren, met bekrachtiging achteraf door de gemeenteraad?

Inzake tuchtregeling hebben wij in commissie, via amendering, de tekst heel wat weten te verbeteren op juridisch vlak. Ik feliciteer de oppositie en de regering voor de manier waarop er in commissie naar elkaar is geluisterd, zodat wij tot een consensuele, maar vooral ook betere tekst zijn kunnen komen, die een grotere rechtszekerheid biedt.

Open VLD heeft een goed gevoel bij deze belangrijke aanpassing en verbetering van de gemeentewet, maar het werk is uiteraard nooit af. Een volgende stap zou een nieuwe afbakening van de bevoegdheden van gemeenten en gewest kunnen zijn, en dit uiteraard in beide richtingen. Liefst "à tête reposée" en zonder vooroordelen, maar uitsluitend in het belang van de Brusselaar!

(Applaus bij Open VLD)

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- De cdH-fractie heeft altijd achter de inspanningen van de regering gestaan om de administratie en het beleid van de gemeenten te moderniseren.*

Begrijpt u me niet verkeerd. Gezien de financiële en politieke omstandigheden geven de meeste gemeenten momenteel al blijk van efficiëntie en daadkracht. Ik deel het grote pessimisme van mevrouw Quix niet.

Niet alleen zij maar ook meer gematigde parlementsleden lijken de gemeenten als zwart schaap te gebruiken: als de zaken slecht lopen, krijgen de gemeenten de schuld. Daar heb ik schoon genoeg van. Als er één solide bestuursniveau is in dit land, dan is het wel dat van de gemeenten.

gouvernement pour cette approche constructive qui nous a permis d'accoucher d'un texte meilleur, garant d'une plus grande sécurité juridique.

Une prochaine étape pour cette Loi communale, déjà bien améliorée, pourrait être une nouvelle délimitation bien réfléchie des compétences communales et régionales, dans le seul intérêt des Bruxellois !

(Applaudissements sur les bancs de l'Open VLD)

M. le président.- La parole est à M. Riguelle

M. Joël Riguelle.- Dès le début, le groupe cdH a soutenu votre volonté, M. le ministre-président, et celle du gouvernement de moderniser l'administration et la gestion des communes.

Loin de nous l'idée que les communes ne sont pas bien gérées actuellement. Au contraire, je pense sincèrement que, compte tenu des circonstances financières et politiques, la grande majorité des communes font preuve d'une étonnante capacité à gérer beaucoup de défis et beaucoup de problèmes avec de moins en moins de moyens.

Je ne partage donc pas du tout la vision pessimiste de Mme Quix. Mais n'est-elle pas volontairement pessimiste ? Elle semble considérer que les communes sont en dysfonctionnement permanent. Peut-être est-ce l'image des guichets de la sienne ?

Toch vindt ook de cdH dat er op een aantal vlakken verbetering mogelijk is: de bevolkingsdienst, de interne organisatie van de gemeentelijke administratie en de deelname van de burgers aan de lokale democratie.

De cdH vindt dat in een gemeenteblad de standpunten van meerderheid en oppositie op evenwichtige wijze aan bod moeten komen.

De verschillende onderdelen van dit ontwerp stonden al in het regeerakkoord. Ik ben tevreden dat ze nu in een wettekst zijn gegoten. De redactie heeft tijd gekost omdat de regering de ordonnantie niet wilde doordrukken zonder overleg te plegen met de gemeenten.

Wat het toezicht op de gemeenten betreft, is het beter een ordonnantie op te stellen waarmee iedereen kan instemmen, dan strenge regels uit te vaardigen die in de praktijk niet worden nageleefd. De cdH had misschien iets verder willen gaan, maar is er toch van overtuigd dat heel wat maatregelen in de goede richting gaan en bijdragen tot een harmonisatie van de gemeentelijke beleidscultuur.

Ik denk daarbij aan de verplichting voor de dienst Bevolking om zijn openingsuren uit te breiden en om bepaalde services online aan te bieden. De harmonisatie van de online diensten zal in een volgende stap moeten gebeuren.

De ordonnantie bepaalt verder dat de taakomschrijving van de gemeente-ontvanger beter moet worden afgestemd op die van de gemeentesecretaris en dat de gemeenten de agenda en de verslagen van de gemeenteraden op hun website moeten plaatsen. Volgens de cdH had men nog iets verder kunnen gaan door de gemeenten te verplichten een korte inhoud van die verslagen beschikbaar te stellen.

De invoering van een verplicht evaluatiesysteem voor de hoge ambtenaren is eveneens een goed initiatief. Ook hier had men echter verder kunnen gaan. De cdH stelde voor om de gemeenteraad de mogelijkheid te bieden een verslag te laten opstellen door HR-specialisten. Misschien zal men ons voorstel in de toekomst wel in overweging nemen.

De gemeenten hebben voortaan de mogelijkheid ontvangers en secretarissen aan te werven met een

Il lui reste alors beaucoup de travail à réaliser à cet autre niveau !

A l'entendre et à entendre les propos plus modérés d'autres membres de ce parlement, j'ai un peu le sentiment que les communes et leurs bourgmestres sont des pestiférés, les ânes de la fable : si les choses ne vont pas bien, c'est parce que les communes fonctionnent mal. Je trouve que cela commence à bien faire. S'il y a une institution solide dans ce pays depuis des dizaines d'années, c'est celle de la commune.

Nous estimions cependant que certaines choses pouvaient être améliorées au niveau des services à la population, de l'organisation interne de l'administration communale ou de la participation citoyenne à la démocratie locale.

Nous avons fait allusion à la capacité d'un journal communal de recevoir les avis de la majorité et de l'opposition de manière équilibrée. C'est une chose que nous mettrons en avant au cours des prochains mois.

Les différents points de l'ordonnance qui nous est soumise aujourd'hui se trouvaient dans l'accord de gouvernement. Je me réjouis dès lors de ce que le projet aboutisse. Le processus de rédaction du plan a pris du temps, mais c'était nécessaire pour éviter que les communes aient l'impression que le gouvernement régional essaie d'imposer son texte sans concertation avec les acteurs de terrain.

Dans une compétence comme celle de la tutelle sur les communes, où il s'agit d'améliorer l'outil sans prêter le flanc aux coups de boutoir de celles et ceux qui souhaitent leur disparition, il vaut mieux fixer des objectifs atteignables et qui entraînent l'adhésion de tous plutôt qu'un texte plus pointu, mais qui ne serait dans la pratique soutenu et appliqué par personne.

Le cdH aurait sans doute voulu aller un peu plus loin que ce que propose le texte aujourd'hui, mais nous sommes également convaincus que beaucoup de ces mesures vont dans le bon sens et qu'elles contribuent à une harmonisation des pratiques entre les différentes communes.

Je pense, par exemple, à l'obligation pour les communes d'offrir des heures d'ouverture plus étendues pour les services à la population ainsi que

mandaat. Dat lijkt interessant, maar kan leiden tot een zekere concurrentie tussen de kleine en de grote gemeenten, die een hoger loon kunnen aanbieden. Hoe kan een kleine gemeente in dat geval een bekwame gemeentesecretaris houden? De minister-president moet daar attent voor blijven.

Bovendien bestaat het risico dat deze essentiële functie minder stabiel wordt. De invoering van mandaatfuncties roept dus vragen op.

Een idee uit de oorspronkelijke plannen dat dit ontwerp van ordonnantie niet gehaald heeft - misschien omdat er geen wetswijziging voor nodig is - is het eengemaakte loket. Voor veel burgers is de gemeente het politiek referentiepunt bij uitstek. Zij zouden zich tot hun gemeente moeten kunnen richten voor al hun administratieve formaliteiten, ook die op gewestelijk of federaal vlak. Daarvoor moeten de andere overheden de gemeenten steunen. Voor de burger zou dit veel eenvoudiger zijn.

Hiervoor moeten natuurlijk heel wat financiële en juridische hinderpalen weggewerkt worden, maar dat moet op vrij korte termijn mogelijk zijn.

De filosofie achter deze ordonnantie moet ons inspireren om ook het beheer, de transparantie, de democratische en financiële controle van de politiezones te verbeteren. De minister-president is zich daarvan bewust. We werken lang genoeg samen in de politiezones om de werking ervan objectief te kunnen evalueren.

Ik denk aan een pool van mobiele zoneontvangers die kunnen zorgen voor een efficiënte en uniforme controle op deze instellingen, die zwaar wegen op de gemeentelijke financiën.

Het gemeentelijk bestuur verbeteren betekent niet dat we de gemeenten in een keurslijf willen dwingen. Ze moeten in de eerste plaats versterkt worden in de uitvoering van hun taken.

De cdH-fractie steunt deze tekst en hoopt op nog andere verbeteringen tijdens de volgende regeerperiode.

(Applaus bij de meerderheid)

de prévoir la mise en place de services sur internet comme il en existe dans certaines communes, mais pas encore de manière uniforme. Il faut progresser sur ce point.

Je songe à l'harmonisation des missions du receveur et du secrétaire communal.

Je pense également à l'obligation de publier sur le site internet communal l'ordre du jour et les décisions du conseil. On aurait pu aller un peu plus loin en proposant que les décisions importantes soient expliquées sous forme d'un petit résumé compréhensible par chacun. Rien n'empêche les communes de le faire. Je pense toutefois qu'il faudra que cela devienne une obligation à l'avenir.

L'introduction d'un système d'évaluation obligatoire pour les hauts fonctionnaires est également une très bonne initiative. Il aurait toutefois pu être davantage élaboré en instaurant, par exemple, la possibilité pour le conseil communal de se référer à un rapport d'experts externes en gestion du personnel, notamment pour les hauts cadres. L'idée n'a pas été retenue, mais nous resterons attentifs à la mise en place du système adopté, quitte à revenir plus tard avec une nouvelle proposition.

La faculté - le terme est important - désormais accordée aux communes d'engager des receveurs et secrétaires sous mandat nous semble être une ouverture intéressante. Toutefois, je l'ai précisé en commission, notre groupe s'interroge sur le risque de concurrence que ce système pourrait susciter entre petites et grandes communes, s'agissant du salaire des hauts fonctionnaires. Comment garder dans une petite commune un bon secrétaire communal au terme de son mandat, si une commune voisine plus importante lui propose un salaire plus attractif ? J'espère que mes craintes seront apaisées, mais j'attends que le ministre-président reste attentif à cette possible dérive.
Par ailleurs, à ce niveau de responsabilité de la fonction publique, je m'interroge sur le risque de déstabilisation d'une fonction qui est essentielle et dont la constance doit, ne fût-ce que sur le plan légal, être garantie. Le recours au mandat pour la plus haute fonction administrative communale me semble poser question.

Je souhaite revenir sur une idée qui, si elle se trouvait dans les notes d'intentions initiales du plan

de gouvernance, n'est plus reprise dans le présent projet d'ordonnance (mais il se peut qu'elle ne nécessite pas d'adaptation de la nouvelle loi communale). Il s'agit du guichet unique, déjà évoqué par Mme Caron. Si l'on considère que l'autorité publique locale constitue, pour l'ensemble des citoyens, la référence en matière de vie politique, il me semble cohérent que lesdits citoyens puissent s'adresser en premier lieu à leur commune pour toutes leurs demandes, aux niveaux communal, régional ou fédéral. Cela exigerait, bien entendu, un soutien aux communes de la part des instances concernées, mais la vie du citoyen s'en verrait largement simplifiée. La commune offrirait ainsi un accès direct à tous les services publics, qu'il s'agisse de formalités administratives fédérales, régionales ou communales. Pareil système de guichet de première ligne, uniformisé sur l'ensemble de la Région, me semble bénéfique.

Bien entendu, de nombreux obstacles devront être levés, tant financiers que juridiques, mais nous avons déjà connu pires situations. Selon moi, nous sommes capables de réaliser ce projet à relativement court terme.

A l'avenir, nous devrons également envisager un plan de gouvernance pour les zones de police. Le ministre-président en est conscient, la gestion des desdites zones mérite d'être améliorée. La réforme des zones de police est une réalité dont nous connaissons les difficultés. Toutefois, nous y travaillons depuis suffisamment longtemps pour envisager son évaluation, de manière objective et avec la distance nécessaire. La philosophie même du plan de gouvernance locale devrait inspirer le législateur pour l'amélioration de la gestion, de la transparence, du contrôle démocratique et financier des zones de police.

Je profite de cette tribune pour lancer l'idée d'un corps de receveurs de zones mobiles qui, formés à cette gestion spécifique et placés sous l'autorité de la tutelle, assureraient un contrôle efficace et uniformisé de ces entités très spécialisées qui pèsent de plus en plus sur les finances communales.

En conclusion, vouloir améliorer la gouvernance locale ne consiste pas à imposer une vision unilatérale aux communes. Moderniser la gestion communale et améliorer la qualité des services rendus aux Bruxellois, consistent, en premier lieu,

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- De Open VLD steunt dit ontwerp. Vandaag gieten we eigenlijk een aantal initiatieven van verschillende gemeenten in een definitieve vorm. Die gemeenten dienden als een soort laboratorium. Alle gemeenten stellen zich vragen over hoe de dienstverlening best verloopt en sommige hebben in de loop der jaren initiatieven genomen waarvan gebleken is dat ze goed werken. Die initiatieven zijn nu in een wettekst gegoten en worden daardoor verplicht, ook in de gemeenten waar ze nog niet bestonden. Dat is erg goed. Eigenlijk zou het gewest om de vier of vijf jaar de situatie in de gemeenten moeten evalueren en nagaan welke goede initiatieven er lopen. Dat is een veel betere manier van werken dan van bovenaf ideeën op te leggen zonder goed te weten of ze wel werken.

Alle gemeenten worden echter nog steeds geconfronteerd met een aantal zaken die ze niet durven aanpakken of zelfs maar bespreken. Een klassiek probleem is het grote aantal ambtenaren dat ontzettend goed werk levert en daar eigenlijk nauwelijks of niet voor beloond wordt. We worden geremd door het ambtenarenstatuut en het organogram, waardoor we minder flexibel zijn dan bijvoorbeeld een bedrijf. Ook de vakbonden zien dat in. Dit maakt dat er soms mensen weggaan, die liever gebleven waren als ze echt loon naar werken hadden gekregen. We moeten daarover durven overleggen met de vakbonden. Ik vind de mandaatfuncties dan ook een heel goed idee. Natuurlijk moeten we ervoor zorgen dat de gemeenten niet tegen elkaar beginnen op te bieden. Daar is overleg voor nodig.

Een tiental jaren geleden hield ik mijn eerste toespraak voor het OCMW-personeel en had ik het over sociale rentabiliteit. Dat werd niet zo goed onthaald, maar ondertussen spreken de

à renforcer lesdites communes dans leurs missions, n'en déplaise aux «municipalo-sceptiques» que l'on entend parfois dans cette assemblée ou ailleurs.

Le groupe cdH soutient donc le texte qui nous est soumis aujourd'hui. Et gageons que, lors de la prochaine législature, d'autres améliorations pourront être mises en oeuvre.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).- L'Open VLD soutient ce projet. Toutes les communes s'interrogent sur la manière d'améliorer les services qu'elles offrent et plusieurs d'entre elles ont, au fil du temps, pris des initiatives dont il s'est avéré que certaines fonctionnaient bien. Ces initiatives sont maintenant coulées dans un texte de loi et seront donc aussi obligatoires dans les communes où elles n'existaient pas. La Région devrait évaluer périodiquement la situation dans les communes et examiner quelles y sont les bonnes initiatives. Ce mode de fonctionnement est préférable à l'imposition par l'autorité supérieure d'idées dont on ne connaît pas l'efficacité.*

Toutes les communes sont encore confrontées à des choses qu'elles n'osent pas aborder. Ainsi, des fonctionnaires qui fournissent un travail excellent, partent parce qu'ils sont à peine ou pas récompensés, notamment parce que l'autorité communale est freinée par le statut des fonctionnaires et par l'organigramme. Nous devons oser y réfléchir avec les syndicats. Les mandats de fonction sont une très bonne idée. Nous devons bien sûr veiller à ce que les communes n'entrent pas en compétition les unes avec les autres. Une concertation est donc nécessaire.

Il y a une dizaine d'années, j'ai tenu ma première allocution devant le personnel des CPAS et j'ai évoqué la rentabilité sociale. Ce concept n'avait pas été très bien accueilli, mais depuis, les membres du personnel du CPAS en parlent. Toute personne ayant des responsabilités dans l'administration doit se demander comment offrir le meilleur service possible avec les moyens limités dont elle dispose. Il y a de nombreuses réponses à cette question. Les organes dirigeants peuvent améliorer l'organisation, mais l'administration doit

personeelsleden van het OCMW ook over dat begrip. We moeten ons steeds afvragen hoe we met de beperkte middelen die we hebben een zo goed mogelijke dienstverlening kunnen geven. Dat is de essentiële vraag die iedereen met enige verantwoordelijkheid in de administratie zich moet stellen. Er zijn heel wat antwoorden op deze vraag. De leidinggevende organen kunnen de organisatie verbeteren, maar de administratie moet ook personeel aantrekken dat echt iets bijbrengt. Daarvoor moet ze concurreren met andere werkgevers.

Het belangrijkste probleem waarmee we in ons gewest worden geconfronteerd, is dat we niet concurrentieel zijn. Zo wordt een tweetalige verpleegster in Brussel minder verloond dan een eentalige verpleegster in Wallonië of Vlaanderen. Willen we de sociale rentabiliteit verhogen, dan moeten we dat probleem verhelpen.

Een oud zeer zijn de gemeentelijke vzw's. Er werd hun destijds een aantal gemeentelijke bevoegdheden doorgeschoven om rechtstreekse gemeentelijke controles te ontwijken. Gelukkig is de keiharde taalstrijd van toen verdwenen uit ons halfrond en de gemeenten. Er moet nagedacht worden over de vraag of die vzw's nog nodig zijn. Een evaluatie ervan is noodzakelijk.

Het thema van de politiezones past niet in ons debat vandaag. Maar het is tijd ze te evalueren. Open VLD heeft steeds gepleit voor één politiezone in Brussel. Daarover moeten we discussiëren met de federale overheid. Hoe dan ook moeten wij komen tot een betere samenwerking tussen de politiezones, omdat de zoneoverschrijdende zware criminaliteit centraal hard moet worden aangepakt. Misschien zijn er andere oplossingen dan hetgeen wij voorstellen. Laten we dat punt dan onderzoeken.

Ten slotte is het laat in de legislatuur om nu nog een debat over de kerntaken te voeren. Ik zal hierover in de commissie interpelleren. Ongetwijfeld zal het punt aan bod komen in de verschillende verkiezingsprogramma's. Een grondige studie van de taken van de gemeenten en het gewest is nodig, zodat we met kennis van zaken de dienstverlening aan de bevolking kunnen verbeteren. In de komende pre-electorale periode zullen voor- en tegenstanders van meer of minder taken voor de gemeente respectievelijk het gewest ongetwijfeld allerlei harde, wellicht ongefundeerde verklaringen

également attirer du personnel qui apporte quelque chose. Pour ce faire, elle doit concurrencer d'autres employeurs.

Notre Région n'est pas concurrentielle. C'est le problème majeur auquel nous devons remédier afin de stimuler la rentabilité sociale. La rémunération d'une infirmière bruxelloise bilingue est, par exemple, inférieure à celle de ses collègues unilingues des autres Régions.

Les asbl communales constituent également un problème. Des compétences communales leur ont été transférées autrefois, à une époque où les conflits linguistiques faisaient rage, afin d'éviter les contrôles communaux directs. Une évaluation nous permettrait de vérifier dans quelle mesure il y a lieu de maintenir ces asbl.

Par ailleurs, mon groupe préconise la création d'une zone de police unique à Bruxelles. Ce point doit être discuté avec le fédéral. Il importe en effet d'améliorer la coopération entre les zones de police, car la grande criminalité doit être combattue énergiquement et de manière concertée. Il existe peut-être des solutions alternatives à celles que nous proposons.

Enfin, à ce stade de la législature, il est trop tard pour débattre des tâches essentielles des organes régionaux et communaux. Je ferai une interpellation sur ce point en commission. Une étude approfondie concernant ces tâches nous permettrait d'améliorer en connaissance de cause la qualité des services à la population. Au cours de la période préélectorale, la question de la répartition des compétences entre Région et communes sera au coeur des débats et risque d'être récupérée à des fins polémiques voire populistes, ce dont la Région se passerait bien volontiers.

afleggen. Het populisme loert om de hoek en daar heeft het gewest zeker geen nood aan.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Dit ontwerp van ordonnantie is misschien niet revolutionair, maar het debat daarover is wel belangrijk. Ik vind het vreemd dat er zo weinig parlementsleden aanwezig zijn.*

De bevoegdheden zullen in de toekomst anders worden verdeeld tussen de gemeenten en het gewest. Het valt voorlopig nog moeilijk te voorspellen welk beleidsniveau de macht naar zich toe zal trekken.

Ik denk niet dat de huidige situatie kan blijven bestaan. Er zijn te veel grijze zones en er rijzen te veel vragen over de verhouding tussen het gewest en de gemeenten. Het huidige systeem functioneert nog, omdat veel gemeentepolitici ook een stem hebben in het Brussels parlement. Ik vind het een goede zaak dat er burgemeesters en schepenen in het parlement zitten.

Het zou nefast zijn als politici met een gemeentelijk mandaat niet langer lid mochten zijn van het parlement. Bepaalde politieke zwaargewichten zouden dan geneigd kunnen zijn om een egelstelling in te nemen in hun gemeente. Doordat gemeentelijke mandatarissen lid zijn van het parlement is er een sterkere symbiose.

Het kan twee richtingen uitgaan. Ofwel wordt het gewest een soort van geldschieter die de beleidslijnen van de gemeenten enkel bekrachtigt, ofwel zal het echt de krijtlijnen uitzetten en het beleid harmoniseren.

Het zou nefast zijn voor het Brussels gewest als er geen duidelijkheid kwam over de relatie met de gemeenten. Het Brussels gewest wordt op een complexe manier bestuurd en kan ernstig worden ondermijnd door communautaire spanningen. We moeten ook rekening houden met het aanzienlijke politieke gewicht van veel plaatselijke mandatarissen. Zonder goede financiering is het Brussels gewest niet in staat om de beleidslijnen te bepalen en het beleid van de gemeenten te harmoniseren.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ce projet d'ordonnance n'est peut-être pas révolutionnaire, mais le débat n'en est pas moins important. Or, il n'a pas suscité l'engouement que je prévoyais. Les rangs de l'assemblée sont quelque peu clairsemés, alors que nous débattons de la question, essentielle, du mode de gouvernance de Bruxelles.

J'aimerais faire un pronostic ; selon moi, à l'avenir, le poids institutionnel et politique de la Région et des communes va se modifier. Cela se fera à l'avantage de l'une ou des autres, et la probabilité est très partagée à cet égard. Certes, on peut préférer un choix plutôt que l'autre, mais les vingt ans d'exercice du pouvoir à Bruxelles par les différents partis et les constats que l'on a pu dresser montrent bien que, depuis la création de la Région bruxelloise, nous sommes plongés dans le débat relatif aux rôles des uns et des autres.

En ce qui me concerne, je ne crois pas au maintien de la situation actuelle. Il y a trop de zones d'ombre et de questionnements portant sur les rapports entre la Région et les communes pour que la situation reste inchangée. Ce qui rend le système bruxellois (bien) gérable, c'est sans doute la double identité politique que l'on retrouve au sein de ce parlement, où il y a des municipalistes. Contrairement à ce que certains ont pu avancer, le fait de trouver sur les bancs de ce parlement des bourgmestres et des échevins détenant des compétences et un poids politique importants est plutôt une bonne chose.

Par exemple, ceux qui voudraient introduire une incompatibilité entre le statut de député et celui de mandataire local commettraient, selon moi, une erreur dont la principale victime serait la Région. La tentation est grande que certains municipalistes, et non des moindres, se replient dans des logiques locales. Le fait qu'ils siègent en cette enceinte permet une symbiose par rapport à beaucoup d'objectifs que la Région et les communes se sont fixés.

La Région jouera son avenir institutionnel dans les prochains mois. Il ne faudra pas se montrer

We staan dus voor een belangrijk debat. De voorliggende ordonnantie zal uiteraard niet alle problemen oplossen. De relatie tussen het gewest en de gemeenten zal zeker nog ter sprake komen.

Als het gewest en de gemeenten elkaar goed aanvullen en in symbiose leven, kan worden vermeden dat de balans naar de ene of de andere richting overhelt, kunnen ze samenwerken aan gemeenschappelijke doelstellingen en wordt de solidariteit tussen de gemeenten gegarandeerd.

Er werd opgemerkt dat veel bepalingen uit de ordonnantie eigenlijk al worden toegepast. Ik ben het daar niet mee eens. Er bestaan veel verschillen tussen de gemeenten.

Geen twee gemeenten zijn gelijk op sociaal-economisch of financieel vlak. Ook qua collectieve voorzieningen zijn er grote verschillen. Sommige gemeenten kiezen ervoor om collectieve voorzieningen ten gunste van het hele gewest te schrappen, terwijl andere ze behouden en er dus de kosten van dragen. Dat elke gemeente een verschillend personeelsbeleid voert, blijkt duidelijk uit de gevallen waarin het gewest als toezichthoudende overheid moet optreden: in sommige gemeenten maken de ambtenaren veel fouten tegen de wetgeving of de regelgeving, terwijl dat in andere gemeenten veel minder het geval is. Bovendien zijn niet alle gemeenten even sterk in het uitzetten van een beleid op middellange en lange termijn.

Dat deze tekst niet revolutionair is, hoeft niet te verbazen, aangezien velen onder u (zoals ikzelf) voorstander zijn van zachte maatregelen. Een harde aanpak zou de overlevingskansen van de gemeenten doen verminderen, terwijl ik geloof in de complementariteit tussen gemeenten en gewest.

Hoeveel gemeenten evalueren hun beleid op regelmatige tijdstippen? Het driejarenplan waarvan sprake in de ordonnantie is geen overbodige luxe. Toch organiseren sommige gemeenten nu geen globale evaluatie in de helft van de zittingsperiode.

Niet in alle gemeenten werkt het directiecomité naar behoren. In sommige gemeenten vervult de gemeentesecretaris onvoldoende zijn coördinerende rol. Hetzelfde geldt voor de functie van gemeenteontvanger.

hypocrite, mais il faudra le dire clairement : soit la Région sera une chambre d'entérinement supracommunale, le "Mister Cash" des communes, une chambre d'entérinement de l'addition de politiques locales sans grand lien entre elles ; soit la Région réussira à faire prévaloir des orientations générales, une harmonisation des politiques, en s'appuyant sur les communes.

Pourquoi la Région peut-elle être menacée si nous ne vidons pas ce débat "Relations Région-communes" ? Parce que la Région est d'abord institutionnellement complexe, parce que la Région peut être gangrenée par les tensions communautaires, parce que le poids électoral des élus locaux est essentiel et que beaucoup trouvent leur légitimité politique dans leur poids politique local. Enfin, si la Région est fragile financièrement, elle n'aura pas l'autorité dont elle a souvent disposé pour faire prévaloir diverses harmonisations de politiques et divers objectifs généraux.

La situation n'est pas simple. Le débat du jour est loin d'être mineur. L'ordonnance n'a pas la prétention de régler tous les problèmes. Cependant, à l'occasion du dépôt de l'ordonnance, en vous écoutant les uns et les autres, j'ai eu la conviction que nous reparlerions certainement de ces relations entre la Région et les communes.

Selon cette vision, lucide et un peu pessimiste puisqu'il s'agira de faire des choix, je crois qu'il reste une issue pour éviter le basculement du rapport de force politique et institutionnel en faveur des uns ou des autres. Cette issue réside en la complémentarité, la bonne distribution des rôles et la symbiose politique en ce qui concerne la poursuite d'objectifs généraux et d'intérêt régional. Et, surtout, la solidarité entre les communes.

En effet, je vous ai bien entendu dire que l'ordonnance porterait sur des éléments souvent déjà existants, mais je ne suis pas d'accord avec vous. Toutefois, je concède volontiers qu'il existe déjà beaucoup de choses, mais ce qui me frappe, avec le recul du temps, c'est l'inégalité entre les communes : il peut s'agir d'inégalités de statut, des inégalités de gestion à voir l'extraordinaire mosaïque de gouvernances différentes comme la mosaïque de situations socio-économiques, de capacités financières, etc.

U zegt dat we de rol van de gemeentesecretaris moeten bepalen en zijn of haar werk opwaarderen. Soms is dat niet nodig. Daarom laten we de gemeenten vrij om te experimenteren met het mandaat.

Heel wat zaken bestaan al. Er zijn commissies die autonoom werken, gemeenten die hun bevolking goed inlichten, die over een organogram beschikken of waar de OCMW-voorzitter aanwezig is bij de collegevergaderingen. Maar dat is niet overal zo! De opleidingen worden goed gestimuleerd in de gemeenten, maar sommige hebben toch een achterstand opgelopen.

Velen hebben hier hetzelfde gezegd als in commissie. Ik zal niet in herhaling vallen.

(verder in het Nederlands)

Wij moeten zeker een en ander verduidelijken. Zo moeten we definiëren wat een buurtcomité is en moeten we in de uitvoeringsmaatregelen de procedure vastleggen voor de uitwerking van de participatieve budgetten.

Het zou ook beter zijn mochten we een samenwerkingsakkoord kunnen sluiten met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over de aanwezigheid van de OCMW-voorzitter bij de vergaderingen van het college en de gemeenteraad. Ik verwerp die beschouwing niet. Hoe dan ook lijkt het me wenselijk dat de OCMW-voorzitter de vergaderingen van het college en de gemeenteraad bijwoont, aangezien beide instellingen geconfronteerd worden met dezelfde problemen, zoals de sociale moeilijkheden van de bevolking.

Wij hebben inderdaad het oorspronkelijk project gewijzigd, omwille van de informatie over de tuchtregeling en de sancties.

(verder in het Frans)

Mevrouw Caron wijst terecht op de discriminatie tussen mannen en vrouwen. De situatie evolueert en moet regelmatig worden geëvalueerd.

Mijnheer Riguelle, de plaatselijke mandatarissen mogen best ambitieus zijn wat betreft de informatieverstrekking aan de bevolking. Wij hebben het hier over een minimum, sommige gemeenten gaan veel verder.

Socioéconomiquement et financièrement, il est clair que les situations des communes sont très inégales. Certaines communes possèdent des réserves importantes et d'autres absolument pas.

Le poids des équipements est également très différent d'une commune à l'autre. Certaines communes ont fait l'économie d'équipements favorables à l'ensemble de la Région, et d'autres supportent des équipements collectifs, avec le coût afférent. Il y a donc une inégalité dans le rôle d'intérêt régional joué par les différentes communes. C'est bien sûr lié à leur taille, mais pas uniquement.

La gestion des ressources humaines diffère aussi totalement d'une commune à l'autre. La tutelle est souvent amenée à suspendre et à annuler des actes mal présentés, non conformes au prescrit légal ou réglementaire. On peut se demander, parfois, s'il existe une véritable formation et évaluation du personnel dans certaines communes ! Dans d'autres, la situation se présente de manière plus positive.

Les communes se distinguent aussi par leur capacité à se projeter dans l'avenir. Certaines vivent au jour le jour, ou vivent au jour le jour dans quelques domaines particuliers. Il y a donc une grande inégalité en matière de prospective et d'analyse du moyen et du long terme.

Il y a donc une pluralité de situations. Lorsque l'on dit que l'ordonnance ne porte pas les germes d'une grande révolution, rappelons que nous l'avons voulue comme telle. Vous avez été nombreux à défendre une action douce. C'était aussi mon choix ; sinon, nous aurions eu ici un débat qui aurait été extrêmement nuisible à la survie des communes. Or, je crois à cette survie, dans un rôle complémentaire à celui de la Région.

Beaucoup de communes ont-elles régulièrement mis à jour leur plan de législature ? Certaines, oui ; mais le plan triennal dont nous parlons ici n'en est pas pour autant inutile. Dans toute entreprise, qu'elle soit publique ou privée, une évaluation après trois ans des politiques suivies et du taux de réussite des objectifs annoncés n'est pas une exigence démesurée. Et pourtant, cela n'existe pas dans un certain nombre de communes. Ou cela n'existe que partiellement, sectoriellement ; on a par exemple procédé à une évaluation des

Een eengemaakt loket klinkt goed, maar vergt wellicht heel wat bijkomende middelen. Er zijn ambtenaren voor nodig die een grondige kennis hebben van de diensten en procedures in de diverse administraties. U streeft naar een eenvoudigere communicatie.

opérations de travaux publics, mais pas à celle d'autres objectifs. Ceci est, d'ailleurs, très variable d'un échevin ou d'un service à l'autre.

C'est mal connaître les communes - lorsque l'on est soi-même mandataire - que de croire qu'il y a partout un comité de direction qui fonctionne comme il faut. Les situations sont très variables. Dans certaines communes, le secrétaire communal n'assure que peu la coordination des services. Son rôle varie donc dans les faits. Parfois, il est un bon manager, et parfois, il est le simple dépositaire d'un rôle qu'il exerce sans beaucoup d'ambition. Ceci est également vrai pour le receveur communal.

Vous me dites qu'il faut valoriser le travail des secrétaires communaux et définir leur rôle. C'est parfois nécessaire, mais pas toujours. Les mandats sont, à ce titre, un instrument et un moyen qui peuvent être expérimentés. Cette formule est laissée à la liberté des communes.

Je vous accorde qu'il existe déjà beaucoup de choses concernant une série de rubriques de l'ordonnance. Il y a beaucoup de commissions qui fonctionnent avec une certaine autonomie. Il y a des communes qui sont assez généreuses en matière d'information à leur population. Il y a des communes où le président du CPAS est présent au collège. Il y a des communes qui ont des organigrammes. Mais il y en a aussi d'autres qui n'en ont pas !

Je ne veux pas distribuer de bons et de mauvais points, mais je vous assure que certaines communes n'ont pas d'organigramme ! On le remarque lorsque l'on vérifie un acte de tutelle. La formation est relativement bien stimulée dans les communes, mais certaines sont plus en retard que d'autres. Il est cependant vrai que, dans les rubriques que je viens de citer, beaucoup de dispositifs existent déjà.

Ce que vous avez énoncé dans vos interventions rencontrait souvent ce qui a été dit en commission. Je ne vais pas le répéter.

(poursuivant en néerlandais)

Nous devons définir ce qu'est un comité de quartier et fixer dans les mesures d'exécution la procédure pour l'élaboration des budgets participatifs.

Il serait également préférable que nous puissions conclure un accord de coopération avec la Commission communautaire commune concernant la présence du président du CPAS aux réunions du collège et du conseil communal. Cette présence me semble souhaitable.

En effet, nous avons modifié le projet initial en raison de l'information sur la réglementation disciplinaire et les sanctions.

(poursuivant en français)

Mme Caron a eu raison d'évoquer la discrimination entre les hommes et les femmes. Il faut réagir. Cette situation est évolutive et il conviendra donc de l'évaluer.
À M. Riguelle, je répondrai que rien n'empêche les mandataires locaux de donner un contenu ambitieux à leurs informations à la population. On parle ici du minimum, mais les modalités sont laissées à la libre volonté des communes. Certaines se montrent nettement plus généreuses que d'autres en la matière.

Mme Caron et M. Riguelle ont évoqué le guichet unique. C'est bien, mais c'est lourd, car cela exige probablement un complément de moyens. En effet, il convient alors d'avoir une cellule de fonctionnaires disposant d'un aperçu très large de tous les services et procédures à suivre dans les diverses administrations. Je vois ce que vous souhaitez : un guichet unique capable de constituer une politique intégrée de l'information.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- Een eerste aanspreekpunt.*

M. Joël Riguelle.- Ce serait une première porte.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Als de mensen aan het loket meer moeten kunnen dan een adres opgeven, dienen ze wel zeer goed op de hoogte te zijn van de administratie. Daarvoor moeten ze goed opgeleid zijn en over geactualiseerde informatie beschikken.*

(verder in het Nederlands)

De heer Vanraes heeft de nadruk gelegd op de kwaliteit van de dienstverlening. Dat moet de leidraad zijn van al onze ideeën inzake de werking van de gemeentelijke diensten.

M. Charles Picqué, ministre-président.- A moins qu'il ne s'agisse d'un fonctionnaire fournissant une adresse, il nous faudrait alors des fonctionnaires qui soient tous des Pic de la Mirandole ! Cela n'a de sens que si le guichet unique est animé par des gens nantis d'un réseau d'informations et qui lisent toutes les publications officielles. Je vous comprends, mais pour atteindre la qualité voulue, les exigences de formation seront assez élevées, sans compter la nécessaire actualisation des informations.

(poursuivant en néerlandais)

Nu de politiezones al enige tijd functioneren, is het tijd voor een evaluatie. Ik ben er steeds meer van overtuigd dat het huidige systeem niet optimaal is. Wij hebben ten tijde van het Octopusakkoord, dat overhaast tot stand is gekomen, gekozen voor de decentralisatie via de zones, terwijl we toch enige samenhang op intergemeentelijke schaal nastreefden. Misschien moet men zich in de volgende legislatuur buigen over de vraag hoe we het systeem kunnen verbeteren. Ik heb daar alvast mijn mening over. Hoe dan ook, een evaluatie is onvermijdelijk.

Wij moeten vooral het toezicht op de politiezones onder de loep nemen. Een denkspoor zou kunnen bestaan in de oprichting van een korps dat het toezicht uitoefent. Heel wat gemeenten zijn niet vertrouwd met de werking van de politiezone en een toezicht op de aanwending van de financiële middelen is wenselijk.

Wat eenieders kerntaken zijn, is uiteraard de kernvraag. Mijns inziens moeten wij voorrang geven aan de complementariteit.

(verder in het Frans)

Ik besef dat de inhoud van deze ordonnantie niet revolutionair is. Over strengere maatregelen hadden we echter geen consensus gevonden. De overlegprocedure verliep moeizaam. We moesten zien hoe ver we konden gaan zonder de gemeentelijke autonomie aan te tasten. Dat was niet vanzelfsprekend

Ik aanvaard niet dat men zegt dat de ordonnantie niets nieuws bevat of dat er op de huidige toestand maar weinig aan te merken is. De kern van het probleem moet men zoeken in het gemeentelijke personeelsbeleid.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Mijnheer de minister-president, in wezen zijn we het eens met de inhoud van de ordonnantie.*

Sommigen zouden het liefst willen dat het gewest enkel optreedt als geldschieter en voor de rest niets

M. Vanraes a mis l'accent sur la qualité du service, qui doit être le fil conducteur de toutes nos idées en matière de fonctionnement des services communaux.

Il est temps de procéder à une évaluation des zones de police. La décentralisation et l'instauration de zones n'était peut-être pas le meilleur choix, alors que nous visions une meilleure cohérence à l'échelle intercommunale. Au cours de la prochaine législature, il faudra évaluer le système et réfléchir à la façon de l'améliorer.

Nous devons surtout examiner la tutelle sur les zones de police, en créant par exemple un corps qui exercerait la tutelle sur l'utilisation des moyens financiers.

La question fondamentale porte sur les tâches essentielles de chacun. D'après moi, nous devons privilégier la complémentarité.

(poursuivant en français)

Le reste de ce qui a été évoqué a déjà fait l'objet de débats en commission. Je le rappelle : cette ordonnance n'est pas révolutionnaire. Cependant, un consensus aurait été impossible si nous avions été plus loin. Les procédures de consultation que nous avons suivies ont été compliquées. La concertation avec les bourgmestres a été nécessaire afin de déterminer s'il était porté atteinte à l'autonomie communale !

Ceci est un compromis et non une grande révolution. Je rejette cependant l'argument selon lequel ce qui est présenté ici existe déjà et celui selon lequel la situation actuelle est globalement très bonne. Le coeur même de l'organisation communale est l'optimalisation des ressources humaines. Ce domaine particulier souffre de manquements variables d'une commune à l'autre, comme je le concède volontiers.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Comme vous l'avez constaté, M. le ministre-président, nous sommes en accord avec ce projet d'ordonnance quant à son fond.

Deux thèses coexistent, de manière assez manichéenne : qui voient soit une Région "Mister

te zeggen heeft, anderen vinden dat het samen met de gemeenten de krijtlijnen van het beleid moet uitzetten. Op een enkeling na pleiten de meeste politici voor het laatste scenario.

Er wordt terecht op gewezen dat het bestuur in sommige gemeenten te wensen overlaat, maar dat geldt evenzeer voor bepaalde gewestelijke diensten en pararegionale instellingen. Dat wil niet zeggen dat het Brussels gewest waardeloos is.

Soms zijn er conflicten tussen het gewest en de gemeenten. Dat was bijvoorbeeld het geval toen de minister van Mobiliteit de parkeerplaatsen op een deel van de Waterloosesteenweg wou schrappen om de reissnelheid te verhogen. Het is echter niet omdat gemeenten de plaatselijke belangen verdedigen, dat ze tegen het gewest zijn.

Zeer weinig gemeentelijke mandatarissen stellen de rol van het gewest in vraag. Het omgekeerde gebeurt wel. Al te vaak moeten we van regeringsleden horen dat de gemeenten overbodig zijn, stokken in de wielen steken, enzovoort.

Dergelijke uitspraken geven aanleiding tot wantrouwen. Ik stel voor dat iedereen voor zijn eigen deur veegt.

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Mijnheer Picqué, u wilt blijkbaar de kool en de geit sparen. U zegt dat in de toekomst ofwel de gemeenten ofwel het gewest meer bevoegdheden zal krijgen, alsof u een neutrale toeschouwer bent van de Brusselse*

Cash", qui n'aurait plus rien à dire, soit une Région maître des grands enjeux, avec les communes comme outils au service de celle-ci. Il est clair qu'il y a aujourd'hui un très large consensus pour ce dernier schéma. L'un ou l'autre plaide peut-être toujours pour un repli moyenâgeux, mais c'est anecdotique.

Vous avez raison de dire que, dans certaines communes, on peut trouver des situations peu performantes. Toutefois, si je devais analyser de manière exhaustive les différents organismes parastataux et ministères régionaux, je pourrais aussi trouver des directeurs et des gestions du personnel faiblards, des absences de planning, etc. Je n'en conclurais pas pour autant que la Région est nulle.

Ce n'est pas non plus parce qu'il y a un conflit. Une commune s'est, à un moment, opposée au ministre de la Mobilité parce que celui-ci voulait accélérer la vitesse commerciale et qu'il fallait en conséquence supprimer le stationnement chaussée de Waterloo. Les communes portent aussi l'expression des intérêts locaux et des réalités économiques. Ce n'est pas pour autant que cette commune est "anti-Région". Il est utile que tous s'expriment.

Très peu de communes et de responsables communaux remettent en cause le rôle de la Région. En revanche, ce qui commence à être fatigant, c'est l'inverse. Systématiquement, on met en cause les communes qui bloqueraient, seraient redondantes, etc. C'est ce discours-là que l'on entend au sein même de votre gouvernement.

Si des gens essayent de collaborer avec le gouvernement et qu'on entend des sons de cloche complètement discordants, voire des propos très agressifs, il se pourrait que la méfiance s'installe. Il faut balayer devant sa porte de tous côtés, au niveau régional d'abord, et au niveau communal ensuite.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- M. le ministre-président, j'avoue que je ne comprends pas bien votre chèvre-choutisme. Vous nous dites que nous sommes confrontés à une échéance et qu'à l'avenir, les choses changeront fondamentalement pour

politiek. Als minister-president moet u een keuze durven maken. Wat is uw mening?

U pleit voor symbiose, solidariteit enzovoort, maar dat spreekt nogal voor zich.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat twintig jaar. Sommige zaken werken goed, andere niet. Wat die laatste betreft, moeten er gewoon knopen worden doorgehakt. Zaken die het belang van de gemeenten overstijgen, moeten door het gewest worden geregeld en de rest door de gemeenten.

De bevoegdheidsverdeling moet opnieuw worden bekeken. Mevrouw Dupuis stuitte in haar pogingen om het Huisvestingsplan te realiseren op heel wat verzet van de gemeenten. Ik hou niet van de agressieve stijl van minister Smet, maar hij is niet de eerste minister van Mobiliteit die zijn tanden stukbijt op het hardnekkige verzet van de gemeenten.

Het Europese subsidiariteitsbeginsel bepaalt dat bevoegdheden moeten worden uitgeoefend door het beleidsniveau dat daarvoor het meest geschikt is. Gewestelijke aangelegenheden zijn dus een zaak voor het gewest, plaatselijke kwesties moeten door de gemeenten worden geregeld.

basculer dans un sens ou dans un autre. Soit cela se fera au profit des communes, et donc au détriment de la Région, soit ce sera l'inverse.

Vous dites cela comme si vous étiez un observateur neutre du jeu politique bruxellois. Or, vous en êtes un acteur en tant que ministre-président !

Dans votre chef, j'aimerais vous entendre exposer la manière dont vous voudriez que la situation évolue. Quant à la description de ce qui va peut-être se produire, tout le monde peut la faire. Vous êtes certainement un excellent observateur de la vie politique, mais je suis surtout intéressé d'entendre s'exprimer un acteur politique de premier plan : le ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans un deuxième temps, vous nous dites qu'il faut garder l'équilibre et éviter que cela ne bascule dans un sens ou dans un autre. Il s'agit de rester dans une situation neutre et "il faut de la complémentarité, de la symbiose et de la solidarité". J'ajouterais à cette liste : de la compréhension mutuelle, de l'amour et de la paix. Tout le monde est d'accord avec cette idée ! Et cela fonctionne quand tous les acteurs sont de bonne volonté.

Voilà vingt ans que cela fonctionne ainsi, et certaines choses marchent vraiment très bien, d'autres pas. Pour ces dernières, la complémentarité, la symbiose, la solidarité, l'amour et la paix ne vont pas aider. A un moment donné, il faut pouvoir prendre ses responsabilités et retracer une ligne de partage. Quant aux grands dossiers qui nous occupent depuis vingt ans et qui représentent des enjeux supracommunaux - essentiellement régionaux -, ils doivent être pilotés par la Région. Les autres, représentant des enjeux plus locaux, doivent être gérés par les communes.

Il faut revoir cette ligne de partage. Votre gouvernement a connu un certain nombre de difficultés habituelles. Voyons Mme Françoise Dupuis et son Plan logement : il n'a pas été facile pour elle de dialoguer avec les communes. Sans doute qu'à l'avenir, il faudra régler ce genre de problème. M. Pascal Smet - dont je ne partage pas l'agressivité, ni la radicalité, rassurez-vous M. Gosuin ! - n'est pas le premier ministre de la Mobilité à tenter de mettre en place une politique

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Men probeert hier verdoken met iemand af te rekenen. Het is altijd gemakkelijk te karikaturiseren. Ik blijf er alvast bij dat men in deze legislatuur veel tijd heeft verloren door niet na te denken over het subsidiariteitsbeginsel, waarover ik zopas een bevlogen uiteenzetting heb gehoord.

De wettekst blijft verdienstelijk, maar het had veel meer en veel beter kunnen zijn. Het ontwerp van ordonnantie had de aanleiding moeten zijn voor de discussie over de vraag waar we met onze gemeenten naartoe willen. Dat is het niet geworden.

Men vindt sommige uitspraken agressief. Welnu, men weigert na te denken over een en ander en bepaalde stellingen te verlaten, en dat betreur ik ten zeerste.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- De oprichting van het fonds voor fiscale compensatie voor gemeenten betekende een eerste poging tot fiscale harmonisatie.*

Het gewest werd meer betrokken bij de opwaardering van de lonen van het gemeentepersoneel. Er ging ook meer aandacht naar de opleiding van het gemeentepersoneel. Gisteren bespraken we de mogelijkheid voor het gewest om eventueel zelf vergunningen te laten toekennen. Hopelijk zal dat voorstel worden goedgekeurd.

We moeten het eens worden over de bevoegdheden die in de gewestelijke sfeer moeten blijven, namelijk de grote beleidslijnen voor de toekomst van het

régionale de la mobilité et à s'y casser les dents, car les communes résistent.

En ce qui concerne ces enjeux, le principe européen de subsidiarité nous indique que les dossiers doivent être gérés au meilleur niveau de compétence, compte tenu de leur objet. Dans cette logique, les politiques régionales dépendent de la Région, les politiques locales de la commune.

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Je persiste à dire que l'on a perdu beaucoup de temps sous cette législature en éludant la réflexion sur le principe de subsidiarité.*

Ce projet d'ordonnance aurait dû susciter une discussion sur la question de savoir ce que nous voulons faire de nos communes. Ce ne fut pas le cas.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Au cours de cette législature, nous avons engrangé, parfois avec difficulté, certaines harmonisations. C'est ainsi que nous avons créé le Fonds de compensation fiscale, qui est un début de tentative d'harmonisation fiscale.

Nous avons également mieux impliqué la Région dans la valorisation salariale des employés communaux, ce qui en fait un partenaire dans la gestion des ressources humaines. Nous avons aussi accentué les offres de formations pour le personnel communal. Hier, nous avons discuté de la capacité pour la Région de délivrer elle-même des permis, et j'espère que ce projet sera voté.

Nous devons nous mettre d'accord sur un point :

gewest, het welzijn van de bevolking, de economische ontwikkeling en de grote collectieve voorzieningen. Tijdens het kerntakendebat moeten we onderzoeken wie de verschillende taken het best kan vervullen. Als we geen complementariteit bereiken, doordat gewest en gemeenten bij hun respectieve standpunten blijven, kan dat ernstige gevolgen hebben. Zo zouden er in het geval van een conflict tussen het gewest en Brussel-Stad een aantal belangrijke projecten komen vast te zitten. De kwaliteit van het gewestelijk beleid mag niet louter afhangen van goede contacten met lokale mandatarissen.

Als het gewest in financiële moeilijkheden komt, zou dat grote problemen met zich brengen, aangezien veel gemeenten alleen dankzij gewestmiddelen kunnen overleven. Niet alleen voor de gemeentefinanciën maar ook voor de gewestfinanciën dreigt er onheil. Hoe minder middelen, hoe groter de spanningen. In de loop van de komende maanden zullen we de verhouding tussen gemeenten en gewest moeten vastleggen.

les grandes options qui vont déterminer l'avenir de la Région, le bien-être de sa population, son développement économique et l'organisation de ses grands équipements, doivent rester dans la sphère régionale. Lors du débat sur les tâches essentielles, nous devrons examiner qui est le mieux à même de remplir les différentes tâches. Cependant, si nous ne cherchons pas et n'atteignons pas la complémentarité et la solidarité, soit la Région cherchera à passer en force, soit les communes mettront en avant leur droit à l'autonomie.

Je ne vois pas la commune de Berchem-Sainte-Agathe de la même manière que la ville de Bruxelles. Les communes ont un poids différent dans le rôle qu'elles peuvent jouer sur l'avenir de la Région. Imaginez une opposition violente entre le gouvernement régional et la ville de Bruxelles ! Certains projets s'en trouveraient paralysés. Si la bonne gestion de la Région tenait essentiellement à la qualité des relations humaines entre les mandataires, la situation serait extrêmement fragile.

Par ailleurs, si la Région était affaiblie financièrement, il y aurait un problème, car de nombreuses communes n'ont survécu que grâce à la Région. J'ai quelque inquiétude pour les finances communales, mais je suis également inquiet pour les finances régionales. Dès lors qu'il y a moins de moyens, les tensions sont inévitables. Une partie importante se jouera donc dans les prochains mois, parce qu'il faudra déterminer le type de relations entre les communes et la Région.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

M. le président.- La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

Discussion des articles

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Artikel 1

Article 1

Geen bezwaar?

Pas d'observation ?

Aangenomen.

Adopté.

Artikelen 2 tot 21

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 22

De voorzitter.- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door de heer Rudi Vervoort, de heer Denis Grimberghs en de heer Didier Gosuin, en luidt als volgt:

"In het tweede lid van het artikel 87/3 in ontwerp, de woorden "voorzitter van de gemeenteraad" te vervangen door de woorden "de burgemeester of degene die hem vervangt en de gemeenteraad voorzit"."

De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- Om verwarring te vermijden, gebruiken we de terminologie uit de gemeentewet.*

De voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 23 tot 34

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 35

De voorzitter.- Een amendement nr. 2 wordt ingediend door de heer Rudi Vervoort, de heer Denis Grimberghs en de heer Didier Gosuin, en luidt als volgt:

"In het tweede lid van het artikel 289 in ontwerp, de woorden "en aan de bijzondere rekenplichtige" te schrappen."

De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- De tekst verwees naar de niet-bestaande functie van adjunct-ontvanger.*

Articles 2 à 21

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 22

M. le président.- Un amendement n° 1 a été déposé par MM. Rudi Vervoort, Denis Grimberghs et Didier Gosuin, libellé comme suit :

"Au deuxième alinéa de l'article 87/3 en projet, remplacer les mots "président du conseil communal" par les mots "le Bourgmestre ou celui qui le remplace, présidant le conseil communal "."

La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort.- Nous reprenons la terminologie de la loi communale, pour qu'il n'y ait pas de confusion.

M. le président.- L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 23 à 34

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 35

M. le président.- Un amendement n° 2 a été déposé par MM. Rudi Vervoort, Denis Grimberghs et Didier Gosuin, libellé comme suit :

"Au deuxième alinéa de l'article 289 en projet, supprimer les mots "et au comptable spécial"."

La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort.- Dans le même esprit, ceci faisait référence à une fonction qui n'existe pas, celle de receveur adjoint.

De voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over de amendementen, de aangehouden artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

M. le président.- L'amendement et l'article sont réservés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble du projet d'ordonnance.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE HET BEHEER EN DE SANERING VAN VERONTREINIGDE BODEMS (nrs A-533/1 en 2 - 2008/2009).

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 13 MEI 2004 BETREFFENDE HET BEHEER VAN VERONTREINIGDE BODEMS OM DE PROCEDURE TOT NIETIGVERKLARING VAN DE OVERDRACHT VAN VERONTREINIGDE BODEMS TE REGELEN (nrs A-100/1 en 2 - 2004/2005).

PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE A LA GESTION ET A L'ASSAINISSEMENT DES SOLS POLLUES (nos A-533/1 et 2 - 2008/2009)

PROPOSITION D'ORDONNANCE DEPOSEE PAR M. OLIVIER DE CLIPPELE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 13 MAI 2004 RELATIVE A LA GESTION DES SOLS POLLUES EN VUE DE REGLER LA PROCEDURE DE NULLITE DE CESSION DES SOLS POLLUES (nos A-100/1 - 2004/2005)

Samengevoegde algemene bespreking

Discussion générale conjointe

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De rapporteurs, de heer Stéphane de Lobkowicz en mevrouw Viviane Teitelbaum, verwijzen naar hun geschreven verslag.

De heer Stéphane de Lobkowicz, rapporteur *(in het Frans).- In tegenstelling tot wat aangegeven is op het verslag, is mevrouw Teitelbaum de eerste rapporteur.*

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

Les rapporteurs, M. Stéphane de Lobkowicz et Mme Viviane Teitelbaum, se réfèrent à leur rapport écrit.

M. Stéphane de Lobkowicz, rapporteur.- A ce propos, je voudrais faire une petite rectification. Sur le rapport, il est indiqué que je suis le premier rapporteur, mais il convient de rendre justice à Mme Teitelbaum. Elle a été désignée la première, et moi-même, je ne suis que la roue de secours.

De voorzitter.- Dat wordt aangepast.

De heer de Lobkowicz heeft het woord.

M. le président.- Ceci sera corrigé.

La parole est à M. de Lobkowicz.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Dit ontwerp van ordonnantie heeft geen aanleiding gegeven tot verhitte discussies. De oppositieleden hebben er trouwens in meerdere commissievergaderingen voor gezorgd dat het*

M. Stéphane de Lobkowicz.- Je serai bref. Il s'agit d'un texte technique qui n'a pas fait l'objet de beaucoup de discussions vives en commission. J'aimerais d'abord remercier les membres de l'opposition qui ont assuré le quorum à plusieurs

quorum werd bereikt.

In feite gaat het over de wijziging van een ordonnantie van 2004. Blijkbaar schortte er toch een en ander aan die tekst. Ik vind het een goede zaak dat hij wordt bijgestuurd.

De heer du Bus de Warnaffe wees er namens de cdH op dat de ordonnantie erg belangrijk is voor de volksgezondheid.

Mevrouw Huytebroeck, u wilt het principe dat de vervuiler betaalt, beter toepassen, meer rekening houden met de economische realiteit, voor meer rechtszekerheid zorgen en een betere procedure en informatieverstrekking mogelijk maken. Dat is allemaal zeer goed. U kunt op de steun van de cdH rekenen.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Elke complexe tekst moet nadien geëvalueerd en verfijnd worden en dat geldt zeker voor een belangrijke ordonnantie die aan het einde van een regeerperiode wordt goedgekeurd. Ik heb de begrotingsbesprekingen en de standpunten van de oppositie van destijds herlezen.*

Alle partners werden geraadpleegd en konden hun standpunt kwijt over deze tekst. Globaal gezien hebben wij er geen bezwaar tegen, maar er zijn toch een paar kleine onvolkomenheden.

Net als de vorige tekst heeft deze geen zin, als we geen operationeel gewestelijk fonds kunnen oprichten dat de bedrijven moet helpen bij de aanpak van historische vervuiling. Gezien de beperkte middelen van het gewest, is dat onmogelijk.

Gezien verder de concurrentie van de Brusselse

reprises. C'est une ordonnance qui a suscité plusieurs fois des problèmes sur ce plan. Une séance a même dû être supprimée un jour où la ministre avait refusé une invitation au Palais royal.

La particularité de l'ordonnance que nous votons réside dans le fait qu'elle a déjà été votée en 2004. Je voudrais donc rendre hommage à ceux de la majorité socialiste/libérale de l'époque qui ont été ses promoteurs et qui ont rédigé un texte très intéressant. Puisque nous revoyons déjà cette ordonnance aujourd'hui, nous pourrions nous demander si le texte était réellement bon. Il l'était. Madame, merci d'avoir procédé à une évaluation et d'avoir eu le courage de revoir le texte.

M. du Bus de Warnaffe est intervenu au nom de notre groupe pour souligner que l'ordonnance visait la protection de la santé.

Madame, votre objectif est d'améliorer l'application du principe du pollueur-payeur, d'intégrer la réalité économique, d'améliorer la sécurité juridique, la procédure et l'information. Toutes ces choses sont excellentes. Je vous félicite d'avoir pu mener ce projet à terme et de nous permettre de le voter aujourd'hui. Vous bénéficierez de l'appui enthousiaste du groupe du Centre démocrate humaniste.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Il était nécessaire de réaliser l'évaluation d'une ordonnance importante adoptée à la fin de la législature précédente. J'ai relu les discussions budgétaires et l'avis de l'opposition de l'époque. Ces textes étaient nécessaires, utiles, mais compliqués. Tout texte compliqué demande une évaluation en temps opportun pour la peaufiner, l'adapter et lui trouver les meilleurs développements pour l'avenir.

Ce texte a largement fait l'objet de consultations. L'ensemble des partenaires ont eu l'occasion de donner leur avis afin d'améliorer le texte. C'est à mettre à son crédit.

Globalement, nous n'avons pas d'objection quant à ce texte. Néanmoins, nous regrettons un certain nombre d'imperfections, ainsi que certains oublis. Je vais me permettre de les évoquer.

Ce texte, tout comme le précédent, perd de sa

economie met die van de andere gewesten, kunnen we de economische sector moeilijk vragen om het fonds mee te financieren. Onze manoeuvreerruimte is erg beperkt en dat is geen goede zaak voor de eigenaars die moeten opdraaien voor de saneringen.

Ik zal nu toelichten waarom wij een aantal amendementen zullen indienen.

Enkele maanden geleden keurden we, in toepassing van een richtlijn, een ordonnantie goed over de ecologische verantwoordelijkheid. Ik begrijp niet waarom we in deze ordonnantie niet het idee hebben opgenomen dat een exploitant niet moet opdraaien voor de sanering van vervuiling die veroorzaakt werd door een derde, wanneer de exploitant kan bewijzen dat hij zelf alle regels heeft nageleefd.

Waarom heeft het parlement dit nagelaten? Nochtans heeft het wel het algemene principe goedgekeurd dat "de vervuiler betaalt". Wij zullen dan ook een amendement in deze zin indienen.

Ik begrijp niet waarom er in de ordonnantie wordt afgeweken van de Europese richtlijn over dit onderwerp. In die richtlijn staat dat er moet worden ingegrepen als de vervuiling van de bodem ernstige risico's voor de gezondheid inhoudt.

Het woord "ernstig" is hier van groot belang. In de tekst van de ordonnantie komt het echter niet meer voor. In feite is ze dus strenger dan de Europese richtlijn. Ik vraag me af hoe de administratie de ordonnantie zal toepassen. Voortaan zal ze immers zelf de situatie moeten inschatten en beslissen of er al dan niet moet worden gesaneerd. Ik vrees voor rechtsonzekerheid. Het is geen goede zaak dat we zijn afgeweken van de Europese richtlijn.

Daarnaast wordt er bepaald dat in het geval van een faillissement, via de curator de inboedel kan worden aangeslagen om de herstel- en saneringswerken te betalen. Ik begrijp dat Leefmilieu Brussel de kosten wil kunnen verhalen, maar dit is overdreven. Het zijn in de eerste plaats de voormalige werkgevers die moeten worden vergoed in geval van faillissement. Als Leefmilieu Brussel als eerste langs de kassa passeert, blijft er minder over voor hen.

Ik vind het jammer dat er geen rekening werd

viabilité dans l'incapacité de pouvoir constituer un fonds régional opérationnel et de pouvoir aider la dépollution historique et les entreprises. Ce n'était pas possible il y a cinq ans, ce ne l'est toujours pas aujourd'hui, tout comme probablement dans cinq ans non plus, vu l'exiguïté de nos moyens.

Je ne vois pas comment nous pourrions demander au secteur économique de cofinancer un fonds, étant donné la concurrence entre les tissus économiques bruxellois et ceux des autres Régions. Quand j'entends le ministre-président dire qu'il veut diversifier et s'ouvrir au monde industriel, je trouve qu'il a raison. Nos marges de manoeuvre sont très étroites, si bien que ce fonds régional n'existe pas. Cela rend évidemment plus difficile la position du propriétaire sur qui on reporte la patate chaude.

Je voudrais évoquer quelques manquements et incohérences. Nous allons déposer des amendements, je vais les justifier ici et ne reviendrai pas dessus, car ce que nous avons écrit est assez développé.

Alors que nous avons adopté il y a quelques mois une ordonnance en matière de responsabilité environnementale en application de la directive, je ne comprends pas qu'on n'ait pas repris dans cette ordonnance-ci ce que nous avons voté il y a trois mois, à savoir le concept que nul exploitant n'est tenu de supporter le coût des actions de prévention ou de réparation lorsque c'est le fait d'un tiers, lorsque cela résulte d'un ordre ou d'une instruction et lorsqu'il peut prouver qu'il a été entièrement respectueux de l'ensemble des règles qui lui ont été imposées.

Pourquoi le parlement n'exonère-t-il pas l'exploitant qui a exercé son activité en respectant toutes les conditions et normes correctes d'exploitation qui lui ont été imposées ? Pourtant une telle exonération a été votée il y a trois mois lorsque ce principe du pollueur-payeur a été adopté par notre parlement de manière générale. Ce n'est pas repris ici pour la pollution des sols. Nous déposerons donc un amendement similaire à celui qui fait référence à cette responsabilité environnementale.

Deuxièmement - et je suis beaucoup plus critique à ce propos - , je ne comprends pas pourquoi on s'est écarté du texte de la directive. En d'autres termes,

gehouden met de constructieve opmerkingen van de MR. Daarom dienen we een aantal amendementen opnieuw in.

Ten slotte een opmerking in verband met de verkoop van appartementen. De vorige ordonnantie legde te zware verplichtingen op aan eigenaars van een woning in een appartementsgebouw waarvoor meerdere bodemonderzoeken noodzakelijk zijn. U hebt daarom een circulaire uitgevaardigd om de situatie recht te zetten. Dankzij die circulaire was het niet nodig voor mede-eigenaars om allerlei procedures te starten - een administratieve last die een rem kan vormen voor de verkoop van een appartement. Wat ons betreft, moet de aldus ingevoerde regeling worden gehandhaafd en in de commissievergadering zei u inderdaad dat men de circulaire zal blijven toepassen. Met ons amendement vragen we u om de circulaire eenvoudig op te nemen in de ordonnantie, om haar meer rechtszekerheid te geven.

Ik hoop dat de meerderheid nog eens goed over onze amendementen zal nadenken. Als u ze goedkeurt, zullen we het ontwerp van ordonnantie steunen. Zo niet, zullen we ons onthouden. Sommige aspecten van het ontwerp zijn immers minder gelukkig: de voorrang voor het verhalen van de onkosten van een sanering op de boedel, en het feit dat u de term "vervuiling" anders invult dan in de Europese richtlijn, waardoor Leefmilieu Brussel een ruimere beoordelingsbevoegdheid krijgt.

In de huidige conjunctuur is het al niet zo gemakkelijk om een lening te krijgen; om te zorgen dat de verkoop van appartementen op peil blijft, moeten we daarom vermijden bijkomende obstakels op te werpen.

(Applaus bij de MR)

cette dernière établit très clairement qu'il faut intervenir lorsqu'il y a un risque d'incidence négative grave sur la santé humaine du fait de la pollution directe ou indirecte, en surface ou en sous-sol, de substances, préparations, organismes ou micro-organismes. La directive met donc en évidence le concept de la gravité.

Cette dernière notion, qui figurait à la fois dans la définition de la pollution de sol et dans les normes d'assainissement, est gommée pour l'assainissement lui-même, ce qui pourrait laisser croire que l'on s'écarte de la directive européenne. En réalité, nous sommes plus larges que la directive ! Ce n'est évidemment pas un souci, sauf à propos de la façon dont l'administration va appliquer cette législation.

L'administration aura désormais un pouvoir d'appréciation et ne sera plus encadrée par cette notion de gravité prévue explicitement par la directive dont je viens de vous lire un extrait. Aujourd'hui, soit l'administration a la possibilité d'avoir une plus grande capacité d'appréciation, soit cela se fait à l'avantage des propriétaires. Je crains qu'il y ait en l'espèce une source d'insécurité juridique et je regrette que l'on se soit écarté de la directive européenne.

Troisième remarque : s'il y a des travaux de réparation et d'assainissement à réaliser, vous en répercutez le coût, par le biais du curateur, sur la masse. J'entends bien que Bruxelles Environnement souhaite récupérer ses sous par tous les moyens, mais rien que la création de l'hypothèque au profit de Bruxelles Environnement permettait de placer ce dernier au même rang que le fisc, ce qui me paraît suffisant. En l'ajustant aujourd'hui sur la masse, et vu l'estimation du patrimoine, vous entrez directement en concurrence avec les travailleurs.

En d'autres termes, je trouve qu'à cet égard les pouvoirs publics sont en concurrence déloyale vis-à-vis des travailleurs en cas de de faillite. Nous avons tenté d'expliquer ce point de vue, qui n'a pas été suivi. Je le regrette. Je comprends qu'il faut essayer d'obtenir son dû, mais quand une société est en faillite, le fisc et les pouvoirs publics sont lésés, mais les travailleurs également. En ajoutant cette notion, vous passez outre les droits des travailleurs.

Les remarques que nous avons formulées étaient très constructives et nous regrettons de ne pas avoir été entendus. C'est la raison pour laquelle nous allons redéposer ces amendements.

Le dernier problème concerne les appartements. Sur ce plan, la précédente ordonnance faisait manifestement peser des obligations excessives, par exemple, à l'égard de propriétaires d'appartements dans des complexes qui nécessitaient des études de sol répétées. Vous avez corrigé cette situation par une circulaire. Cette dernière dit : "Nous attirons néanmoins votre attention sur le fait que cette exemption ne s'applique que si l'activité à risque en question est exploitée par l'ensemble de la copropriété ou que si l'ensemble de la copropriété est bâti sur le terrain sur lequel s'exerce ou s'est exercée l'activité à risque et pour autant que l'acte de base de la copropriété soit passé avant le 20 janvier 2005. En outre, une activité à risque ne doit en aucun cas être exploitée par ou pour compte de la personne qui aliène un droit réel sur le site en objet."

C'était intéressant, parce qu'il n'existait aucune obligation pour l'ensemble des copropriétaires d'entamer des procédures, qui constituent des freins à l'achat d'un appartement, vu le temps nécessaire pour les mener à bien. En commission, vous avez répondu que cela ne posait aucun problème et que l'on continuerait à appliquer la circulaire. Pour notre part, nous vous demandons simplement d'intégrer cette circulaire dans l'ordonnance, afin de lui donner une sécurité juridique. C'est le sens de notre amendement. Pour nous, il n'y a en effet pas lieu d'embêter des acheteurs ou d'allonger les procédures.

J'espère donc que la majorité réfléchira encore à ces amendements, nullement polémiques. Si vous les votez, nous voterons favorablement ce projet d'ordonnance. Dans le cas contraire, nous serions tenus de nous abstenir, vu la présence de risques : la pression sur la masse et le fait que vous vous écartez de la définition de pollution vis-à-vis de la directive européenne, ce qui donne un pouvoir d'appréciation plus grand à Bruxelles Environnement. Hier, j'ai vu sur Télé Bruxelles quelques échanges portant sur ce thème, à propos d'un projet porté à l'unanimité par le gouvernement et lié au Brussels International Logistics Center (BILC). Il existe donc des marges d'appréciation.

De voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens *(in het Frans).- De PS staat achter deze ordonnantie, die de Brusselse milieuwetgeving uitbreidt en meer duidelijkheid creëert over de toepassing van de ordonnantie van 13 mei 2004. Mijn partij is immers voorstander van een milieubeleid dat de levenskwaliteit van de Brusselaars verbetert.*

Gelet op het industriële verleden en de economische bedrijvigheid van dit gewest vormt bodemvervuiling een groot risico voor de gezondheid en het milieu, vooral in gemeenten waar vroeger veel industrie was.

De nieuwe ordonnantie schept duidelijkheid over de inhoud van de ordonnantie van 2004 en zet een aantal zaken, zoals soorten vervuiling en saneringsnormen op een rijtje.

We hopen dat er een goed evenwicht kan worden gevonden tussen sociaaleconomische ontwikkeling en bescherming van het milieu.

Zoals gezegd dient deze ordonnantie om de vorige, die van 2004 dateert, bij te sturen. Er werd vaak gezegd dat de ordonnantie van 2004 de economische activiteit en de vastgoedmarkt afremde. De sanering moest worden uitgevoerd voordat een grond werd verkocht. Verkopers hadden vaak onvoldoende tijd om aan die verplichting te voldoen. Daarom bepaalt de nieuwe ordonnantie dat er enkel een verkennend bodemonderzoek moet hebben plaatsgevonden voor de verkoop.

Er stelden zich allerlei problemen als er tijdens bouwwerken bodemvervuiling werd vastgesteld. De werken moesten dan soms bijna een jaar worden stilgelegd om de bodem te saneren. De nieuwe ordonnantie zorgt voor een kortere procedure.

Je pense aussi que vous devez être attentifs à intégrer cette circulaire pour sécuriser la vente des appartements, surtout dans notre conjoncture, où l'obtention du crédit est réduite à deux ou trois mois, alors qu'il en faut parfois davantage pour obtenir toutes les autorisations nécessaires avant la conclusion de la vente.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Au nom du groupe socialiste, je me réjouis de l'adoption de cette ordonnance. Ce texte vient étoffer la législation environnementale bruxelloise, tout en apportant des réponses aux questions soulevées par l'application de l'ordonnance du 13 mai 2004.

Comme je l'ai rappelé en commission, le parti socialiste n'a jamais caché son ambition de promouvoir des politiques environnementales audacieuses et socialement responsables, qui permettent d'assurer un niveau élevé de qualité de vie à l'ensemble des Bruxellois.

Lorsque l'on connaît le passé industriel et l'activité économique de notre Région, à caractère essentiellement urbain, on ne peut ignorer que la pollution des sols constitue un risque avéré pour l'environnement et la santé des habitants, voire celle des travailleurs. Et ce, plus particulièrement dans les communes les plus potentiellement affectées, telles que Schaerbeek, Molenbeek, Forest, Evere et Bruxelles-Ville, qui devraient, en tout état de cause, faire l'objet d'une attention particulière.

A ce titre, je ne peux que souligner les améliorations apportées par la nouvelle ordonnance, notamment : une clarification des définitions de certains outils de l'ordonnance de 2004, de nouvelles définitions de notions indispensables (projet de gestion du risque, normes d'assainissement, types de pollution...) ou une amélioration et un allègement de certaines procédures.
Nous espérons que le nécessaire équilibre entre le développement socio-économique, d'une part, et la poursuite des actions pour l'amélioration de la qualité de notre environnement telles qu'avancées par ce nouveau texte, d'autre part, sera à la hauteur

Het is ook positief dat er rekening werd gehouden met de opmerkingen van de gemeenten, de GOMB, enzovoort.

Minister Huytebroeck zal er allicht voor zorgen dat de financiële verantwoordelijkheid voor saneringswerken niet uitsluitend op de schouders van de overheden rust. Als een gemeente bijvoorbeeld een terrein afstaat aan de BGHM, kunnen de kosten immers aardig aantikken.

Het is ook een goede zaak dat onschuldige eigenaars in aanmerking komen voor premies voor een verkennend bodemonderzoek (VBO). Ik vermeld ook het project Brussels Greenfield, waarvoor de regering 15 miljoen euro uittrekt. Het is bedoeld om een terrein van 120.000 m² te saneren. Minister-president Picqué zei dat er nu premies beschikbaar zijn en de mogelijkheid om zich te laten begeleiden door instanties als Leefmilieu Brussel.

Het is een goede zaak dat er een inventaris komt van de bodemverontreiniging. Er zijn al 1.900 terreinen in kaart gebracht op een totaal van 16.500. Ik hoop dat het werktempo kan worden versneld.

(Applaus bij de PS)

de nos attentes.

Cette nouvelle législation devrait permettre de résoudre certaines difficultés liées à l'ordonnance de 2004.

Il a parfois été reproché à cette dernière de freiner, sous certains aspects, l'activité économique et la gestion immobilière. Elle était en effet susceptible d'influer sur les transactions foncières, car l'obligation de traitement de la pollution devait être remplie avant la vente des terrains. Et souvent, le vendeur n'avait pas le temps de remplir ladite obligation avant la passation de l'acte authentique. Avec cette nouvelle ordonnance, seule la reconnaissance de l'état du sol sera demandée avant la vente.

Des difficultés se posaient également lors de la découverte de pollution en cours de chantier. En pareil cas, les travaux devaient souvent être suspendus pendant près d'un an, le temps de satisfaire à l'obligation de traitement. La nouvelle ordonnance prévoit une procédure d'assainissement dont la durée est limitée dans le temps.

Nous nous réjouissons également que la plupart des attentes et des remarques émises par des acteurs tels que les communes ou la SDRB aient été intégrées dans le projet d'ordonnance.

Et puisque j'évoque les acteurs publics, nous supposons qu'en matière de financement, la ministre veillera à ce que la responsabilité financière ne pèse pas trop lourdement sur leurs seules épaules. Je pense notamment aux cas de transfert de terrain entre pouvoirs publics, d'emphytéoses, ou de superficies, plus particulièrement aux communes ou à la SLRB dans le cadre du Plan logement.

Le financement est en effet crucial, et certaines avancées en la matière peuvent être soulignées, telles les primes pour les RES envers les possesseurs innocents. Ou encore l'annonce faite au début de ce mois par le gouvernement concernant le lancement du projet Brussels Greenfield, dont l'enveloppe est de quinze millions d'euros. Ce projet vise notamment à dépolluer cent vingt mille mètres carrés de terrains. Nous ne pouvons que nous en réjouir. En outre, le ministre-président a précisé que les porteurs de projets recevront un soutien non négligeable et qu'ils

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Het is een goede zaak dat een tekst die moeilijk ten uitvoer kon worden gebracht, uiteindelijk herzien werd. Over de voorgestelde oplossing is lang nagedacht. Het probleem draait rond de eigenaars van vervuilde terreinen die zelf niet verantwoordelijk zijn voor de vervuiling. In dat geval moeten zij zelf niet betalen voor de sanering en moet het gewest hen bijstaan.*

Het principe dat de vervuiler betaalt, moet billijk zijn en moet dus ook gelden voor overheden. Zij kunnen misschien wel voorrang krijgen voor begeleidende maatregelen.

Het aantal terreinen voor economische activiteiten in Brussel daalt. Door de saneringen kunnen we vervuilde terreinen opnieuw in circulatie brengen.

Mijnheer Gosuin, u was niet aanwezig in de commissie. U had uw amendementen beter daar kunnen indienen, zodat we er langer over hadden kunnen discussiëren. U dient ook amendementen opnieuw in die in de commissie al besproken zijn.

bénéficieront d'un accompagnement par les différents organismes bruxellois (Bruxelles Environnement, les Fonds de garantie, l'Agence bruxelloise pour l'entreprise et la Société régionale d'investissement de Bruxelles).

Quant à l'inventaire de l'état du sol, nous saluons l'existence d'un tel outil. Il permettra à notre Région de disposer d'une base de données objective et validée reprenant l'historique des terrains en lien avec la pollution du sol. Actuellement, 1.900 parcelles auraient été validées sur un total de 16.500, et nous espérons que le rythme s'accélérera.

Enfin, lors de la discussion sur l'ordonnance en commission de l'Environnement, je n'ai pu qu'être satisfaite de votre réponse à mes questions portant sur les actions en matière de sensibilisation et de prévention de toute nouvelle pollution.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je me réjouis également de ce qu'un texte qui posait quelques problèmes d'application ait enfin été révisé. Ce n'était pas évident. La solution proposée aujourd'hui a été mûrement réfléchie. Elle permet de résoudre le problème qui se posait lorsque le propriétaire d'un terrain pollué n'était pas l'auteur de cette pollution.

Dorénavant, il y aura deux possibilités. Soit le propriétaire est identifié comme le pollueur et il paie, ce qui va de soi. Soit il n'est pas l'auteur de la pollution et la procédure est plus souple, plus simple et moins onéreuse. Puisque ce n'est pas le propriétaire qui doit payer, il est normal qu'on soit plus compréhensif à son égard et qu'on l'accompagne dans sa démarche.

Il est évident que le principe du pollueur-payeur doit être appliqué de manière équitable, que le pollueur soit privé ou public. Il ne faudrait pas que, sous prétexte qu'un terrain pollué est propriété d'un pouvoir public, celui-ci ne doive pas dépolluer et en payer les frais. On peut cependant imaginer qu'il y ait un dispositif préférentiel d'accompagnement.

Par ailleurs, il y a une diminution du nombre de terrains disponibles pour les activités économiques

à Bruxelles. Le ministre-président l'a récemment expliqué dans la presse. Ce dispositif d'assainissement va permettre de réintroduire dans le circuit économique des terrains qui ne pouvaient pas être exploités en raison de leur pollution.

Je voudrais terminer en m'adressant à M. Gosuin, qui est un parlementaire très sérieux, assidu et compétent. Vous n'étiez pas présent en commission. Déposer des amendements est votre droit le plus strict, mais vous auriez pu le faire en commission, ce qui nous aurait laissé le temps d'en discuter largement. De plus, vous déposez à nouveau certains amendements qui ont déjà été discutés en commission.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Zij werden allemaal geweigerd.*

Mme Viviane Teitelbaum.- Ils ont tous été refusés en commission.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Vandaag zijn er nieuwe amendementen ingediend.*

M. Yaron Pesztat.- De nouveaux amendements ont été déposés aujourd'hui en séance plénière.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik nam inderdaad niet deel aan het debat in de commissie over de ordonnantie. Nu ik die ordonnantie herlezen heb, vraag ik mij af waarom het concept ecologische verantwoordelijkheid niet opgenomen is in de ordonnantie over de bodemvervuiling.*

Het is niet omdat er nieuwe feiten plaatsvinden na de bespreking in commissie dat we er moeten over zwijgen. Een tekst kan altijd evolueren. Dat maakt deel uit van het parlementair werk.

M. Didier Gosuin.- J'admets que je n'ai pas assisté au débat concernant la responsabilité environnementale.

Après la communication du gouvernement, j'ai relu cette ordonnance de novembre. Je me suis alors demandé pourquoi cette notion importante de la responsabilité environnementale ne se retrouvait pas dans l'ordonnance sur la pollution des sols.

Je pourrais éventuellement me taire, mais j'essaie de faire du bon travail parlementaire et j'attire l'attention sur ce que j'ai constaté. Ce n'est pas parce qu'un fait supplémentaire est apparu entre le travail en commission et la discussion en plénière qu'il ne faut pas en parler. Un texte peut toujours évoluer. C'est le but du travail parlementaire. Peut-être aurez dans quelques semaines une idée à laquelle vous n'avez pas pensé jusqu'ici.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Toch hadden we dit beter kunnen bespreken in de commissie.*

M. Yaron Pesztat.- Je répète qu'il aurait été plus facile de tenir ce débat en commission.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het is jammer dat ik deze kwestie niet met de heer Gosuin heb kunnen bespreken in de commissie. De ordonnantie op de*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'aurais préféré en discuter avec M. Gosuin en commission. Comme celui-ci doit partir, j'en discuterai d'abord directement avec lui et reviendrai à mon texte de

milieuaansprakelijkheid heeft een ander toepassingsgebied: ze is beperkt tot gevallen van aantasting van de bodem, van de biodiversiteit en van het water die van na 2007 dateren. Ze is van recentere datum dan de ordonnantie op het beheer van verontreinigde bodems van 2004. Het Grondwettelijk Hof had het standstillprincipe vastgelegd en we konden daar niet aan voorbijgaan.

De term "ernstige verontreiniging" hoeft niet problematisch te zijn. Ik heb immers de normen en de principes uit de ordonnantie van 2004 overgenomen. De beoordelingsbevoegdheid van Leefmilieu Brussel wordt door deze ordonnantie duidelijker afgebakend, op vraag van deze instelling en van de sector zelf.

Het is niet nodig om de circulaire betreffende de gemeenschappelijke eigendommen toe te voegen aan het ontwerp. De nieuwe tekst houdt in dat de oprichting van een nieuwe mede-eigendom een constitutief effect heeft. Daarmee vervalt het oude onderscheid tussen mede-eigendommen van voor en na 2005.

Graag bespreek ik nu de nieuwe ordonnantie in zijn geheel. De ordonnantie van 2004 was een goed initiatief, want ze pakte eindelijk het probleem van de bodemverontreiniging aan. Sinds mijn aanstelling als minister heb ik de nodige uitvoeringsbesluiten goedgekeurd, ook al liet ik niet na om de gebreken en ongewenste effecten van deze ordonnantie aan te stippen. We hebben de ordonnantie geëvalueerd en een aantal verbeteringen voorgesteld. Sinds 2007 werken we aan de validatie van de gegevens uit de inventaris. De bodemonderzoeken vanaf januari 2005 leveren duidelijke gegevens over het aantal terreinen en over het soort en de oorsprong van de verontreiniging. Ik kan u vandaag geen cijfers meedelen aangezien ze afhangen van de validatie van de gegevens.

In de commissie zijn er geregeld technische kwesties besproken. De nieuwe tekst biedt een aantal voordelen, waarvan ik er vier opsom. De administratieve procedure is eenvoudiger geworden. De betrokkenen zijn beter geïnformeerd en hun verplichtingen zijn duidelijker. Er wordt rekening gehouden met de economische realiteit van Brussel. De ordonnantie verwijdert een obstakel voor de verkoop van onroerende goederen en voor de economische activiteiten in Brussel.

présentation ensuite.

Nous aurions pu parler de la question de la responsabilité environnementale. Le champ d'application de l'ordonnance sur la responsabilité environnementale est différent ; en effet, il ne vise que les dommages postérieurs à 2007 qui concernent les sols, la biodiversité et l'eau. L'ordonnance sur la responsabilité environnementale est postérieure à l'ordonnance "sols" et plus souple que celle-ci. Le principe de standstill ayant été consacré par la Cour constitutionnelle, je ne pouvais pas aller en deçà de l'ordonnance de 2004. Nous avons donc procédé juridiquement de la sorte avec ces deux ordonnances. Nous pourrons en reparler, mais le contraire n'était pas possible.

Le problème soulevé par le terme de "gravité" est uniquement une question de vocabulaire. Nous avons adopté les mêmes normes et les mêmes principes que nous avions adoptés dans l'ordonnance de 2004. La capacité d'appréciation de Bruxelles Environnement, au contraire, est davantage encadrée et beaucoup moins floue qu'avant, comme cet organisme et tous les secteurs l'avaient demandé. J'aurais pu vous donner des exemples très précis.

Les mêmes principes jouent au sujet de l'intégration totale de la circulaire. Une différence se marque cependant en raison d'une question de copropriété avant et après 2005. Nous n'avons plus besoin de cette différence parce que, dans le nouveau texte, la création des nouvelles copropriétés constituera un fait générateur. Nous n'avons plus besoin de déterminer la copropriété avant et après : nous n'avons donc pas intégré la circulaire.

Voici pour mes réponses directes, mais nous pourrions rediscuter de ces sujets plus sereinement en commission.

J'en reviens à l'ordonnance qui vous est ici proposée. Nous saluons l'existence de l'ordonnance de 2004 sur ce sujet. Celle-ci avait enfin pris en compte la question de la pollution des sols. Dès mon arrivée, et ce de manière correcte, j'ai fait adopter les arrêtés y afférents, tout en constatant les carences et nombreux effets pervers de cette ordonnance. Une évaluation était prévue, et même plus : en effet, à la lueur de celle-ci, nous avions

De nieuwe regeling gaat in op 1 januari 2010. We hebben nog voldoende tijd om uitvoeringsbesluiten te nemen.

De heer Gosuin wees erop dat de financiering nog niet is geregeld. Welnu, ik geef toe dat nog niet alle problemen zijn opgelost, maar er is al vooruitgang geboekt. Sinds 2007 bestaat er immers een premie voor eigenaars van vervuilde terreinen die geen schuld dragen voor de vervuiling. Bovendien zijn er twee fondsen opgericht, namelijk het Bodemsaneringsfonds voor tankstations (BOFAS) en het saneringsfonds voor terreinen met stookolietanks (PREMAZ).

Afgelopen week is het project Greenfield van start gegaan. Er is een budget van 15 miljoen euro mee gemoeid, het sluit aan bij het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en het is gericht op bedrijven die zich willen vestigen op terreinen die reeds vervuild waren voordat de huidige eigenaars het verwierven. Het project betreft een zestigtal terreinen.

De komende jaren moeten er oplossingen komen voor nog meer terreinen met gelijkaardige problemen. Zoals aangekondigd in de regeringsverklaring is de vorige ordonnantie over bodemsanering geëvalueerd en bijgestuurd, wat heeft geleid tot een beter evenwicht tussen economische ontwikkeling, zorg voor het milieu en volksgezondheid.

(Applaus bij de meerderheid)

tiré certains enseignements et envisagé d'améliorer fortement l'ordonnance.

Je rappelle également que nous nous sommes engagés dans la validation des données reprises au projet d'inventaire, processus en cours depuis 2007. Les résultats des études de sols réalisées depuis janvier 2005 livrent de façon plus précise des données quant à la quantité de terrains concernés et au type et à l'origine des pollutions présentes. Je ne vous communique pas de chiffres aujourd'hui ; en effet, ceux-ci fluctuent en fonction de la validation des données.

Les discussions techniques ont suffisamment abondé en commission. Le nouveau texte possède plusieurs atouts ; je n'en citerai que quatre. Il améliore et simplifie la procédure administrative. Il assure une meilleure information des personnes concernées et clarifie les obligations. Il intègre la réalité économique de Bruxelles. Enfin, cette ordonnance ne constitue plus, comme le texte qui l'a précédée, un frein aux transactions immobilières et à l'activité économique présentes dans notre Région.

Ce nouveau dispositif est appelé à entrer en vigueur le 1er janvier 2010, ce qui va nous permettre d'adopter les arrêtés d'exécution qui doivent le compléter.

Enfin, M. Gosuin nous reprochait de ne pas avoir beaucoup avancé sur le plan budgétaire, tout en soulignant que l'ordonnance de 2004 ne prévoyait pas de fonds budgétaire. Je lui répondrai que nous avons évolué, même si nous n'avons pas résolu tous les problèmes de financement. Depuis 2007, il existe en effet une prime destinée aux propriétaires non pollueurs, qui leur permet d'atténuer leurs charges et qui constitue une aide à l'étude des sols.

Deux fonds ont également été mis sur pied : le fonds BOFAS, destiné aux garages et pompes à essence, et le fonds Premas, pour les citernes à mazout. Depuis la semaine dernière, nous avons également le système et le fonds Greenfield, qui représente un budget de 15 millions d'euros. Il est intégré au sein du système du fonds FEDER et est destiné à des entreprises qui veulent s'installer sur des terrains pollués avant l'arrivée des propriétaires actuels. Il s'agit donc de terrains destinés à des activités économiques qui répondront aux critères liés aux bâtiments à performances énergétiques.

Une soixantaine de terrains seront concernés.

Ceci constitue une première réponse, mais nous restons conscients du fait qu'il faudra, dans les années à venir, trouver également un fonds pour les autres terrains dont les propriétaires ne sont pas les pollueurs historiques. L'ordonnance constitue une grande étape. En effet, dans la déclaration gouvernementale, nous avions promis une évaluation de l'ordonnance. Non seulement cette dernière a été évaluée, mais elle a également été adaptée dans un objectif fondamental pour notre Région : assurer un équilibre entre le développement économique, le respect de l'environnement et la protection de notre santé.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems (nrs. A-533/1 en 2 - 2008/2009), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués (nos A-533/1 et 2 - 2008/2009), sur la base du texte adopté par la commission.

Artikelsgewijze bespreking

Discussion des articles

Artikel 1

Article 1er

Geen bezwaar?

Pas d'observation ?

Aangenomen.

Adopté.

Artikel 2

Article 2

Een amendement nr. 4 werd ingediend door de heren Didier Gosuin en Olivier de Clippele en luidt als volgt:

Un amendement n°4 a été déposé par MM. Didier Gosuin et Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"Aan het einde van het artikel de volgende leden toe te voegen, luidend:

"Ajouter in fine de l'article les alinéas suivants :

'De exploitant is niet verplicht de kosten te dragen van de preventie- of herstelmaatregelen die overeenkomstig deze ordonnantie worden getroffen als hij kan bewijzen dat de milieuschade of de onmiddellijke dreiging van dergelijke schade:

Nul exploitant n'est tenu de supporter le coût des actions de prévention ou de réparation entreprises en application de la présente ordonnance lorsqu'il est en mesure de prouver que la pollution ou la menace imminente de sa survenance :

a) veroorzaakt is door een derde ondanks passende veiligheidsmaatregelen;
of
b) het gevolg is van het opvolgen van een bevel of instructie van een overheidsinstantie, tenzij het een bevel of instructie betreft naar aanleiding van een emissie of incident veroorzaakt door activiteiten van de exploitant zelf.

De exploitant is niet verplicht de kosten te dragen van de herstelmaatregelen die met toepassing van deze ordonnantie getroffen worden indien hij kan bewijzen dat hij geen fout of nalatigheid heeft begaan en dat de milieuschade veroorzaakt is door:

a) een emissie of een gebeurtenis die uitdrukkelijk toegestaan is met naleving van alle voorwaarden die verband houden met een op de datum van de emissie of de gebeurtenis van toepassing zijnde vergunning die uitgereikt of verlengd werd krachtens de wetgevende en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op zijn exploitatie;

b) een emissie of een activiteit of elke aanwending van een product in het kader van een activiteit waarvan de exploitant kan bewijzen dat deze niet beschouwd was als vatbaar voor het aanrichten van milieuschade in het licht van de stand van de wetenschappelijke en technische kennis op het ogenblik dat de emissie of de activiteit plaatsvond.' "

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikel 3

De voorzitter.- Een amendement nr. 1 werd ingediend door de heren Didier Gosuin en Olivier de Clippele en luidt als volgt:

"Punt 11° te vervangen door de volgende bepaling :

'11° saneringsnormen: concentraties van verontreinigende stoffen in de bodem en in het grondwater, die geen aanmerkelijk risico inhouden voor negatieve effecten op de menselijke gezondheid, waarbij rechtstreeks of onrechtstreeks op, in of onder de bodem, stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen aangebracht zijn.' "

a) est le fait d'un tiers, en dépit de mesures de sécurité appropriées ;
ou
b) résulte du respect d'un ordre ou d'une instruction émanant d'une autorité publique autre qu'un ordre ou une instruction consécutifs à une émission ou à un incident causés par les propres activités de l'exploitant.

L'exploitant n'est pas tenu de supporter les coûts des actions de réparation entreprises en application de la présente ordonnance, s'il apporte la preuve qu'il n'a pas commis de faute ou de négligence, et que le dommage causé est dû à :

a) une émission ou à un événement expressément autorisé et respectant toutes les conditions liées à une autorisation qui est d'application à la date de l'émission ou de l'événement, délivrée ou renouvelée en vertu des dispositions législatives et réglementaires applicables à son exploitation ;

b) une émission ou une activité ou tout mode d'utilisation d'un produit dans le cadre d'une activité dont l'exploitant prouve qu'elle n'était pas considérée comme susceptible de causer des dommages à l'environnement au regard de l'état des connaissances scientifiques et techniques au moment où l'émission ou l'activité a eu lieu."

L'amendement et l'article sont réservés.

Article 3

M. le président.- Un amendement n°1 a été déposé par MM. Olivier de Clippele et Didier Gosuin, libellé comme suit :

Remplacer le point 11° par la disposition suivante :

« 11° normes d'assainissement : concentrations en polluants du sol et de l'eau souterraine sous lesquelles il n'y a pas de risque d'incidence négative grave sur la santé humaine du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes.» "

Een amendement nr. 2 werd ingediend door de heren Didier Gosuin en Olivier de Clippele en luidt als volgt:

"Punt 22° te vervangen door de volgende bepaling :

'22° sanering: sanering bestaat uit ingrepen op de bodem om de verontreinigende stoffen te verwijderen, te beheersen, te isoleren of terug te dringen, zodat de verontreinigde site, rekening houdend met het daadwerkelijke gebruik en het toegelaten gebruik ervan, geen ernstig risico voor de gezondheid van de mens of het leefmilieu meer vormt.' "

Een amendement nr. 5 werd ingediend door de heren Didier Gosuin en Olivier de Clippele en luidt als volgt:

"Punt 2° te vervangen door wat volgt :

'2° bodemverontreiniging : elke bodemaantasting die ernstige schadelijke gevolgen kan hebben voor de volksgezondheid of de ecologische, chemische of kwantitatieve toestand of het ecologisch potentieel van de watermassa's ernstig aantast, doordat er rechtstreeks of onrechtstreeks stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen zijn ingebracht in de oppervlakte of in de bodem.' "

De stemming over de amendementen en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 4 tot 58

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 59

Een amendement nr. 6 werd ingediend door de heren Didier Gosuin en Olivier de Clippele en luidt als volgt:

"In § 2, eerste lid, worden de woorden 'moet (...) op initiatief van de curator en ten laste van de boedel (...) uitgevoerd worden' vervangen door de woorden 'kan (...) op initiatief van het Instituut (...) uitgevoerd worden'."

Un amendement n°2 a été déposé par MM. Olivier de Clippele et Didier Gosuin, libellé comme suit :

"Remplacer le point 22° par la disposition suivante :

« 22° assainissement : l'assainissement consiste en interventions sur le sol visant à éliminer, maîtriser, confiner ou réduire les contaminants de manière à ce que le site contaminé, compte tenu de son utilisation effective et de son utilisation autorisée, ne représente plus un risque sérieux pour la santé humaine ou pour l'environnement. »."

Un amendement n°5 a été déposé par MM. Olivier de Clippele et Didier Gosuin, libellé comme suit :

"Remplacer le point 2° par ce qui suit :

« 2° pollution du sol : toute contamination des sols qui engendre un risque d'incidence négative grave sur la santé humaine ou qui affecte de manière grave et négative l'état écologique, chimique ou quantitatif ou le potentiel écologique des masses d'eaux, du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparation, organismes ou micro-organismes.»."

Les amendements et l'article sont réservés.

Articles 4 à 58

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 59

Un amendement n°6 a été déposé par MM. Olivier de Clippele et Didier Gosuin, libellé comme suit :

"Au § 2, 1er alinéa, les mots "doit être réalisée à l'initiative du curateur et à charge de la masse" sont remplacés par les mots "peut être réalisée à l'initiative de l'Institut".

In het tweede lid worden de woorden "doordat de curator de verplichtingen van de gefailleerde ten laste van de boedel vervult" vervangen door de woorden "doordat de verplichtingen van de gefailleerde worden vervuld door het Instituut, hetwelk over een hypotheek beschikt op het gebouw dat het voorwerp is van het verkennend bodemonderzoek ten belope van kosten van dit verkennend onderzoek en van elke andere maatregel inzake bodembeheer genomen door het Instituut. De faillietverklaring is geen beletsel voor de inschrijving van de hypotheek."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikel 60

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 61

Een amendement nr. 3 werd ingediend door de heren Didier Gosuin en Olivier de Clippele en luidt als volgt:

"Een § 4 toe te voegen, luidend als volgt :
'§ 4 De persoon die een zakelijk recht op goederen die deel uitmaken van een mede-eigendom vervreemdt, wordt vrijgesteld van de verplichting om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren onder de dubbele voorwaarde dat de risicoactiviteit niet wordt uitgeoefend op de vervreemde kavel en de risicoactiviteit niet wordt uitgeoefend door of voor rekening van de persoon die het zakelijk recht vervreemdt.' "

Wij zullen straks overgaan tot de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT

Eindeloopbaanmaatregelen

A l'alinéa 2, les mots "par le curateur à charge de la masse" sont remplacés par les mots "par l'Institut, ce dernier disposant d'une hypothèque sur l'immeuble objet de la reconnaissance de sol à concurrence du coût de cette reconnaissance et de toute autre mesure de gestion du sol prise par l'Institut. Le prononcé de la faillite ne fait pas obstacle à l'inscription de l'hypothèque."

L'amendement et l'article sont réservés.

Article 60

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 61

Un amendement n°3 a été déposé par MM. Olivier de Clippele et Didier Gosuin, libellé comme suit :

"Ajouter un § 4 libellé comme suit :
« § 4 La personne qui aliène un droit réel sur des biens faisant partie d'une copropriété est dispensée de l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol à la double condition que l'activité à risque ne concerne pas le lot aliéné et que l'activité à risque ne soit pas exploitée par ou pour compte de la personne qui aliène le droit réel. »."

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT

Mesures de fin de carrière

De voorzitter.- De heer Coppens, rapporteur, heeft het woord.

De heer René Coppens, rapporteur.- Gelet op de beginselen vervat in het Generatiepact zijn er in 2006 al bepalingen in het personeelsstatuut van de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingevoegd om het personeel ertoe aan te moedigen langer te werken en de personeelsleden vanaf 55 jaar de mogelijkheid te bieden hun arbeidstijd aan te passen. Tot die maatregelen behoren de viervijfdetijds en halftijdse arbeidsregeling aan het einde van de loopbaan.

Na het advies van de directieraad en het personeelscomité van het parlement te hebben ingewonnen, stelt het Bureau de plenaire vergadering voor om analoge maatregelen in het personeelsstatuut van het parlement in te voegen en daartoe afdeling 20 van hoofdstuk 2, titel IX van het statuut betreffende het verlof voorafgaand aan het pensioen aan te vullen met verschillende artikelen die uitvoering geven aan de twee ontworpen maatregelen. De nieuwe bepalingen zijn in de tekst cursief gedrukt.

Het Bureau vraagt het parlement eveneens in te stemmen met een verduidelijking in de berekeningswijze van het wachtgeld van ambtenaren die in disponibiliteit worden gesteld wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst - in de praktijk is de noodzaak daartoe gebleken - en om een einde te maken aan de controverse over de berekeningsmethode van de wedde en het wachtgeld. In het kader van de eindeloopbaanverloven stelt het ook voor om een nieuw begrip in te voeren, namelijk de referentiewedde.

Het Bureau heeft de voorstellen tweemaal besproken. De directieraad en het personeelscomité werd om advies gevraagd. De tweede en laatste bespreking had plaats op 14 januari. Daarom wordt nu voorgesteld om de nieuwe maatregelen op 1 februari 2009 in werking te laten treden, indien het parlement ze goedkeurt. Ik hoop op een unanieme goedkeuring.

De voorzitter.- Geen bezwaar?

De bepalingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement met betrekking tot de eindloopbaanmaatregelen worden

M. le président.- La parole est au rapporteur, M. Coppens.

M. René Coppens, rapporteur *(en néerlandais).- Eu égard aux principes du Pacte de solidarité entre les générations, des dispositions ont été insérées en 2006 dans les statuts du personnel de la Chambre des représentants pour encourager le personnel à travailler plus longtemps et donner la possibilité aux membres du personnel d'adapter leur temps de travail à partir de 55 ans, notamment par des 4/5 temps et des mi-temps en fin de carrière.*

Après avis du conseil de direction et du comité du personnel du parlement, le Bureau propose à l'assemblée plénière d'insérer des mesures analogues dans les statuts du personnel du parlement, et de compléter à cet effet la section 20 du chapitre 2, titre IX du statut relative au congé préalable à la pension par des articles mettant en oeuvre ces deux mesures. Les nouvelles dispositions figurent en caractères italiques dans le texte.

Le Bureau soumet également à l'approbation du parlement une précision quant au mode de calcul du traitement d'attente des fonctionnaires qui sont en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service, afin de mettre fin à une controverse. Dans le cadre des congés de fin de carrière, il propose également l'instauration d'un traitement de référence.

Les propositions ont été discutées à deux reprises par le Bureau. L'avis du conseil de direction et du comité du personnel a été sollicité. La dernière discussion ayant eu lieu le 14 janvier, il est proposé que les nouvelles mesures entrent en vigueur au 1er février, si le parlement les adopte. J'espère qu'elles seront adoptées à l'unanimité.

M. le président.- Pas d'observation ?

Les dispositions du statut du personnel des services permanents du parlement relatives aux mesures de fin de carrière sont adoptées.

aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van de bepalingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement met betrekking tot de eindloopbaanmaatregelen overgaan.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble des dispositions du statut du personnel des services permanents du parlement relatives aux mesures de fin de carrière.

MONDELINGE VRAGEN

QUESTIONS ORALES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales :

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de verdeling van de dotatie aan de gemeenten door het Brussels Gewest".

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la ventilation de la dotation aux communes par la Région bruxelloise".

De voorzitter.- Aangezien mevrouw Caroline Persoons schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

M. le président.- Etant donné que Mme Caroline Persoons a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

betreffende "de bewoningsanciënniteit van de sociale woningen".

De voorzitter.- Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

- De vergadering wordt gesloten om 12.38 uur.

concernant "l'ancienneté d'occupation des logements sociaux".

M. le président.- Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 12h38.

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, ingesteld door Marie Noëlle Solvay en anderen (nrs. 4563, 4592, 4608, 4613, 4625 en 4627 van de rol – samengevoegde zaken).

- de beroepen tot vernietiging van het nieuwe artikel L2212-4, eerste lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals ingevoegd bij artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 3 juli 2008, ingesteld door Albert Stassen en door de Ministerraad (nrs. 4599 en 4606 van de rol – samengevoegde zaken).

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 138, § 2, tweede lid, en § 4, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 2007 « in uitvoering van artikel 46 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid », bekrachtigd bij de wet van 19 juni 2008, ingesteld door Michel Masson en Alain Vandenhove (nr. 4607 van de rol).

- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, en, in ondergeschikte orde, de artikelen 1 tot 4 en 14 van dat decreet, ingesteld door Paul Fastrez en Henriette Fastrez (nr. 4614 van de rol).

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, introduits par Marie-Noëlle Solvay et autres (n^{os} 4563, 4592, 4608, 4613, 4625 et 4627 du rôle – affaires jointes).

- les recours en annulation de l'article L2212-4, alinéa 1er, nouveau du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été inséré par l'article 1er du décret de la Région wallonne du 3 juillet 2008, introduits par Albert Stassen et par le Conseil des ministres (n°s 4599 et 4606 du rôle – affaires jointes).

- le recours en annulation partielle de l'article 138, § 2, alinéa 2, et § 4, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, telle qu'elle a été modifiée par l'arrêté royal du 19 mars 2007 « en application de l'article 46 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé », confirmé par la loi du 19 juin 2008, introduit par Michel Masson et Alain Vandenhove (n° 4607 du rôle).

- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, et, à titre subsidiaire, des articles 1er à 4 et 14 de ce décret, introduit par Paul Fastrez et Henriette Fastrez (n° 4614 du rôle).

- les recours en annulation partielle du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à

betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, ingesteld door Jean Pierre Olivier en door de Vlaamse Regering (nrs. 4618 en 4621 van de rol – samengevoegde zaken).

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 1 tot 4 en 18 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, ingesteld door de vzw « Inter-Environnement Wallonie » (nr. 4619 van de rol).

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, ingesteld door de nv « Sartau » en anderen (nrs. 4620, 4622, 4623, 4624 en 4628 van de rol – samengevoegde zaken).

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 1 tot 4, 15 en 18 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, ingesteld door de vzw « Action et Défense de l'Environnement de la vallée de la Senne et de ses Affluents » en anderen (nr. 4626 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende rubriek X van tabel B van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nr. 4597 van de rol).

- de prejudiciële vragen over de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Hoei (nrs. 4600, 4601, 4602 en 4603 van de rol – samengevoegde zaken).

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 18

quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, introduits par Jean Pierre Olivier et par le Gouvernement flamand (n°s 4618 et 4621 du rôle – affaires jointes).

- le recours en annulation des articles 1er à 4 et 18 du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, introduit par l'ASBL « Inter-Environnement Wallonie » (n° 4619 du rôle).

- les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, introduits par la SA « Sartau » et autres (n°s 4620, 4622, 4623, 4624 et 4628 du rôle – affaires jointes).

- le recours en annulation des articles 1er à 4, 15 et 18 du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, introduit par l'ASBL « Action et Défense de l'Environnement de la vallée de la Senne et de ses Affluents » et autres (n° 4626 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative à la rubrique X du tableau B de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (n° 4597 du rôle).

- les questions préjudicielles concernant la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et frais d'avocat, posées par le Tribunal correctionnel de Huy (n°s 4600, 4601, 4602 et 4603 du rôle – affaires jointes).

- la question préjudicielle relative aux articles 18 et

en 31, 1°, van het Vlaamse decreet van 30 juni 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2000, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. 4605 van de rol).

- de prejudiciële vraag over artikel 3, § 2, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek (« De regels betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder in het bijzonder »), zoals deze afdeling werd ingevoegd bij de wet van 20 februari 1991, gesteld door de Vrederechter van het kanton Namen 2 (nr. 4609 van de rol).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 120bis van de wetten op de kinderbijslag voor loonarbeiders, samengeordend op 19 december 1939, zoals het is vervangen bij artikel 35 van de programmawet van 20 juli 2006, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (nr. 4610 van de rol).

- de prejudiciële vraag over artikel 7, § 13, tweede lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals gewijzigd bij artikel 112 van de wet van 30 december 1988, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 4612 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 11/2009 uitgesproken op 21 januari 2009, in zake :
  - de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 houdende wijziging van het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, ingesteld door de Franse Gemeenschapsregering en door de Waalse Regering (nrs. 3194 en 3195 van de rol).

- arrest nr. 12/2009 uitgesproken op 21 januari 2009, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 301, § 2, tweede en derde lid, van het Burgerlijk

31, 1°, du décret flamand du 30 juin 2000 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2000, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (n° 4605 du rôle).

- la question préjudicielle concernant l'article 3, § 2, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (« Des règles particulières aux baux relatifs à la résidence principale du preneur »), telle que cette section a été insérée par la loi du 20 février 1991, posée par le Juge de paix du canton de Namur 2 (n° 4609 du rôle).

- la question préjudicielle concernant l'article 120bis des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, tel qu'il a été remplacé par l'article 35 de la loi-programme du 20 juillet 2006, posée par la Cour du travail de Mons (n° 4610 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 7, § 13, alinéa 2, de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été modifié par l'article 112 de la loi du 30 décembre 1988, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 4612 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 11/2009 rendu le 21 janvier 2009, en cause :
  - les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 modifiant le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, introduits par le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement wallon (n°s 3194 et 3195 du rôle).

- arrêt n° 12/2009 rendu le 21 janvier 2009, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 301, § 2, alinéas 2 et 3, du Code civil, tel qu'il a été

Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 4418 van de rol).

- arrest nr. 13/2009 uitgesproken op 21 januari 2009, in zake :
  - de prejudiciële vragen over artikel 162bis van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Ieper (nr. 4420 van de rol).

- arrest nr. 14/2009 uitgesproken op 5 februari 2009, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 82, § 5, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door het Arbeidshof te Gent. (nr. 4430 van de rol).

- arrest nr. 15/2009 uitgesproken op 5 februari 2009, in zake :
  - de prejudiciële vragen over artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Turnhout (nr. 4434 van de rol).

- arrest nr. 16/2009 uitgesproken op 5 februari 2009, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 466bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 13 december 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 4444 van de rol).

modifié par l'article 7 de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 4418 du rôle).

- arrêt n° 13/2009 rendu le 21 janvier 2009, en cause :
  - les questions préjudicielles concernant l'article 162bis du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par le Tribunal correctionnel d'Ypres (n° 4420 du rôle).

- arrêt n° 14/2009 rendu le 5 février 2009, en cause :
  - la question préjudicielle concernant l'article 82, § 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par la Cour du travail de Gand (n° 4430 du rôle).

- arrêt n° 15/2009 rendu le 5 février 2009, en cause :
  - les questions préjudicielles concernant l'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par le Tribunal de commerce de Turnhout (n° 4434 du rôle).

- arrêt n° 16/2009 rendu le 5 février 2009, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 466bis du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 13 décembre 2002, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (n° 4444 du rôle).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 008 van de opdracht 25.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 005 van de opdracht 25.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 005 en 013 van de opdrachten 25 en 27.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 008 van de opdracht 25.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 008 de la mission 25.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 005 de la mission 25.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 005 et 013 des missions 25 et 27.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 008 de la mission 25.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget

aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 008 van de opdracht 25.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 011 van de opdracht 27.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 012 en 013 van de opdracht 27.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 's 002 en 004 van de opdrachten 05 en 29.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 003 van de opdracht 06.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de

général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 008 de la mission 25.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 011 de la mission 27.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 012 et 013 de la mission 27.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 004 des missions 05 et 29.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 003 de la mission 06.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois

gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002, 003, 004, 005, 006, 007, 008 en 009 van de opdracht 07.

coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002, 003, 004, 005, 006, 007, 008 et 009 de la mission 07.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van de opdracht 07.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 07.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 003 en 004 van de opdracht 29.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 003 et 004 de la mission 29.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van de opdracht 29.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 29.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 007 van de opdracht 10.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 007 de la mission 10.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 002 van de opdracht 08.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 002 de la mission 08.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 003 van de opdracht 27.

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 de la mission 27.

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de begroting van 2008 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (wijziging nr. 3).

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget 2008 de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (modification n° 3).

- Bij brief van 29 januari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de begroting van 2008 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening (wijziging nr. 1).

- Par lettre du 29 janvier 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget 2008 du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (modification n° 1).

- Bij brief van 2 februari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting van 2008 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening (wijziging nr. 2).

- Par lettre du 2 février 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2008 du Service d'Incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (modification n° 2).

- Bij brief van 2 februari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het

- Par lettre du 2 février 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel

ministerieel besluit tot wijziging van de begroting van 2008 van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (wijziging nr. 2).

- Bij brief van 2 februari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting van 2008 van het Gewestelijk Agentschap Netheid – Net Brussel (wijziging nr. 1).

- Bij brief van 6 februari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 24 juli 2008 tot wijziging een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 27.

- Bij brief van 6 februari 2009, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initieële begroting van 2008 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (wijziging nr. 1).

- Bij brief van 2 februari 2009 en overeenkomstig de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de contrôle, deelt het Beheerscomité een afschrift van zijn beslissingen mee die de begroting 2008 van Actiris wijzgigen (wijziging nrs. 2 en 3).

- Bij brief van 6 februari 2009 en overeenkomstig de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de contrôle, deelt het Beheerscomité een afschrift van zijn beslissing mee die de begroting 2008 van de Economische en Sociaale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wijzigt (wijziging nr. 2).

modifiant le budget 2008 de l'Institut d'Ecouragement de la Recherche et de l'Innovation de Bruxelles (modification n° 2).

- Par lettre du 2 février 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2008 de l'Agence régionale pour la Propreté – Bruxelles Propreté (modification n° 1).

- Par lettre du 6 février 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 24 juillet 2008 modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 27.

- Par lettre du 6 février 2009, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2008 du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (modification n° 1).

- Par lettre du 2 février 2009 et conformément à l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Comité de Gestion communique copie de ses décisions modifiant le budget 2008 d'Actiris (modifications n^{os} 2 et 3).

- Par lettre du 6 février 2009 et conformément à l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Comité de Gestion communique copie de sa décision modifiant le budget 2008 du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (modification n° 2).

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

29 januari 2009

Aanwezig

Vaste leden
De heren Mohamed Daïf, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.
De heer René Coppens.
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers
Mevr. Michèle Carthé.
De heren Vincent De Wolf, Didier Gosuin.
De heer Joël Riguelle.
De heer Alain Daems.

Andere leden
Mevr. Els Ampe, de heer Yaron Pesztat (ter vervanging van de heer Josy Dubié), mevr. Marie-Paule Quix (ter vervanging partim van de heer Fouad Ahidar), mevr. Valérie Seyns (ter vervanging van de heer Dominiek Lootens-Stael), mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

De heren Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael.

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

29 janvier 2009

Présents

Membres effectifs
MM. Mohamed Daïf, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Amina Derbaki Sbaï, Martine Payfa, M. Philippe Pivin.
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.
M. René Coppens.
M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants
Mme Michèle Carthé.
MM. Vincent De Wolf, Didier Gosuin.
M. Joël Riguelle.
M. Alain Daems.

Autres membres
Mme Els Ampe, M. Yaron Pesztat (en remplacement de M. Josy Dubié), Mmes Marie-Paule Quix (en remplacement partim de M. Fouad Ahidar), Valérie Seyns (en remplacement de M. Dominiek Lootens-Stael), Viviane Teitelbaum.

Excusés

MM. Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

3 februari 2009

Aanwezig

Vaste leden
De heren Jacques De Coster, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.
Mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Valérie Seyns.
Mevr. Els Ampe.

Plaatsvervangers
Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Fouad Ahidar.

Ander lid
De heer Mahfoudh Romdhani.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Jos Chabert, mevr. Magda De Galan, de heer Alain Destexhe.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

3 février 2009

Présents

Membres effectifs
MM. Jacques De Coster, Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.
Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.
MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.
M. Yaron Pesztat.
Mme Valérie Seyns.
Mme Els Ampe.

Membres suppléants
Mme Viviane Teitelbaum.
M. Fouad Ahidar.

Autre membre
M. Mahfoudh Romdhani.

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, M. Jos Chabert, Mme Magda De Galan, M. Alain Destexhe.

Verenigde commissies voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken, voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen en voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

4 februari 2009

Aanwezig

1. Commissie voor de Financiën

Vaste leden
Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, de heer Eric Tomas.
De heer Denis Grimberghs.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger
Mevr. Viviane Teitelbaum.

2. Commissie voor de Infrastructuur

Vaste leden
De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.
Mevr. Céline Delforge.
Mevr. Brigitte De Pauw.

3. Commissie voor Leefmilieu

Vaste leden
De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.
Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Verontschuldigd

Mevr. Magda De Galan, de heren Serge de Patoul, Willem Draps.

Afwezig

Mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Joël Riguelle, Christos

Commissions réunies des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales, de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications et de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

4 février 2009

Présents

1. Commission des Finances

Membres effectifs
Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, M. Eric Tomas.
M. Denis Grimberghs.
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant
Mme Viviane Teitelbaum.

2. Commission de l'Infrastructure

Membres effectifs
MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.
Mme Céline Delforge.
Mme Brigitte De Pauw.

3. Commission de l'Environnement

Membres effectifs
M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.
Mme Jacqueline Rousseaux.

Excusés

Mme Magda De Galan, MM. Serge de Patoul, Willem Draps.

Absents

Mme Anne Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis,

Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.
Mevr. Martine Payfa, de heer François Roelants du Vivier, mevr. Françoise Schepmans, de heren Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri, Johan Demol, mevr. Carla Dejonghe.
Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons, de heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, mevr. Valérie Seyns, mevr. Els Ampe, de heer Jos Chabert.

Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.
Mme Martine Payfa, M. François Roelants du Vivier, Mme Françoise Schepmans, MM. Hervé Doyen, Hamza Fassi-Fihri, Johan Demol, Mme Carla Dejonghe.
Mme Françoise Bertieaux, M. Alain Destexhe, Mme Caroline Persoons, MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, Mmes Valérie Seyns, Els Ampe, M. Jos Chabert.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

4 februari 2009

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Françoise Schepmans.
Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.

Plaatsvervanger
De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Andere leden
De heer Alain Destexhe, mevr. Isabelle Emmery.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, de heren Alain Zenner, Christos Doulkeridis, Erland Pison, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Marie-Paule Quix.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

4 février 2009

Présents

Membres effectifs
Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
Mme Françoise Schepmans.
Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.

Membre suppléant
M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Autres membres
M. Alain Destexhe, Mme Isabelle Emmery.

Absents

Mme Sfia Bouarfa, M. Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre, MM. Alain Zenner, Christos Doulkeridis, Erland Pison, Mmes Brigitte De Pauw, Marie-Paule Quix.

Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen

9 februari 2009

Aanwezig

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Fatima Moussaoui.

Andere leden
Mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van de heer Josy Dubié), mevr. Danielle Caron (ter vervanging van mevr. Céline Fremault), mevr. Julie Fiszman (ter vervanging van de heer Alain Leduc).

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, de heren Michel Colson, Josy Dubié, mevr. Céline Fremault, mevr. Nathalie Gilson, de heer Alain Leduc, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

De heer François Roelants du Vivier, mevr. Valérie Seyns, de heer Fouad Ahidar.

Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes

9 février 2009

Présents

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamoulle, Fatiha Saïdi.
Mme Fatima Moussaoui.

Autres membres
Mmes Dominique Braeckman (en remplacement de M. Josy Dubié), Danielle Caron (en remplacement de Mme Céline Fremault), Julie Fiszman (en remplacement de M. Alain Leduc).

Excusés

Mme Els Ampe, MM. Michel Colson, Josy Dubié, Mmes Céline Fremault, Nathalie Gilson, M. Alain Leduc, Mme Viviane Teitelbaum.

Absents

M. François Roelants du Vivier, Mme Valérie Seyns, M. Fouad Ahidar.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

9 februari 2009

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
De heer Denis Grimberghs.
De heer Christos Doulkeridis.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers
Mevr. Julie de Groote (ter vervanging van de heer Joël Riguelle).
De heer Yaron Pesztat.
De heer Jan Béghin.

Andere leden
De heren Mohammadi Chahid (ter vervanging partim van mevr. Anne Sylvie Mouzon), Alain Destexhe, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

De heer Joël Riguelle, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

De heer Frédéric Erens.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

9 février 2009

Présents

Membres effectifs
Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
M. Denis Grimberghs.
M. Christos Doulkeridis.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants
Mme Julie de Groote (en remplacement de M. Joël Riguelle).
M. Yaron Pesztat.
M. Jan Béghin.

Autres membres
MM. Mohammadi Chahid (en remplacement partim de Mme Anne Sylvie Mouzon), Alain Destexhe, Mmes Fatiha Saïdi, Françoise Schepmans.

Excusés

M. Joël Riguelle, Mme Viviane Teitelbaum.

Absent

M. Frédéric Erens.

Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

10 februari 2009

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Souad Razzouk.
De heren Michel Colson, Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.
Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.
De heer Alain Daems.
Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervanger
Mevr. Brigitte De Pauw (ter vervanging van de heer Fouad Ahidar).

Ander lid
De heer Didier Gosuin (ter vervanging van de heer Olivier de Clippele).

Verontschuldigd

De heren Fouad Ahidar, Olivier de Clippele.

Afwezig

De heer Erland Pison.

Commission du logement et de la rénovation urbaine

10 février 2009

Présents

Membres effectifs
Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Souad Razzouk.
MM. Michel Colson, Vincent De Wolf, Mme Michèle Hasquin-Nahum.
Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.
M. Alain Daems.
Mme Carla Dejonghe.

Membre suppléant
Mme Brigitte De Pauw (en remplacement de M. Fouad Ahidar).

Autre membre
M. Didier Gosuin (en remplacement de M. Olivier de Clippele).

Excusés

MM. Fouad Ahidar, Olivier de Clippele.

Absent

M. Erland Pison.

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

11 februari 2009

Aanwezig

Vaste leden
De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Julie de Groote, mevr. Céline Fremault.
De heer Yaron Pesztat.
De heer Erland Pison.
Mevr. Els Ampe.

Andere leden
De heren Didier Gosuin (ter vervanging partim van mevr. Dominique Dufourny), Denis Grimberghs, mevr. Marie-Paule Quix.

Verontschuldigd

De heer Jan Béghin.

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

11 février 2009

Présents

Membres effectifs
MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.
Mmes Dominique Dufourny, Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.
Mmes Julie de Groote, Céline Fremault.
M. Yaron Pesztat.
M. Erland Pison.
Mme Els Ampe.

Autres membres
MM. Didier Gosuin (en remplacement partim de Mme Dominique Dufourny), Denis Grimberghs, Mme Marie-Paule Quix.

Excusé

M. Jan Béghin.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

11 februari 2009

Aanwezig

Vaste leden
De heren Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
Mevr. Françoise Schepmans.
De heer Hervé Doyen.
De heer Johan Demol.
Mevr. Carla Dejonghe.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers
De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Philippe Pivin, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Yaron Pesztat.

Andere leden
Mevr. Julie de Groote, de heren Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni, Ahmed El Ktibi, mevr. Isabelle Molenberg.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, de heer Willem Draps, mevr. Nathalie Gilson.

Afwezig

De heren Jacques De Coster, Emin Özkara, mevr. Martine Payfa, de heren François Roelants du Vivier, Hamza Fassi-Fihri, mevr. Céline Delforge.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

11 février 2009

Présents

Membres effectifs
MM. Willy Decourty, Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
Mme Françoise Schepmans.
M. Hervé Doyen.
M. Johan Demol.
Mme Carla Dejonghe.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants
MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Philippe Pivin, Mme Viviane Teitelbaum.
M. Yaron Pesztat.

Autres membres
Mme Julie de Groote, MM. Vincent De Wolf, Mustapha El Karouni, Ahmed El Ktibi, Mme Isabelle Molenberg.

Excusés

Mme Els Ampe, M. Willem Draps, Mme Nathalie Gilson.

Absents

MM. Jacques De Coster, Emin Özkara, Mme Martine Payfa, MM. François Roelants du Vivier, Hamza Fassi-Fihri, Mme Céline Delforge.

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

12 februari 2009

Aanwezig

Vaste leden
De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Julie de Groote, mevr. Céline Fremault.
De heer Yaron Pesztat.
De heer Erland Pison.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers
Mevr. Julie Fiszman.
De heer Joël Riguelle.

Andere leden
De heren Frédéric Erens, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, mevr. Marie-Paule Quix.

Verontschuldigd

De heer Willem Draps.

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

12 février 2009

Présents

Membres effectifs
MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.
Mmes Dominique Dufourny, Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.
Mmes Julie de Groote, Céline Fremault.
M. Yaron Pesztat.
M. Erland Pison.
Mme Els Ampe.
M. Jan Béghin.

Membres suppléants
Mme Julie Fiszman.
M. Joël Riguelle.

Autres membres
MM. Frédéric Erens, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Mme Marie-Paule Quix.

Excusé

M. Willem Draps.

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

12 februari 2009

Aanwezig

Vaste leden
De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Philippe Pivin.
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.
De heer René Coppens.

Andere leden
De heer Alain Destexhe, mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heren Bea Diallo, Rudi Vervoort.

Afwezig

De heren Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, mevr. Martine Payfa, de heren Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael, Fouad Ahidar.

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

12 février 2009

Présents

Membres effectifs
MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Philippe Pivin.
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.
M. René Coppens.

Autres membres
M. Alain Destexhe, Mme Françoise Schepmans.

Excusés

Mme Amina Derbaki Sbaï, MM. Bea Diallo, Rudi Vervoort.

Absents

MM. Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Mme Martine Payfa, MM. Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael, Fouad Ahidar.